

Impression™ Non-Powered Mattress - Model 2980
Matelas non motorisé Impression™ - Modèle 2980
Nicht motorisierte Impression™ Matratze - Modell 2980
Materasso non alimentato Impression™ - Modello 2980
Impression™ niet-aangedreven matras - Model 2980
Colchón sin alimentación Impression™ - Modelo 2980

stryker®

Operations/Maintenance Manual

Manuel d'utilisation et d'entretien
Bedienungs- und Wartungshandbuch
Manuale d'uso e manutenzione
Gebruiks-/onderhoudshandleiding
Manual de operaciones/Mantenimiento



For parts or technical assistance call: USA: 1-800-327-0770 (option 2)
Service technique et pièces de rechange : États-Unis : 1-800-327-0770 (option 2) Canada : 1-888-233-6888
Ersatzteile oder technische Unterstützung: USA: 1-800-327-0770 (Option 2) Kanada: 1-888-233-6888
Per parti o assistenza tecnica chiamare i seguenti numeri: U.S.A.: 1 800 327 0770 (opzione 2) Canada: 1-888-233-6888
Voor onderdelen of technische bijstand: VS: +1-800-327-0770 (optie 2) Canada: 1-888-233-6888
Para solicitar asistencia técnica o piezas: 1-800-327-0770 (option 2)



International Addresses



EASTERN EUROPE

Stryker SA - Export Business

Grand-Rue 90
P.O. Box 1567
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-14-00
Fax: 011-41-21-966-14-01

AUSTRIA

Stryker-Howmedica Osterreich GmbH

Millenium Tower
Handelskai 94-96
120 Wien
Austria
Phone: 011-43-1-240-27-6400
Fax: 011-43-1-240-27-6410

BELGIUM

NV Stryker SA

Ikaros Business Park- Fase III
Ikaroslaan 12
1930 Zaventem, Brussels
Belgium
Phone: 011-32-2-717-9210
Fax: 011-32-2-717-9249

DENMARK

Stryker Denmark

Filial of Stryker AB
Postbox 772
1532 Copenhagen
Denmark
Phone: 011-45-33-93-6099
Fax: 011-45-33-93-2069

ENGLAND

Stryker UK Limited

Stryker House
Hambridge Road
Newbury, Berkshire
RG14 5EG, England
Phone: 011-44-1635-556-500
Phone: 011-44-1635-262-400
Fax: 011-44-1635-580-300

FINLAND

Stryker AB, Finland
PO 80 Makelankatu 2
00501 Helsinki
Finland
Phone: 011-35-89-774-4680
Fax: 011-35-89-774-46820

FRANCE

Stryker France SA
ZAC - Avenue de Satolas Green
69330 Pusignan
France
Phone: 011-33-472-45-36-00
Fax: 011-33-472-45-36-99

GERMANY

Stryker Howmedica GmbH
Dr. Homer Stryker Platz 1
47228 Duisburg
Germany
Phone: 011-49-2065-837-0
Fax: 011-49-2065-837-837

GREECE

Stryker Hellas EPE
455 Messogion ave
153 43 Agia Paraskevi
Athens, Greece
Phone: 011-30-2-10-600-32-22
Fax: 011-30-2-10-600-48-12

ITALY

Stryker Italia Srl
Via Ghisalba 15B
00188 Roma
Italy
Phone: 011-39-06-33-05-41
Fax: 011-39-06-33-614-067

MIDDLE EAST / NORTH AFRICA

Stryker Osteonics SA
Twin Towers
11th Floor, Suite 1101 & 1102
P.O. Box 41446
Baniyas Road
Dubai, Deira, UAE
Phone: 011-97-14-222-2842
Fax: 011-97-14-224-7381

NETHERLANDS

Stryker Nederlands BV
(P.O. Box 13, 4180 BA Waardenburg)
4181 CD Waardenburg
The Netherlands
Phone: 011-31-418-569-700
Fax: 011-31-418-569-777

NORWAY

Stryker Norway
Norsk Fillial
Nedre Vollgate 3
0158 Oslo
Norway
Phone: 011-47-22-42-22-44
Fax: 011-47-22-42-22-54

POLAND

Stryker Polska Sp. ZO.O
Kolejowa 5/7
01-217 Warszawa
Poland
Phone: 011-48-22-434-88-50
Fax: 011-48-22-434-88-60

PORTUGAL

Stryker Portugal Produtos Medicos, LTDA.
Avenida Marechal Gomes da Costa, 35
1800-255 Lisboa
Portugal
Phone: 011-35-1-21-839-49-10
Fax: 011-35-1-21-839-49-19

ROMANIA

Stryker Osteonics Romania S.R.L.
19, Leonida Str.
District 2
7000 Bucharest
Romania
Phone: 011-40-2-12-12-11-22
Fax: 011-40-2-12-12-11-33

SOUTH AFRICA

Stryker Osteonics PTY. LTD.
3 Susan Street
Strydom Park
Johannesburg, 2194 - South Africa
Mailing Address:
P.O. Box 48039
2129 Roosevelt Park
Johannesburg, South Africa
Phone: 011-27-11-791-4644
Fax: 011-27-11-791-4696

SPAIN

Stryker Howmedica Iberica S.L.U.
Manual Tovar, 35
28034 Madrid
Spain
Phone: 011-34-91-728-35-00
Phone: 011-34-91-358-20-44
Fax: 011-34-91-358-07-48

SWEDEN

Stryker AB/Scandinavia
Box 50425
SE-204 14 Malmo
Sweden
Phone: 011-46-40-691-81-00
Fax: 011-46-40-691-81-91

Table of Contents

Introduction	1-4
Intended Use of Manual	1-4
Intended Use of Product	1-4
Product Description	1-4
Product Serial Number Identification	1-4
Specifications	1-5
Warning /Caution / Note Definition	1-6
Symbols	1-6
Summary of Safety Precautions.	1-7
Product Inspection	1-8
Nursing Care	1-8
Transferring a Patient to and from the Impression™ Non-Powered Mattress	1-8
Incontinence / Drainage	1-8
Preventative Maintenance Checklist	1-9
Checklist	1-9
Cleaning	1-10
Routine Care	1-10
Suggested Cleaners for Hard to Clean Areas and Disinfection	1-10
Service Information	1-11
Cover Removal and Replacement	1-11
Pods Assembly Removal and Replacement	1-11
Crib Removal and Replacement	1-11
Flame Barrier Replacement	1-11
Mattress Cover, Sloped Heel, with Flame Barrier Assembly	1-13
Mattress Cover, Flat Heel, with Flame Barrier Assembly	1-14
Mattress Cover, Sloped Heel, without Flame Barrier Assembly.	1-15
Mattress Cover, Flat Heel, without Flame Barrier Assembly	1-16
Mattress Assembly, Sloped Heel	1-17
Mattress Assembly, Flat Heel	1-19
Mattress Cover	1-21
Cover Options - Sloped Heel.	1-21
Cover Options - Flat Heel	1-21
Warranty.	1-22
Limited Lifetime Warranty	1-22
To Obtain Parts and Service	1-22
Return Authorization	1-22
Damaged Merchandise.	1-22

Introduction

INTENDED USE OF MANUAL

This manual is designed to assist with the operation of the Impression™ non-powered mattress system, model 2980. Carefully read this manual thoroughly before using or beginning maintenance on the mattress. To ensure safe operation of this equipment, it is recommended that methods and procedures be established for educating and training staff on the safe operation of the mattress.

INTENDED USE OF PRODUCT

The Impression™ non-powered mattress is recommended for use in the prevention of pressure ulcers. It is intended for use on Stryker frames and on other frames supporting a 84" x 35" x 6" mattress.

PRODUCT DESCRIPTION

Impression™ is a non-powered surface for improved patient outcomes, focusing on equalizing pressure, reducing moisture and enhancing comfort.

The mattress is compatible with any frame that supports a 84" x 35" x 6" mattress.

PRODUCT SERIAL NUMBER IDENTIFICATION

Location: attached to the foam crib at the footend of the mattress. Unzip the cover to access the foam crib.

Format:

Y	Y	M	M	S#	S#	S#	S#	S#	S#	<ul style="list-style-type: none">• Y (first Y) = Year• Y (second Y) = Year• M (first M) = Month product built• M (second M) = Product Model• S# - Sequence number assigned to product
0	9	B	A	0	0	0	1	5	0	<ul style="list-style-type: none">• 09 = Year (see year legend below)• B = February (see month legend below)• A = Impression (see model legend below)• 000150 = Sequence number (unit number)






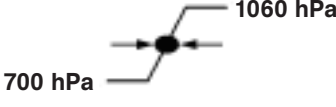
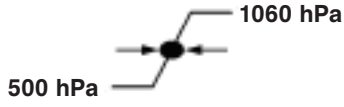
Year Legend	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Month Legend	
January	A
February	B
March	C
April	D
May	E
June	F
July	G
August	H
September	J
October	K
November	L
December	M

Models Legend	
Impression (non-powered)	A

Introduction

SPECIFICATIONS

Non-Powered Mattress		
Model 2980 - L59-001 - (Sloped Heel) Model 2980 - L59-014 - (Flat Heel)		
• Dimensions	• 84" x 35" x 6"	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Weight of mattress and cover	• 37 lbs	16,78 kg
• Safe Working Load	• 500 lbs	226,8 kg
		
Mattress Cover		
Sloped Heel	Dartex Silver - 59-0413	Polyamide Fabric with Silver, Water Penetration Resistance, No Latex
Flat Heel	Dartex Silver - 59-0555	
Sloped Heel	Goretex 59-0412	Nylon, Polyetrafluoroethylene Membrane, Waterproof, Breathable, No Latex
Flat Heel	Goretex 59-0552	
Environmental Conditions	Operation	Storage and Transportation
Ambient Temperature		
Relative Humidity (Non-Condensing)		
Atmospheric Pressure		
Product Compliance (with Flame Barrier Option)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Introduction

WARNING /CAUTION / NOTE DEFINITION

These words carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about the situation which if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

NOTE

This provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Symbols



Warning/Caution, consult accompanying documentation



Safe Working Load Symbol



Moisture Management



Non-Powered Envelopment

Summary of Safety Precautions

Before operating or servicing the Impression™ non-powered mattress system, it is important to read and understand all information in this manual. Carefully read and strictly follow these guidelines. The warnings and cautions are repeated throughout the manual, where applicable.

To ensure safe operation, methods and procedures must be established for educating and training the staff.

WARNING

- Do not transfer the patient from one bed to another using the mattress with a patient on it. Doing so can result in serious patient injury.
 - Do not use the mattress cover straps to lift or move the mattress with a patient on it. Doing so can result in a serious patient injury and can cause physical damage to the product.
 - It is the responsibility of the caregiver to monitor the patient and skin condition at regular intervals (every 8 hours, or once per shift) to ensure patient safety and proper mattress performance.
 - Disinfect the mattress between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.
 - Patient stability and siderails coverage may be compromised with the use of an overlay.
 - Siderails must be up and head/foot board in place during litter operation.
 - Discontinue use if the mattress cover is ripped, torn or damaged in any way. Degradation represents end of life of the cover.
 - To reduce risk of patient or user injury and equipment damage, do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the mattress.
 - A sheet (or equivalent) must be positioned between the patient's skin and the mattress surface prior to use.
-

CAUTION

- The mattress cover must be completely dry before storage or adding linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
 - Follow all applicable safety rules and protocols concerning patient and care giving safety.
 - Monitor the patient's skin condition regularly to ensure skin integrity.
 - Avoid contact of sharp objects with mattress. Punctures, cuts and tears in the cover could result in contamination of the cushions, prevent proper air pressure control and compromise therapy and safety.
 - Be aware of devices or equipment placed on the top of the mattress. The weight, heat generated, or a sharp edge of a device or equipment could damage the mattress.
 - It is the responsibility of the caregiver team to evaluate the appropriate CPR protocol to be used with the surface.
-

CONTRAINDICATIONS

Stryker promotes the clinical assessment of each patient and appropriate usage by the caregiver. Air support therapy is not recommended for patients with, but not limited to:

- Unstable spinal cord injury.
- Cervical, thoracic, and/or lumbar fracture.
- Cervical traction.

Product Inspection

The condition of the Impression™ non-powered mattress is the responsibility of the owner. There is no setup required to use this product only an inspection of the mattress and cover prior to **first time use**. A qualified service technician should inspect the product thoroughly and confirm the items listed below are free from damage prior to putting into service. Product inspection is recommended during routine care.

_____ Verify there are no rips, cracks, tears or holes in the mattress cover.

_____ Verify the mattress cover straps are intact and not damaged.

Nursing Care

TRANSFERRING A PATIENT TO AND FROM THE IMPRESSION™ NON-POWERED MATTRESS

WARNING

Do not transfer the patient from one bed to another using the mattress with a patient on it. Doing so can result in serious patient injury.

1. Position the patient along the center line of the mattress.
2. Lock the brakes on both bed surfaces.
3. Adjust the height of the bed to the same level as the surface to which (or from which) the patient is to transfer.
4. Transfer the patient following all applicable safety rules and institution protocols to ensure patient and caregiver safety.



INCONTINENCE / DRAINAGE

Disposable diapers or incontinence pads may be used. Ensure to provide appropriate skin care following each episode.

WARNING

It is the caregiver's responsibility to monitor the patient's condition at regular intervals to ensure patient safety. Consult physician if erythema or skin breakdown occurs.

Preventative Maintenance Checklist

The Impression™ non-powered mattress requires an effective maintenance program, we recommend checking these items annually. Use this sheet for your records. Keep on file.

CHECKLIST

- _____ Cover zipper opens and closes properly and has no visible damage.
- _____ Cover is free from tears, rips, holes, cuts or other openings.
- _____ If excessive wear is observed on the cover, it is strongly recommended to replace this cover.
- _____ Mattress cover straps are intact and not damaged.
- _____ Straps are properly securing mattress assembly to the crib.
- _____ Mattress has no visible signs of sagging in the mid section.
- _____ Foam and other components do not degrade or come apart.
- _____ Flame barrier (if option present) has no visible sign of damage. If excessive wear is observed, it is recommended to replace it.

Mattress Serial No.

Completed by: _____ Date: _____

Cleaning

ROUTINE CARE

Wipe down the entire Impression™ non-powered mattress surface with a mild soap and lukewarm water solution and a clean, soft cloth. Rinse and dry. Apply a disinfectant to the entire mattress outer surface. Lift up the head section of the mattress to clean the bottom surface.

To clean the bottom of the foot section, carefully lift up the foot section and fold it over the seat section. Clean as described above. Allow the surface to completely dry then gently lower the foot section back into its original position.

CAUTION

- The mattress cover must be completely dry before storage or adding linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
 - Internal components of this mattress are not cleanable. If there is contamination inside the mattress it should be discarded.
-

Note (Applicable for Silver cover only)

The mattress cover contains an antimicrobial agent to help prevent bacteria and fungus from destroying the cover. If stains, discoloration, brittleness, stickiness or unpleasant odors become noticeable, the antimicrobial agent may have become ineffective and the mattress cover should be replaced.

SUGGESTED CLEANERS FOR HARD TO CLEAN AREAS AND DISINFECTION

- Quaternary Cleaners (active ingredient - ammonium chloride).
 - Phenolic Cleaners (active ingredient - o-phenylphenol).
 - Chlorinated Bleach Solution (5.25% - less than 1 part bleach to 100 parts water).
-

CAUTION

- Iodophor type disinfectants (Betadine, for example) will stain fabrics.
 - Prolonged contact with bleach solutions, improper dilution ratios for any cleaning agent, or poor rinsing of fabric surface after disinfecting and cleaning may cause damage to both the appearance and performance of the fabric.
 - Laundering is not recommended.
 - Do not use harsh cleaners or solvents.
-

Note

All cleaning agents must first be spot tested on an inconspicuous part of the fabric to ensure that they do not damage the fabric. User must dilute cleaning agent in accordance with manufacturer's instructions.

COVER REMOVAL AND REPLACEMENT

1. Unzip the Impression™ non-powered mattress cover and remove the old cover.
2. Replace with the new cover.
Note: Make sure that the foot section of the cover and of the crib are located in the same direction (labels are located at the foot section). Make sure that the pods assembly is located at the bottom of the mattress.
3. Put the mattress back into service.

PODS ASSEMBLY REMOVAL AND REPLACEMENT

1. Unzip the Impression™ non-powered mattress cover and remove.
2. Unbutton the pods assembly from the crib.
3. Remove the pods assembly.
4. Place the new pods assembly under the crib.
5. Attach the Low Air Loss system in the pods Assembly.
6. Attach the pods assembly to the crib by attaching all of the buttons.
7. Reinstall flame barrier and secure the velcro together.
Note: The flame barrier should be installed with the velcro positioned on the foot end.
8. Replace the mattress cover.
9. Make sure that all components are correctly attached, so that no components move freely. Ensure that there are no foreign objects inside of the mattress.
Note: Make sure that the foot section of the cover and of the crib are located in the same direction (labels are located at the foot section). Make sure that the pods assembly is located at the bottom of the mattress.
10. Put the mattress back into service.

FLAME BARRIER REPLACEMENT

1. Unzip the Impression™ non-powered mattress cover and remove.
2. Detach the velcro holding the flame barrier together. Remove flame barrier.
3. Install new flame barrier and secure the velcro together.
Note: The flame barrier should be installed with the velcro positioned on the foot end.
4. Reinstall mattress cover.
Note: Make sure that the foot section of the cover and of the crib are located in the same direction (labels are located at the foot section). Make sure that the pods assembly is located at the bottom of the mattress.
5. Put the mattress back into service.

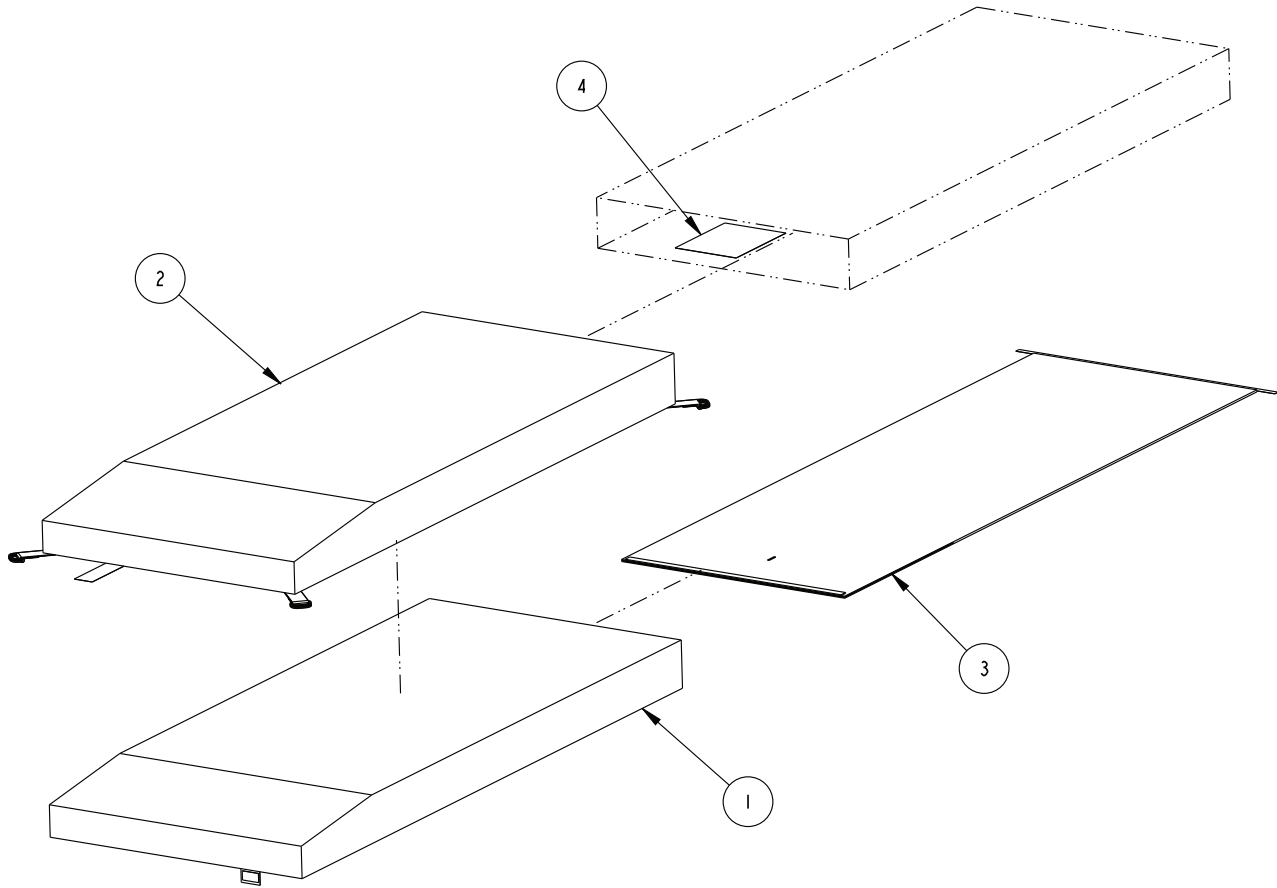
Notes

Mattress Cover, Sloped Heel, with Flame Barrier Assembly

Assembly Part Number Options: (reference only)

2980-000-002 Rev C (with Goretex Cover)

2980-000-004 Rev C (with Dartex Cover)



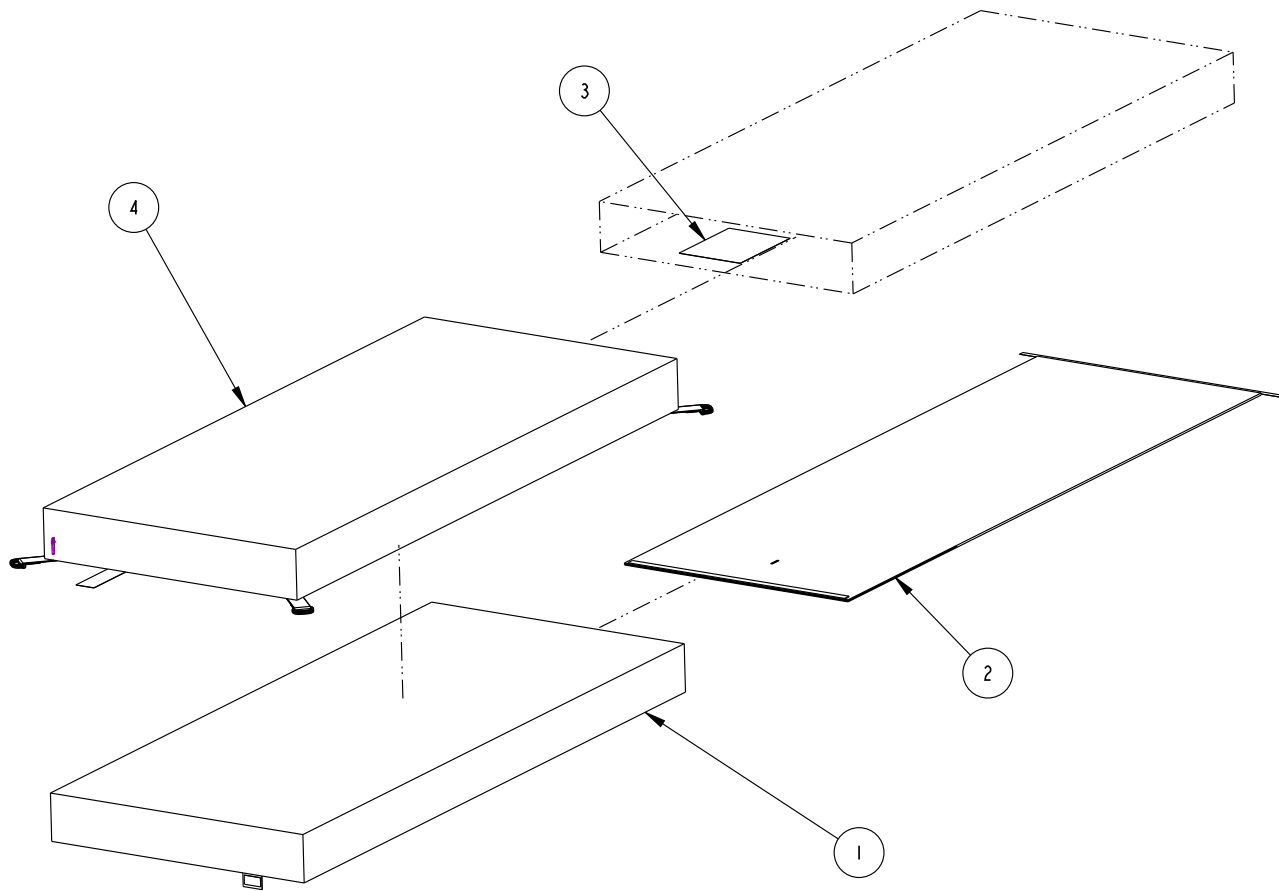
Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	L59-001	Mattress Assembly (see page 1-17)	1
2	OL590001	Goretex Cover (see page 1-21)	1 or
	OL590002	Dartex Cover (see page 1-21)	1
3	OL590006	Flame Barrier	1
4	OL590007	Packaging	1

Mattress Cover, Flat Heel, with Flame Barrier Assembly

Assembly Part Number Options: (reference only)

2980-000-022 Rev A (with Goretex Cover)

2980-000-024 Rev A (with Dartex Cover)



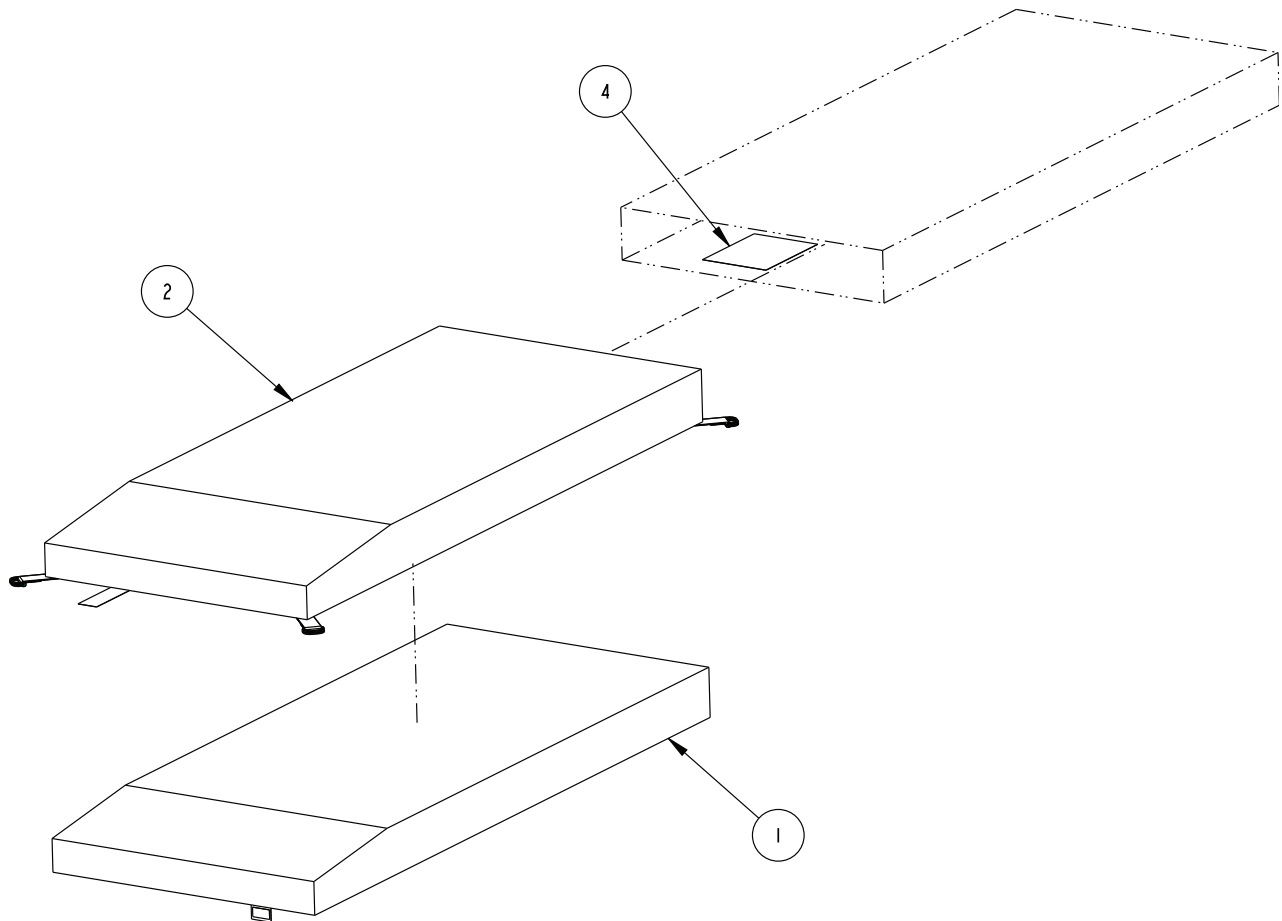
Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	L59-014	Mattress Assembly (see page 1-19)	1
2	OL590006	Flame Barrier	1
3	OL590007	Packaging	1
4	OL590024	Goretex Cover (see page 1-21)	1 or
	OL590025	Dartex Cover (see page 1-21)	1

Mattress Cover, Sloped Heel, without Flame Barrier Assembly

Assembly Part Number Options: (reference only)

2980-000-001 Rev C (with Goretex Cover)

2980-000-003 Rev C (with Dartex Cover)



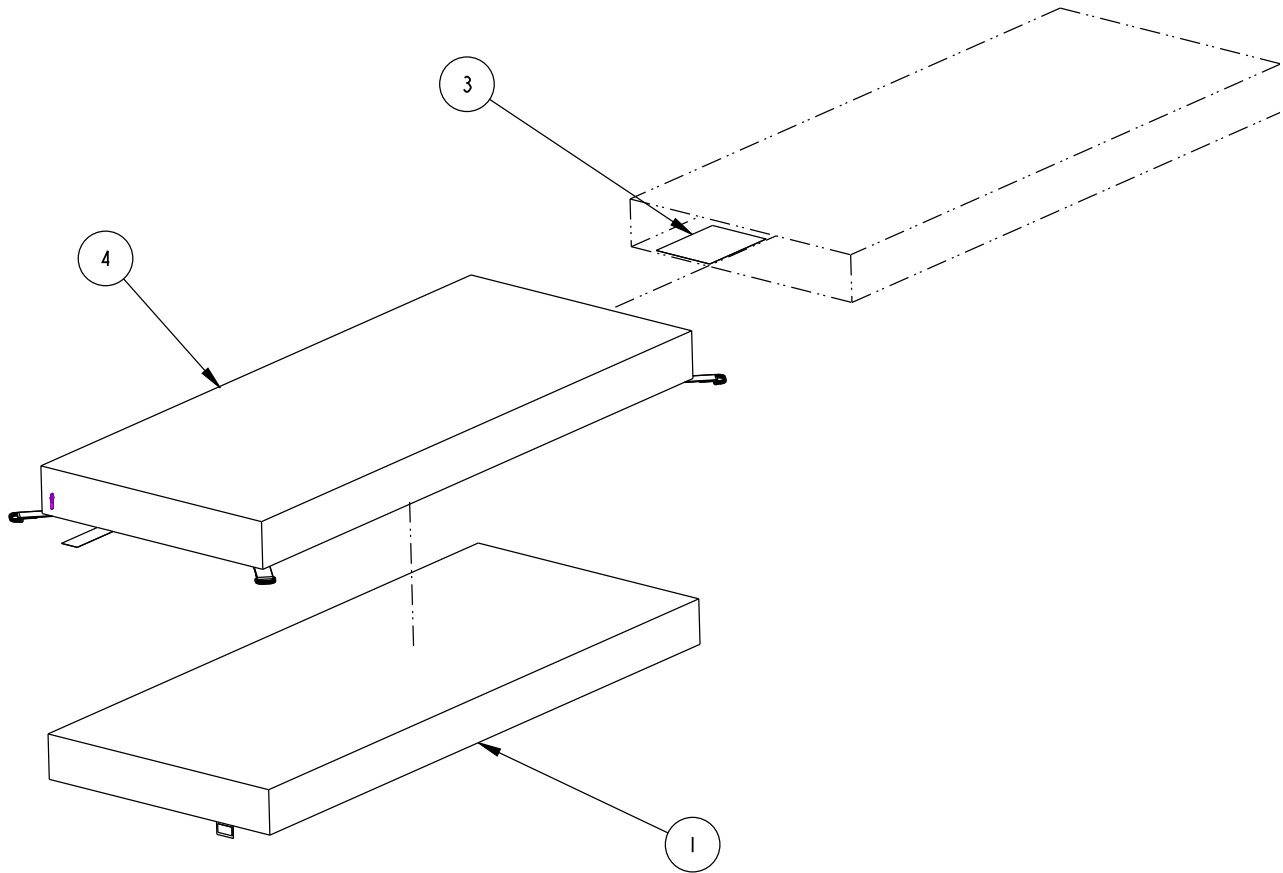
Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	L59-001	Mattress Assembly (see page 1-19)	1
2	OL590001	Goretex Cover (see page 1-21)	1 or
	OL590002	Dartex Cover (see page 1-21)	1
4	OL590007	Packaging	1

Mattress Cover, Flat Heel, without Flame Barrier Assembly

Assembly Part Number Options: (reference only)

2980-000-021 Rev A (with Goretex Cover)

2980-000-023 Rev A (with Dartex Cover)

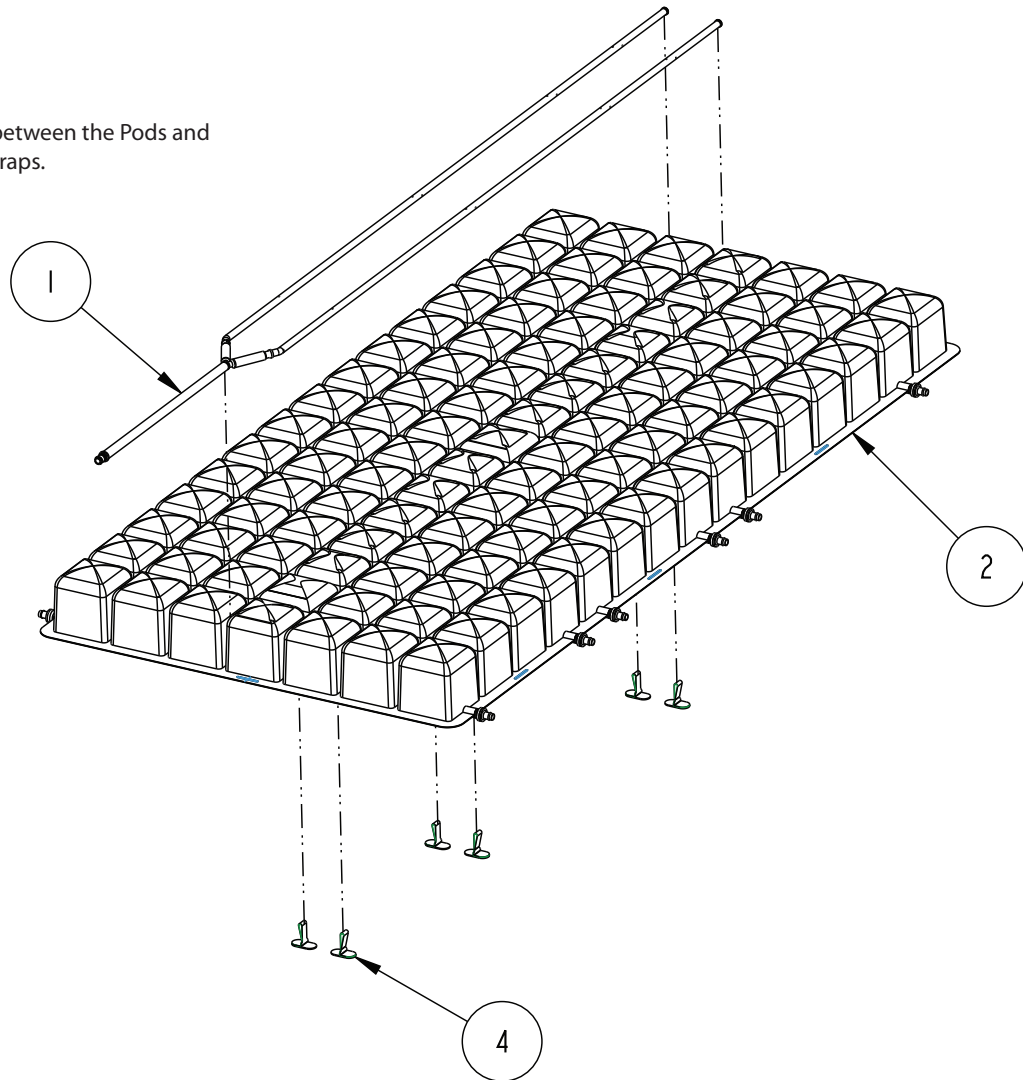


Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	L59-014	Mattress Assembly (see page 1-19)	1
3	OL590007	Packaging	1
4	OL590024	Goretex Cover (see page 1-21)	1 or
	OL590025	Dartex Cover (see page 1-21)	1

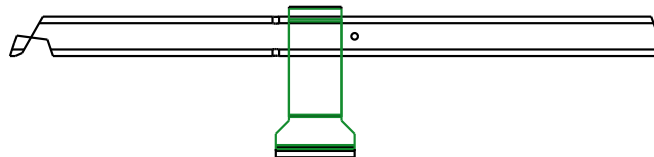
Mattress Assembly, Sloped Heel

Assembly Part Number: L59-001 Rev E (reference only)

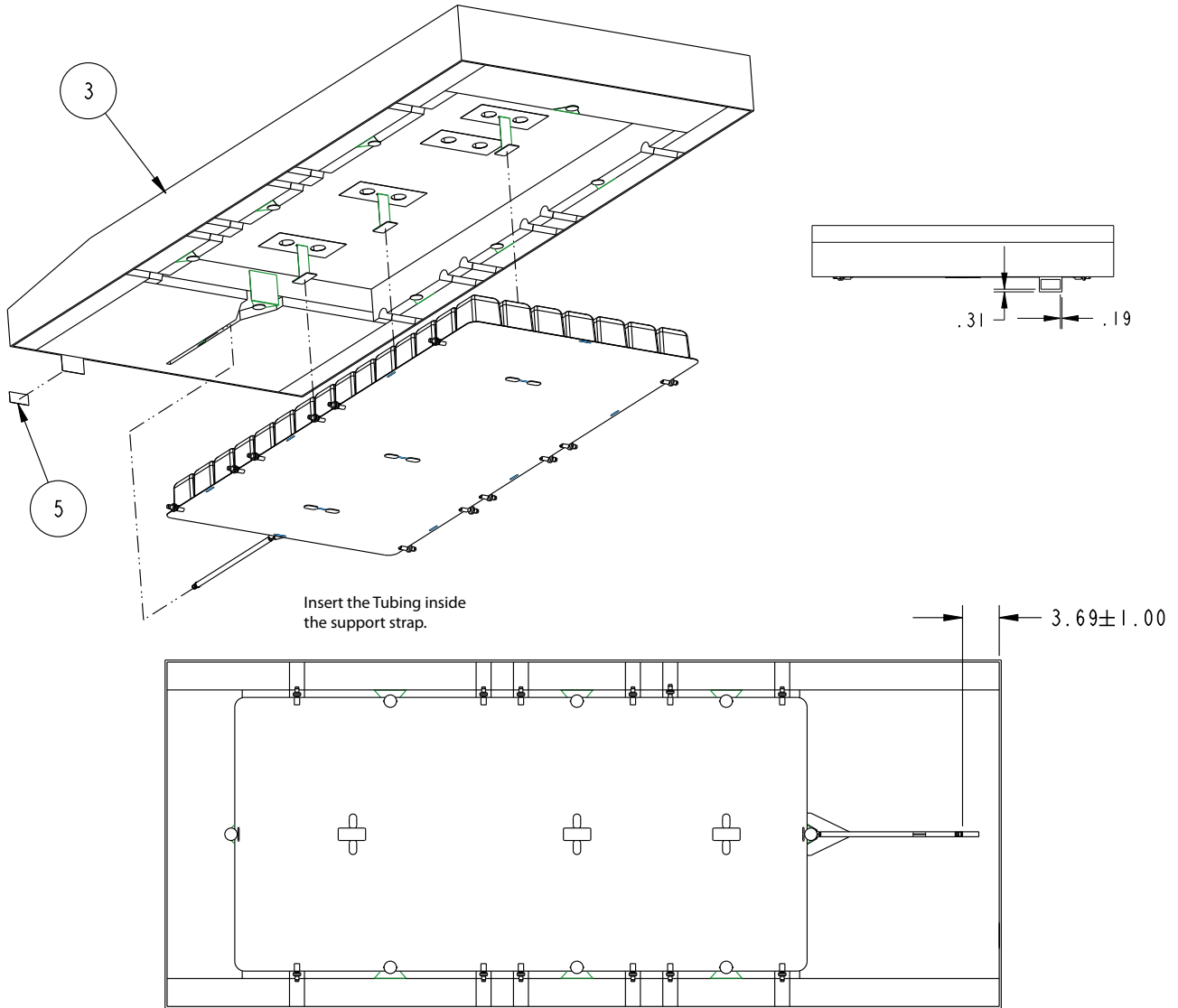
Slide the Tubing between the Pods and secure with the straps.



Adjust the Tubing Assembly so there is a hole visible on both sides of the strap.



Mattress Assembly, Sloped Heel



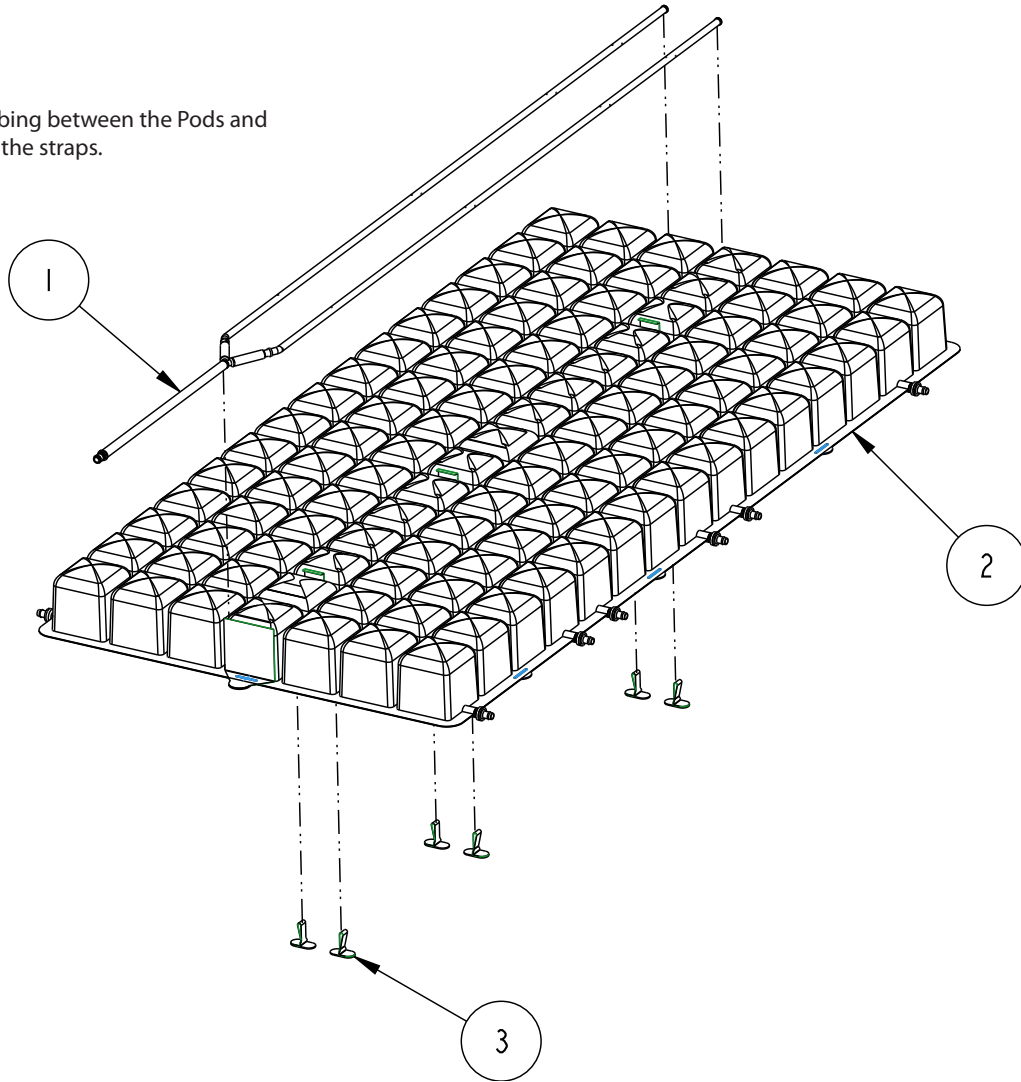
Mattress Assembly - L59-001 Rev E (reference only)

Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	59-0488	LAL Tubing Assembly	1
2	QDF59-0115	Pods Assembly	1
3	QDF59-0166	Foam Crib Assembly	1
4	QDF59-0393	Tie Tube	6
5	QE71-1205-T	Stryker Serial Number	1

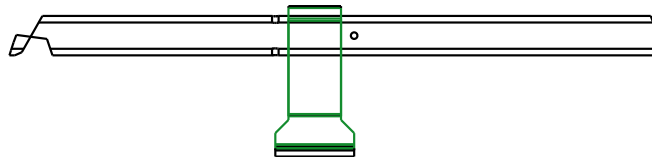
Mattress Assembly, Flat Heel

Assembly Part Number: L59-014 Rev A (reference only)

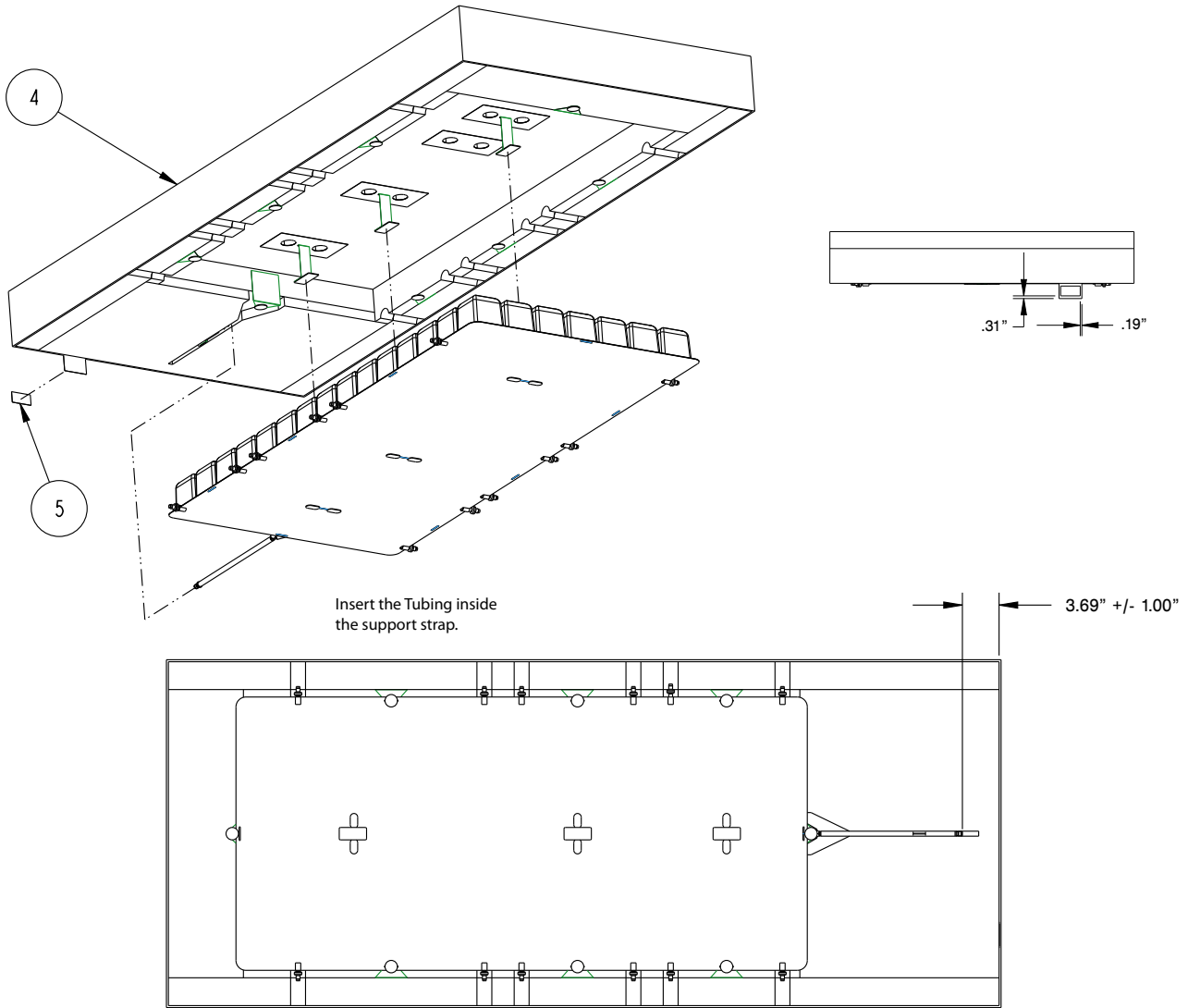
Slide the Tubing between the Pods and secure with the straps.



Adjust the Tubing Assembly so there is a hole visible on both sides of the strap.



Mattress Assembly, Flat Heel



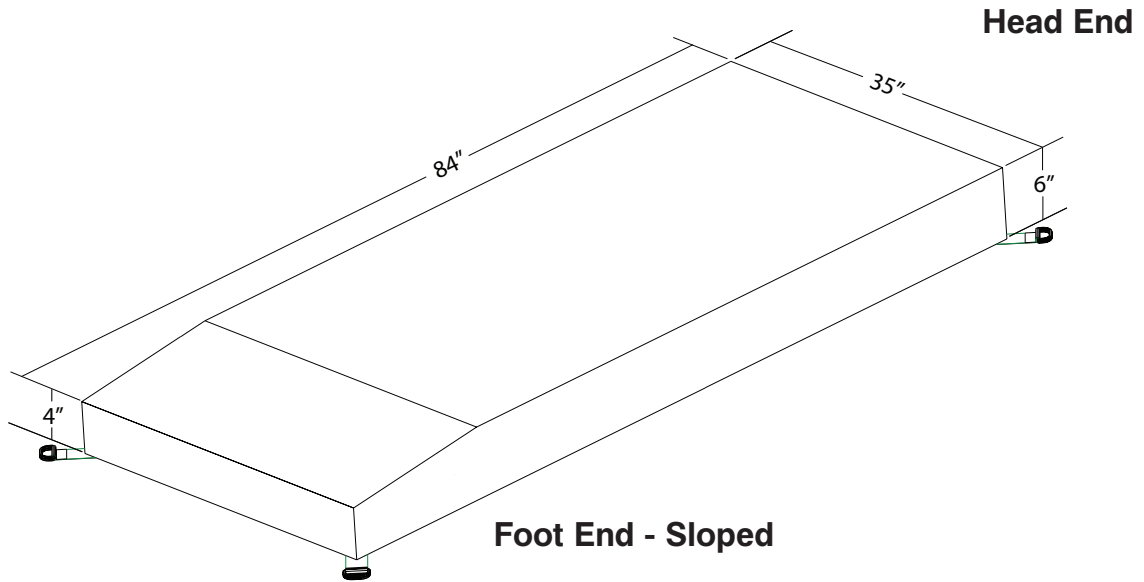
Mattress Assembly - L59-014 Rev A (reference only)

Item	Part No.	Part Name	Qty.
1	59-0488	LAL Tubing Assembly	1
2	QDF59-0115	Pods Assembly	1
3	QDF59-0393	Tie Tube	6
4	QDF59-0546	Foam Crib Assembly	6
5	QE71-1205-T	Stryker Serial Number	1

Mattress Cover

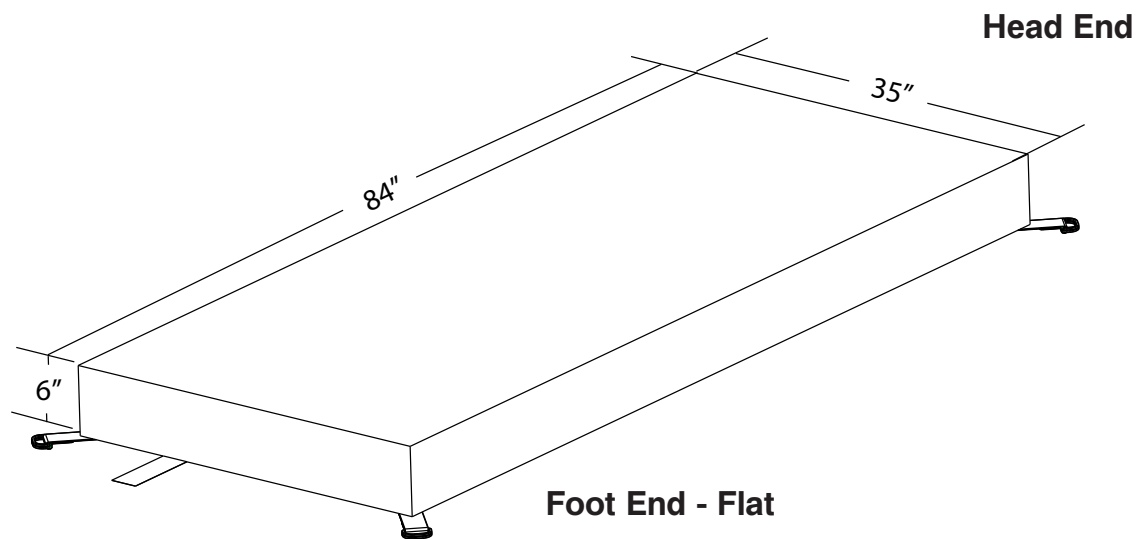
COVER OPTIONS - SLOPED HEEL

Cover Type	Part Number
Dartex Silver	59-0413
Goretex	59-0412



COVER OPTIONS - FLAT HEEL

Cover Type	Part Number
Dartex Silver	59-0555
Goretex	59-0552



Warranty

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Stryker Medical Division, a division of Stryker Corporation, warrants to the original purchaser the Impression™ Non-Powered Mattress to be free from defects in material and workmanship for a period of five (5) years after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying replacement parts and labor for, or replacing, at its option, any product which is, in the sole discretion of Stryker, found to be defective. If requested by Stryker, products or parts for which a warranty claim is made shall be returned prepaid to the factory. Any improper use or any alteration or repair by others in such manner as in Stryker's judgment affects the product materially and adversely shall void this warranty. Any repair of Stryker products using parts not provided or authorized by Stryker shall void this warranty. No employee or representative of Stryker is authorized to change this warranty in any way.

Stryker Medical Mattress products are designed for a 5 year expected service life under normal use, conditions, and proper care. Subject to the limitations set below, Stryker will repair or, at our option, replace defective merchandise free of charge.

- Three (3) years, non-prorated warranty on mattress cover.
- Five (5) years, non-prorated limited warranty on mattress.

The Limited Lifetime Warranty is void in cases of modifications, misuse, improper assembly or maintenance, accidents, damage caused by a carrier other than Stryker Medical, and the use of customer's own material.

TO OBTAIN PARTS AND SERVICE

Stryker products are supported by a nationwide network of dedicated Stryker Field Service Representatives. These representatives are factory trained, available locally, and carry a substantial spare parts inventory to minimize repair time. Simply call your local representative, or call Stryker Customer Service USA at 1-800-327-0770, Canada 1-888-233-6888.

RETURN AUTHORIZATION

Merchandise cannot be returned without approval from the Stryker Customer Service Department. An authorization number will be provided which must be printed on the returned merchandise. Stryker reserves the right to charge shipping and restocking fees on returned items. **Special, modified, or discontinued items not subject to return.**

DAMAGED MERCHANDISE

Claims for damaged merchandise must be made with the carrier within fifteen (15) days of receipt of merchandise. **Do not accept damaged shipments unless such damage is noted on the delivery receipt at the time of receipt.** Upon prompt notification, Stryker will file a freight claim with the appropriate carrier for damages incurred. Claim will be limited in amount to the actual replacement cost. In the event that this information is not received by Stryker within the fifteen (15) day period following the delivery of the merchandise, or the damage was not noted on the delivery receipt at the time of receipt, the customer will be responsible for payment of the original invoice in full. Claims for any short shipment must be made within thirty (30) days of invoice.

Table des matières

Introduction	2-2
Utilisation prévue de ce manuel	2-2
Utilisation prévue du produit	2-2
Description du produit	2-2
Identification du numéro de série du produit	2-2
Caractéristiques techniques	2-3
Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2-4
Symboles	2-4
Résumé des précautions de sécurité	2-5
Inspection du produit	2-6
Soins infirmiers	2-6
Transfert d'un patient vers le matelas non motorisé Impression™ et à partir de ce matelas	2-6
Incontinence / Drainage	2-6
Liste de vérification d'entretien préventif	2-7
Liste de vérification	2-7
Nettoyage	2-8
Entretien de routine	2-8
Nettoyants conseillés pour les zones difficiles à nettoyer et la désinfection	2-8
Information relative au service	2-9
Retrait et remplacement de la housse	2-9
Retrait et remplacement de l'assemblage de cellules	2-9
Retrait et remplacement du cadre	2-9
Remplacement de la barrière ignifuge	2-9
Housse de matelas, talon incliné, avec assemblage de barrière ignifuge	2-11
Housse de matelas, talon plat, avec assemblage de barrière ignifuge	2-12
Housse de matelas, talon incliné, sans assemblage de barrière ignifuge	2-13
Housse de matelas, talon plat, sans assemblage de barrière ignifuge	2-14
Assemblage de matelas, talon incliné	2-15
Assemblage de matelas, talon plat	2-17
Housse de matelas	2-19
Options de housse – talon incliné	2-19
Options de housse – talon plat	2-19
Garantie	2-20
Garantie limitée à vie	2-20
Pièces de rechange et service technique	2-20
Autorisation de renvoi	2-20
Produits endommagés	2-20

Introduction

UTILISATION PRÉVUE DE CE MANUEL

Ce manuel a été conçu pour aider avec l'utilisation du système de matelas non motorisé Impression™, modèle 2980. Lire attentivement et à fond ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien du matelas. Pour assurer le fonctionnement sécuritaire de ce matériel, il est recommandé d'élaborer des méthodes et procédures destinées à éduquer et à former le personnel en ce qui concerne l'utilisation sécuritaire du matelas.

UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT

Le matelas Impression™ non motorisé est recommandé pour l'utilisation dans la prévention des escarres de décubitus. Il est destiné à être utilisé sur les châssis Stryker et sur d'autres châssis soutenant un matelas mesurant 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le matelas Impression™ est une surface non motorisée conçue pour obtenir des résultats améliorés pour les patients, et mettant l'accent sur l'égalisation de la pression, la réduction de l'humidité et l'amélioration du confort.

Le matelas est compatible avec tous les châssis soutenant un matelas mesurant 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

IDENTIFICATION DU NUMÉRO DE SÉRIE DU PRODUIT

Emplacement : apposée sur le cadre contenant la mousse du côté pieds du matelas. Ouvrir la fermeture éclair pour accéder au cadre contenant la mousse.

Format :

A A M M N° S N° S N° S N° S N° S	<ul style="list-style-type: none">A (premier A) = AnnéeA (deuxième A) = AnnéeM (premier M) = Mois de fabrication du produitM (deuxième M) = Modèle du produitN° S – Numéro de séquence affecté au produit
0 9 B A 0 0 0 1 5 0	<ul style="list-style-type: none">09 = Année (voir la légende des années ci-dessous)B = Février (voir la légende des mois ci-dessous)A = Impression (non motorisé) (voir la légende des modèles ci-dessous)000150 = Numéro de séquence (numéro de l'unité)






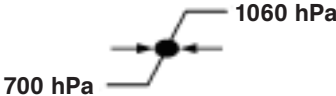

Légende des années	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Légende des mois	
Janvier	A
Février	B
Mars	C
Avril	D
Mai	E
Juin	F
Juillet	G
Août	H
Septembre	J
Octobre	K
Novembre	L
Décembre	M

Légende des modèles	
Impression (non motorisé)	A

Introduction

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matelas non motorisé		
Modèle 2980 - L59-001 - (Talon incliné) Modèle 2980 - L59-014 - (Talon plat)		
• Dimensions	• 84 po x 35 po x 6 po	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Poids du matelas et de la housse	• 37 livres	16,78 kg
• Charge maximum admissible 	• 500 livres	226,8 kg
Housse de matelas		
Talon incliné	Dartex contenant de l'argent - 59-0413	Tissu en polyamide contenant de l'argent, résistance à la pénétration d'eau, sans latex
Talon plat	Dartex contenant de l'argent - 59-0555	
Talon incliné	Gore-Tex 59-0412	Nylon, membrane en polytétrafluoréthylène, imperméable à l'eau, respirante, sans latex
Talon plat	Gore-Tex 59-0552	
Conditions ambiantes	Fonctionnement	Rangement et transport
Température ambiante		
Humidité relative (sans condensation)		
Pression atmosphérique		
Conformité du produit (avec l'option barrière ignifuge)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Introduction

DÉFINITION DE « AVERTISSEMENT », « MISE EN GARDE » ET « REMARQUE »

Ces mots ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur des précautions à prendre afin d'éviter une situation présentant un risque potentiel de décès ou de blessure grave. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur des mesures à prendre afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse susceptible de causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou d'endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sécuritaire et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

REMARQUE

Il s'agit d'informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Symboles



Avertissement/Mise en garde, consulter la documentation d'accompagnement



Charge maximum admissible



Gestion de l'humidité



Enveloppement non motorisé

Résumé des précautions de sécurité

Il est important de lire et de maîtriser le contenu du présent manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien du système de matelas non motorisé Impression™. Lire attentivement et respecter à la lettre ces directives. Ces avertissements et mises en garde reviennent tout au long du manuel, chaque fois qu'elles sont pertinentes.

Pour assurer le fonctionnement sécuritaire de ce matériel, il convient d'élaborer des méthodes et procédures destinées à éduquer et former le personnel.

AVERTISSEMENT

- Ne pas transférer le patient d'un lit à un autre en déplaçant le matelas avec le patient dessus. Une telle démarche peut occasionner des blessures graves chez le patient.
- Ne pas utiliser les sangles de la housse du matelas pour soulever ou déplacer le matelas lorsqu'un patient se trouve dessus. Ceci risque de provoquer des blessures graves chez le patient et l'endommagement matériel du produit.
- Il appartient au soignant de surveiller le patient et l'état de sa peau à des intervalles réguliers (toutes les 8 heures, ou une fois par quart de travail) pour assurer la sécurité de ce dernier et des performances adéquates du matelas.
- Désinfecter le matelas entre le départ et l'arrivée des patients. Sinon, une contamination et une infection croisées sont possibles.
- Si un surmatelas est utilisé, la stabilité du patient et la couverture des ridelles peuvent être compromises.
- Les ridelles doivent être relevées et le pied de lit et la tête de lit doivent être en place pendant le fonctionnement de la civière.
- Cesser d'utiliser le matelas si la housse est arrachée, déchirée ou endommagée de quelque manière que ce soit. La dégradation de la housse signifie la fin de la vie utile de la housse.
- Pour réduire le risque de blessures du patient et d'endommagement du matériel, ne pas dépasser la charge maximum admissible du châssis du lit d'hôpital lorsqu'il soutient le patient et le matelas.
- Un drap (ou un article équivalent) doit être placé entre la peau du patient et la surface du matelas avant l'utilisation.

MISE EN GARDE

- La housse du matelas doit être complètement sèche avant son rangement ou avant d'y ajouter du linge. Si le désinfectant excédentaire n'est pas essuyé, la dégradation du matériau de la housse peut survenir.
- Suivre tous les protocoles et règles de sécurité applicables en ce qui concerne la sécurité du patient et du soignant.
- Surveiller régulièrement l'état de la peau du patient pour assurer l'intégrité de la peau.
- Éviter tout contact entre les objets tranchants et le matelas. Des perforations, coupures et déchirures dans la housse risquent d'entraîner la contamination des coussins, d'empêcher un contrôle adéquat de la pression de l'air et de compromettre le traitement et la sécurité.
- Surveiller la présence de dispositifs ou d'appareils placés sur le dessus du matelas. Le poids, la chaleur générée ou le bord tranchant d'un dispositif ou d'un appareil risquent d'endommager le matelas.
- Il appartient à l'équipe de soignants d'évaluer le protocole de réanimation cardio-respiratoire (RCR) qu'il convient d'utiliser avec la surface.

CONTRE-INDICATIONS

Stryker encourage l'évaluation clinique de chaque patient et une utilisation adaptée par le soignant. La thérapie sur coussin d'air n'est pas recommandée pour les patients souffrant des conditions suivantes, mais sans s'y limiter :

- Traumatisme médullaire instable.
- Fracture cervicale, thoracique et/ou lombaire.
- Traction cervicale.

Inspection du produit

Le propriétaire est responsable de la condition du matelas non motorisé Impression™. Aucune préparation n'est requise pour utiliser ce produit ; il suffit d'inspecter le matelas et la housse avant la **première utilisation**. Un technicien en entretien et en réparation qualifié doit inspecter soigneusement le produit et confirmer que les articles indiqués ci-dessous sont intacts avant sa mise en service. Il est recommandé d'inspecter le produit lors de l'entretien de routine.

_____ Vérifier que la housse du matelas ne contient aucun accroc, fissure, déchirure ou trou.

_____ Vérifier que les sangles de la housse du matelas sont intactes et ne sont pas endommagées.

Soins infirmiers

TRANSFERT D'UN PATIENT VERS LE MATELAS NON MOTORISÉ IMPRESSION™ ET À PARTIR DE CE MATELAS

AVERTISSEMENT

Ne pas transférer le patient d'un lit à un autre en déplaçant le matelas avec le patient dessus. Une telle démarche peut occasionner des blessures graves chez le patient.

1. Positionner le patient le long de la ligne centrale du matelas.
2. Bloquer les freins sur les surfaces des deux lits.
3. Régler la hauteur du lit au même niveau que la surface vers laquelle (ou à partir de laquelle) le patient doit être transféré.
4. Transférer le patient en suivant tous les protocoles de l'établissement et règles de sécurité applicables pour assurer la sécurité du patient et du soignant.



INCONTINENCE / DRAINAGE

Des couches jetables ou des serviettes pour incontinence peuvent être utilisées. S'assurer de fournir les soins de la peau adaptés après chaque épisode.

AVERTISSEMENT

Il appartient au soignant de surveiller l'état du patient à des intervalles réguliers afin d'assurer la sécurité de ce dernier. Consulter le médecin si un érythème ou une dégradation de la peau survient.

Liste de vérification d'entretien préventif

Le matelas non motorisé Impression™ nécessite un programme d'entretien efficace ; nous conseillons une vérification annuelle de ces articles. Utiliser cette feuille aux fins de consignation. À verser au dossier.

LISTE DE VÉRIFICATION

- _____ La fermeture éclair de la housse s'ouvre et se ferme correctement et n'est pas visiblement endommagée.
- _____ La housse est exempte de déchirures, accrocs, trous, coupures ou autres ouvertures.
- _____ Si on observe une usure excessive de la housse, il est fortement recommandé de la remplacer.
- _____ Les sangles de la housse du matelas sont intactes et ne sont pas endommagées.
- _____ Les sangles fixent l'assemblage du matelas solidement au cadre.
- _____ Le matelas ne présente aucun signe visible d'affaissement dans la section du milieu.
- _____ La mousse et les autres composants ne se détériorent ni ne se disloquent.
- _____ La barrière ignifuge (si l'option est présente) ne présente aucun signe visible d'endommagement. Si une usure excessive est observée, il est recommandé de la remplacer.

N° de série du matelas

Vérification réalisée par : _____ Date : _____

Nettoyage

ENTRETIEN DE ROUTINE

Essuyer toute la surface du matelas non motorisé Impression™ avec une solution de savon doux et d'eau tiède et un linge doux propre. Rincer et sécher. Appliquer un désinfectant sur toute la surface externe du matelas. Soulever la section tête du matelas pour nettoyer la surface du fond.

Pour nettoyer le fond de la section pieds, soulever avec précaution la section pieds et la replier sur la section siège. Nettoyer de la manière décrite ci-dessus. Laisser sécher complètement la surface puis abaisser doucement la section pieds jusqu'à sa position initiale.



MISE EN GARDE

- La housse du matelas doit être complètement sèche avant son rangement ou avant d'y ajouter du linge. Si le désinfectant excédentaire n'est pas essuyé, la dégradation du matériau de la housse peut survenir.
 - Les composants internes de ce matelas ne peuvent pas être nettoyés. En cas de contamination à l'intérieur du matelas, jeter le matelas.
-

Remarque (s'applique uniquement à la housse contenant de l'argent)

La housse du matelas contient un agent antimicrobien destiné à aider à empêcher la destruction de la housse par des bactéries et des champignons. Si on observe des taches, une décoloration, une friabilité, une consistance collante ou des odeurs désagréables, il est possible que l'agent antimicrobien ait perdu son efficacité et que la housse du matelas doive être remplacée.

NETTOYANTS CONSEILLÉS POUR LES ZONES DIFFICILES À NETTOYER ET LA DÉSINFECTION

- Ammoniums quaternaires (ingrédient actif : chlorure d'ammonium).
 - Nettoyants phénoliques (ingrédient actif : o-phénylphénol).
 - Solution d'eau de Javel (5,25 % - moins d'une partie d'eau de Javel pour 100 parties d'eau).
-



MISE EN GARDE

- Les désinfectants iodés (le Betadine, par exemple) laissent des taches sur les tissus.
 - Un contact prolongé avec des solutions d'eau de Javel, des rapports de dilution incorrects pour tout agent de nettoyage, ou un rinçage incomplet de la surface du tissu après la désinfection et le nettoyage peuvent abîmer l'apparence et compromettre la performance du tissu.
 - Le lavage n'est pas recommandé.
 - Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants forts.
-

Remarque

Tous les agents de nettoyage doivent être testés au préalable sur une petite zone cachée du tissu pour s'assurer qu'ils n'abîment pas le tissu. L'utilisateur doit diluer l'agent de nettoyage conformément aux instructions du fabricant.

RETRAIT ET REMPLACEMENT DE LA HOUSSE

1. Ouvrir la fermeture éclair de la housse du matelas non motorisé Impression™ et retirer la vieille housse.
2. Remplacer avec la nouvelle housse.
Remarque : S'assurer que la section pieds de la housse et celle du cadre sont orientées dans le même sens (les étiquettes sont situées au niveau de la section pieds). S'assurer que l'assemblage de cellules est situé au fond du matelas.
3. Remettre le matelas en service.

RETRAIT ET REMPLACEMENT DE L'ASSEMBLAGE DE CELLULES

1. Ouvrir la fermeture éclair de la housse du matelas non motorisé Impression™ et la retirer.
2. Défaire les boutons pour enlever l'assemblage de cellules du cadre.
3. Retirer l'assemblage de cellules.
4. Placer le nouvel assemblage de cellules sous le cadre.
5. Raccorder le système à faible perte d'air à l'assemblage de cellules.
6. Fixer l'assemblage de cellules au cadre en attachant tous les boutons.
7. Réinstaller la barrière ignifuge et faire adhérer les bandes Velcro.
Remarque : La barrière ignifuge doit être installée avec le Velcro positionné du côté pieds.
8. Remettre la housse du matelas.
9. S'assurer que tous les composants sont solidement attachés, de manière à ce qu'aucun composant ne se déplace librement. S'assurer qu'aucun objet étranger ne se trouve à l'intérieur du matelas.
Remarque : S'assurer que la section pieds de la housse et celle du cadre sont orientées dans le même sens (les étiquettes sont situées au niveau de la section pieds). S'assurer que l'assemblage de cellules est situé au fond du matelas.
10. Remettre le matelas en service.

REEMPLACEMENT DE LA BARRIÈRE IGNIFUGE

1. Ouvrir la fermeture éclair de la housse du matelas non motorisé Impression™ et la retirer.
2. Détacher les bandes Velcro qui maintiennent la barrière ignifuge en place. Retirer la barrière ignifuge.
3. Installer la nouvelle barrière ignifuge et faire adhérer les bandes Velcro.
Remarque : La barrière ignifuge doit être installée avec le Velcro positionné du côté pieds.
4. Réinstaller la housse du matelas.
Remarque : S'assurer que la section pieds de la housse et celle du cadre sont orientées dans le même sens (les étiquettes sont situées au niveau de la section pieds). S'assurer que l'assemblage de cellules est situé au fond du matelas.
5. Remettre le matelas en service.

Notes

Français

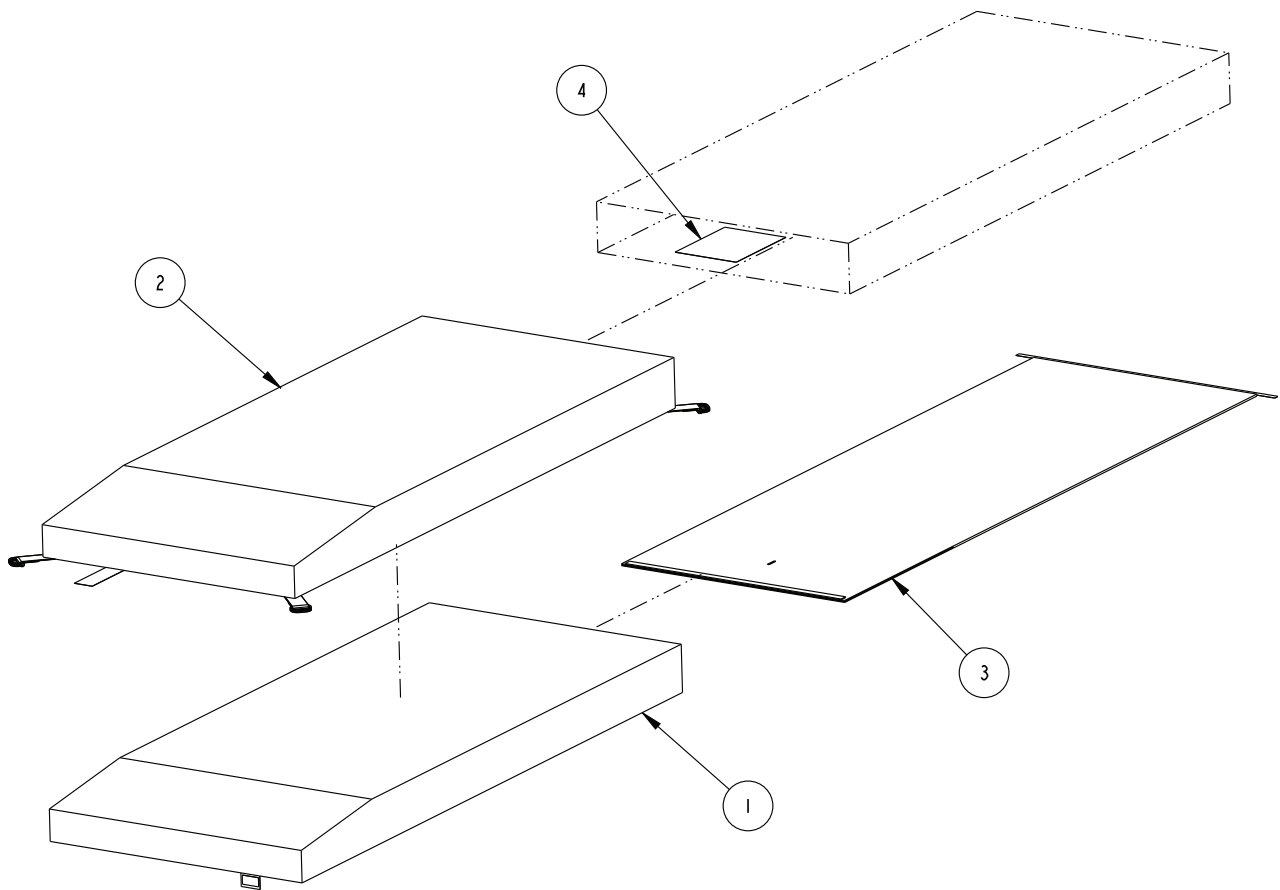
Housse de matelas, talon incliné, avec assemblage de barrière ignifuge

Options de numéro de pièce de l'assemblage : (à titre de référence uniquement)

2980-000-002 Rev C (avec housse en Gore-Tex)

2980-000-004 Rev C (avec housse en Dartex)

Français



Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Qté.
1	L59-001	Assemblage de matelas (voir la page 2-15)	1
2	OL590001	Housse en Gore-Tex (voir la page 2-19)	1 ou
	OL590002	Housse en Dartex (voir la page 2-19)	1
3	OL590006	Barrière ignifuge	1
4	OL590007	Emballage	1

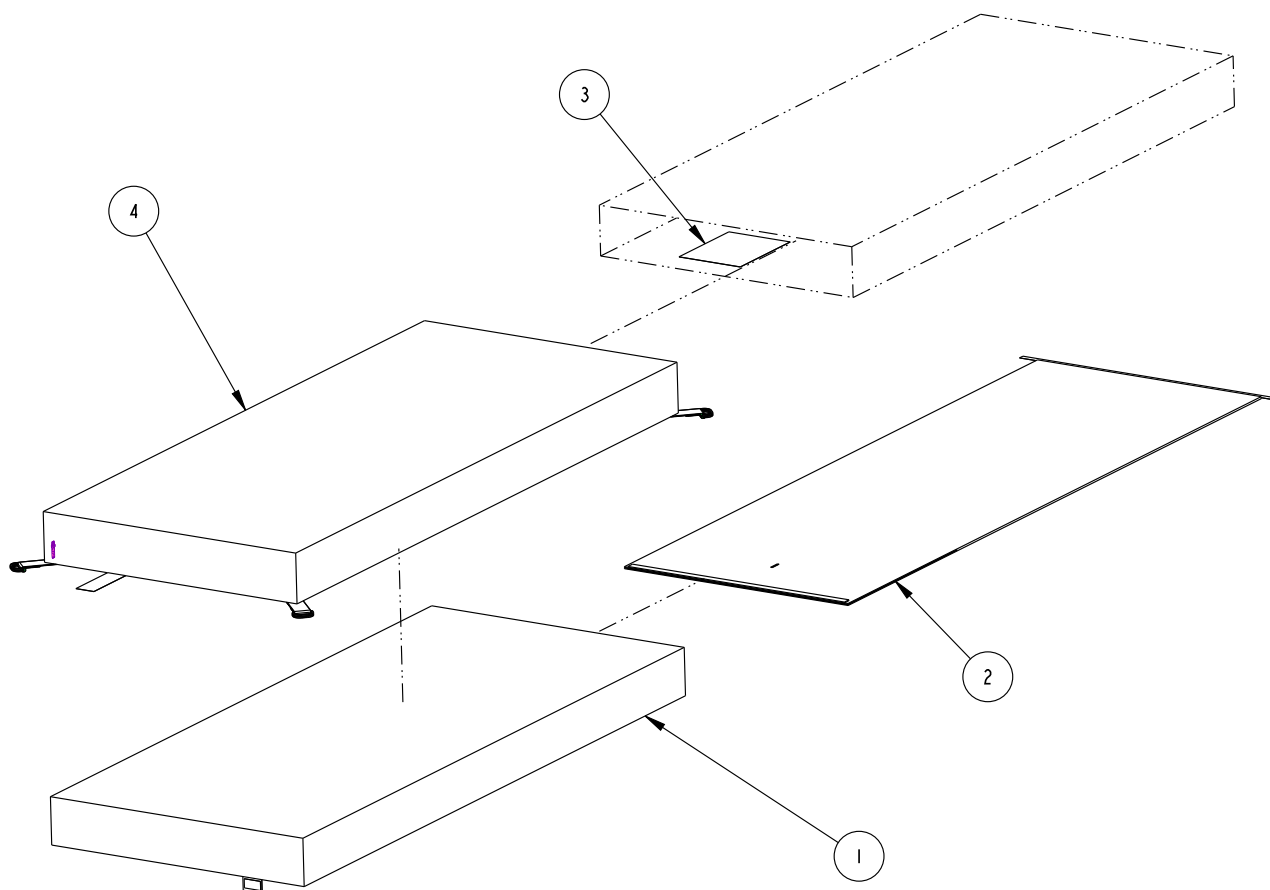
[Retour à la table des matières](#)

Housse de matelas, talon plat, avec assemblage de barrière ignifuge

Options de numéro de pièce de l'assemblage : (à titre de référence uniquement)

2980-000-022 Rev A (avec housse en Gore-Tex)

2980-000-024 Rev A (avec housse en Dartex)



Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Qté.
1	L59-014	Assemblage de matelas (voir la page 2-17)	1
2	OL590006	Barrière ignifuge	1
3	OL590007	Emballage	1
4	OL590024	Housse en Gore-Tex (voir la page 2-19)	1 ou
	OL590025	Housse en Dartex (voir la page 2-19)	1

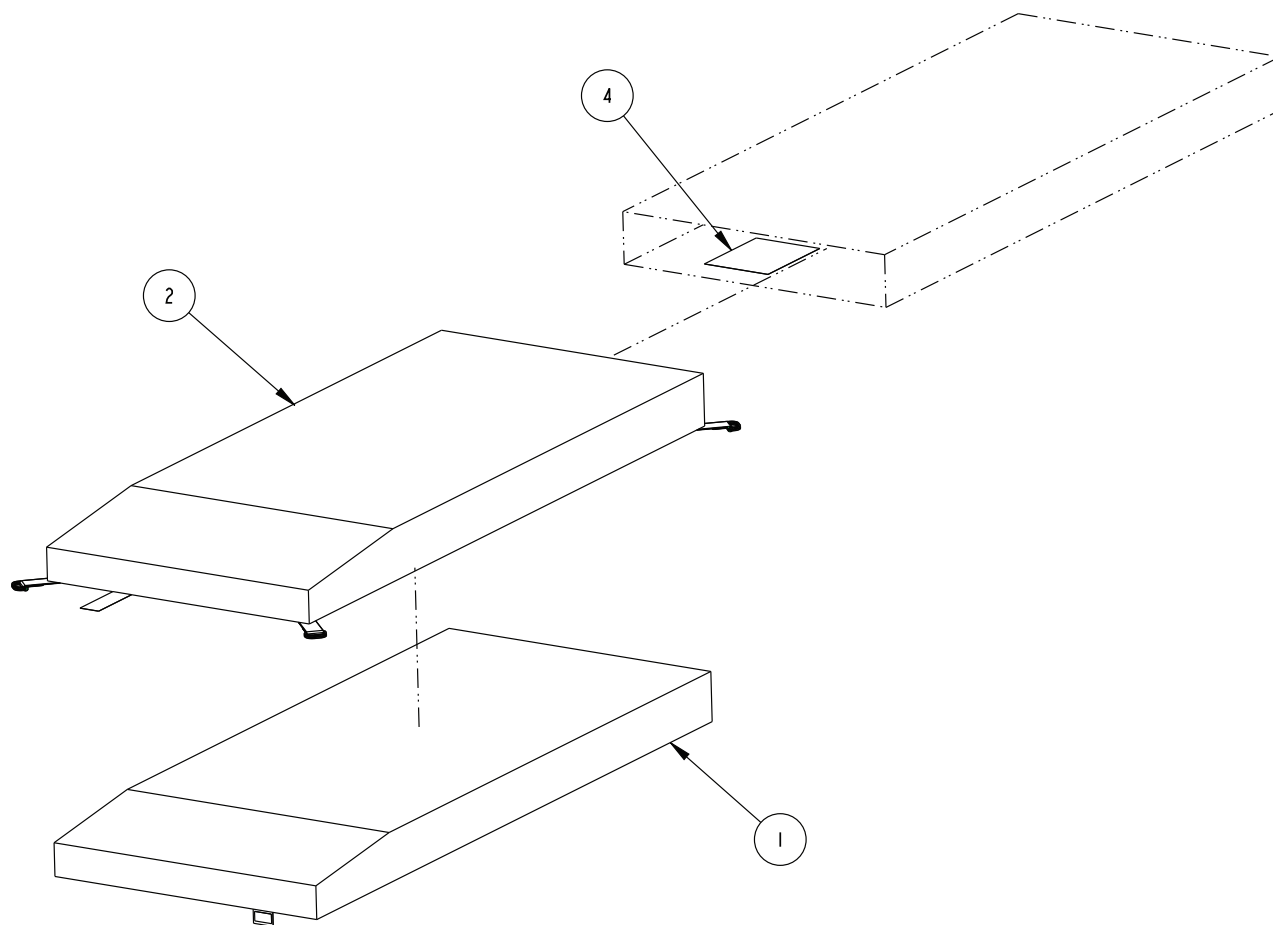
Housse de matelas, talon incliné, sans assemblage de barrière ignifuge

Options de numéro de pièce de l'assemblage : (à titre de référence uniquement)

2980-000-001 Rev C (avec housse en Gore-Tex)

2980-000-003 Rev C (avec housse en Dartex)

Français



Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Qté.
1	L59-001	Assemblage de matelas (voir la page 2-15)	1
2	OL590001	Housse en Gore-Tex (voir la page 2-19)	1 ou
	OL590002	Housse en Dartex (voir la page 2-19)	1
4	OL590007	Emballage	1

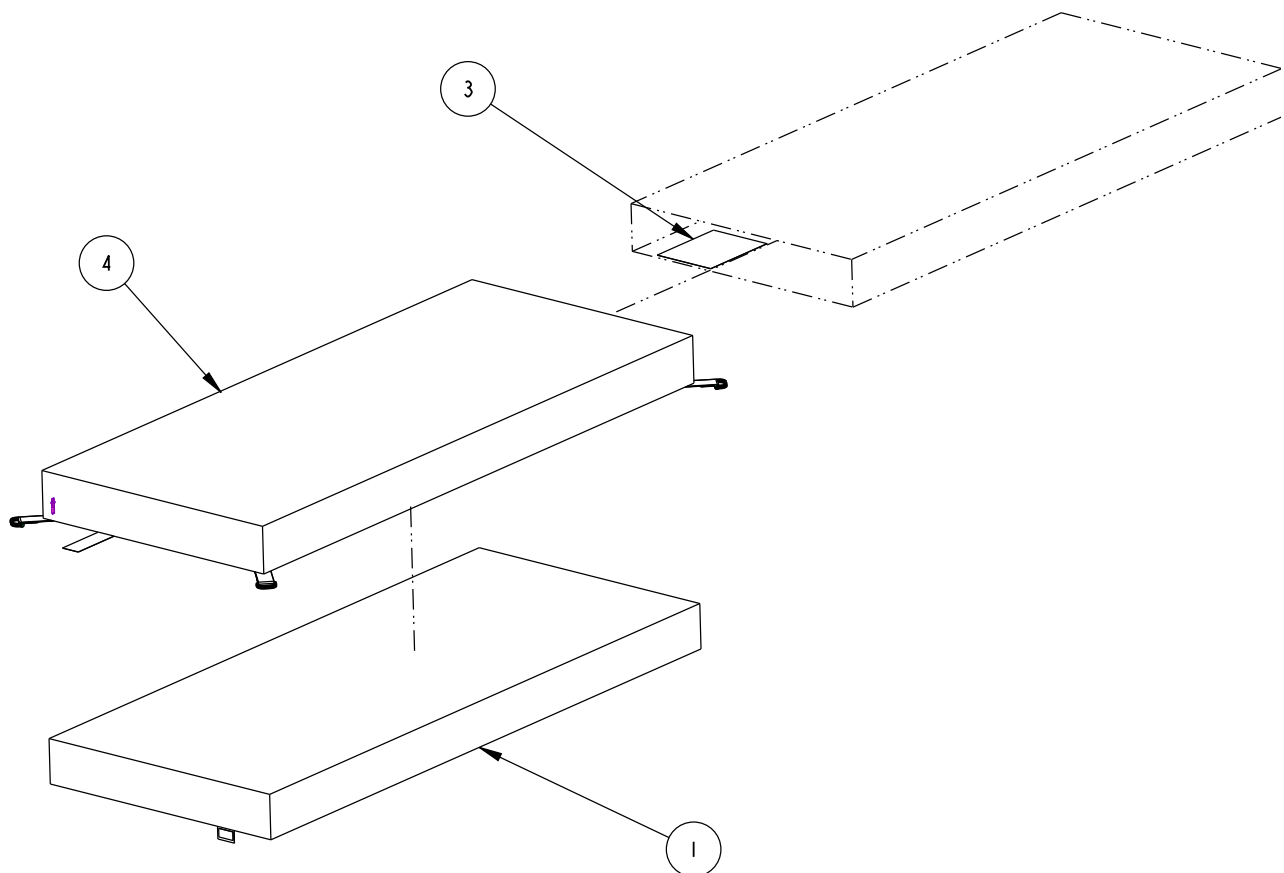
Housse de matelas, talon plat, sans assemblage de barrière ignifuge

Français

Options de numéro de pièce de l'assemblage : (à titre de référence uniquement)

2980-000-021 Rev A (avec housse en Gore-Tex)

2980-000-023 Rev A (avec housse en Dartex)



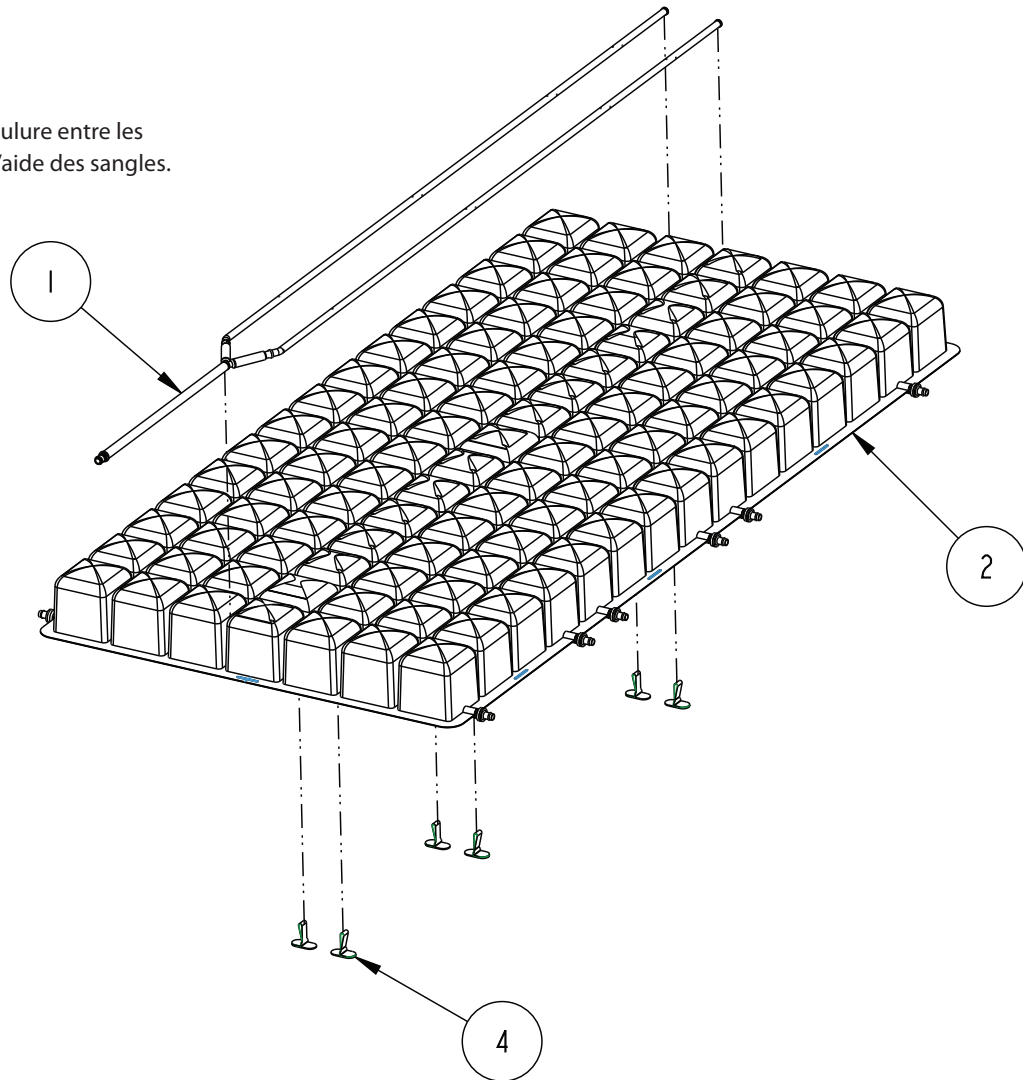
Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Qté.
1	L59-014	Assemblage de matelas (voir la page 2-17)	1
3	OL590007	Emballage	1
4	OL590024	Housse en Gore-Tex (voir la page 2-19)	1 ou
	OL590025	Housse en Dartex (voir la page 2-19)	1

Assemblage de matelas, talon incliné

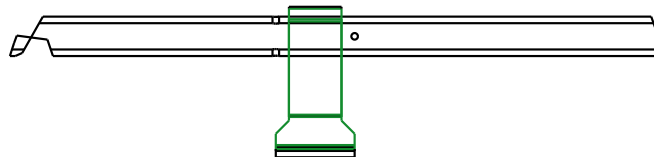
Référence de l'assemblage : L59-001 Rév. E (à titre de référence uniquement)

Français

Faire glisser la tubulure entre les cellules et fixer à l'aide des sangles.



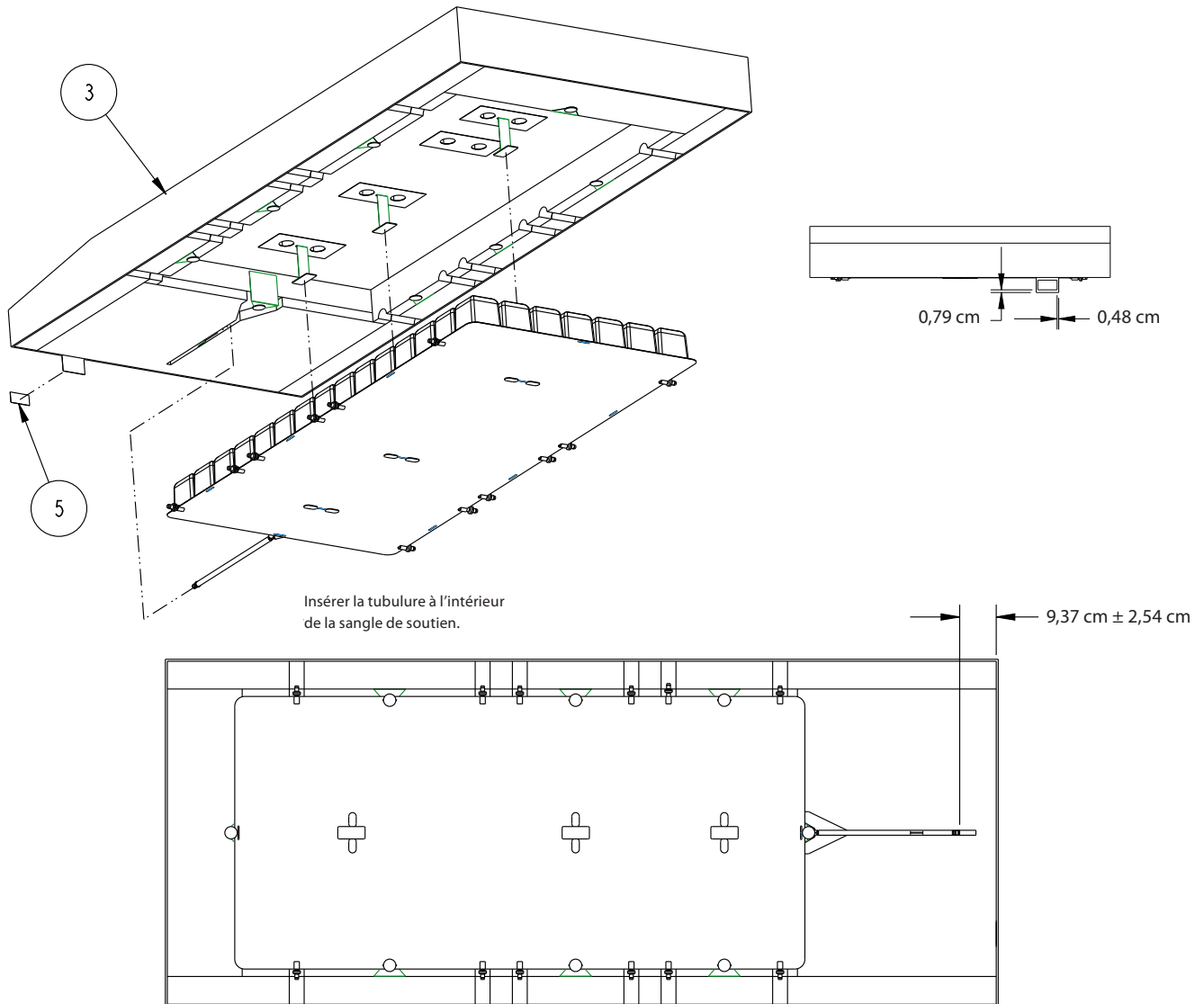
Ajuster la tubulure de manière à ce qu'un trou soit visible des deux côtés de la sangle.



[Retour à la table des matières](#)

Assemblage de matelas, talon incliné

Français



Assemblage de matelas - L59-001 Rév. E (à titre de référence uniquement)

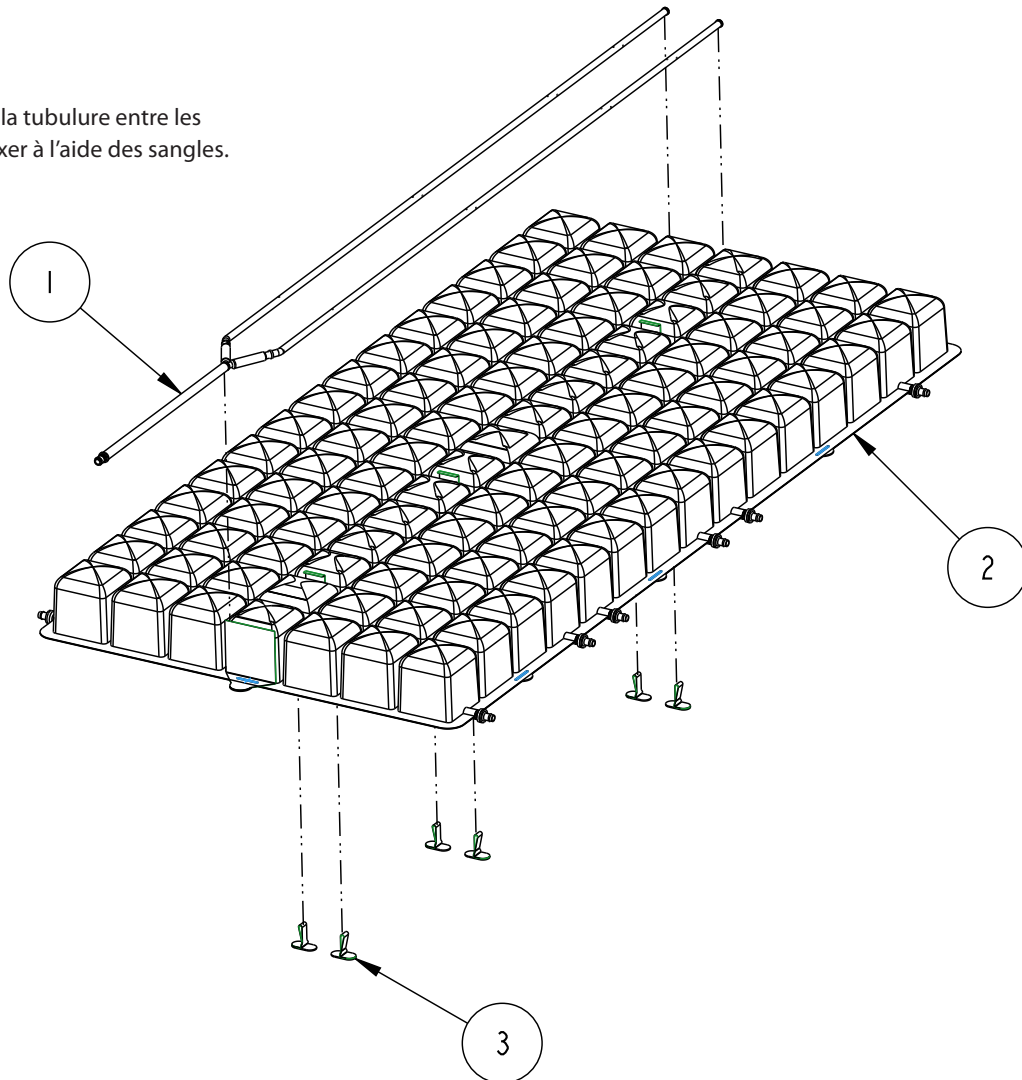
Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Quantité
1	59-0488	Tubulure LAL (à faible perte d'air)	1
2	QDF59-0115	Assemblage de cellules	1
3	QDF59-0166	Assemblage du cadre avec la mousse	1
4	QDF59-0393	Attache de tube	6
5	QE71-1205-T	Numéro de série Stryker	1

Assemblage de matelas, talon plat

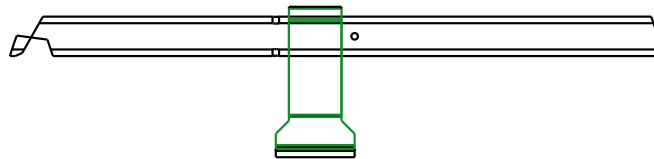
Référence de l'assemblage : L59-014 Rév. A (à titre de référence uniquement)

Français

Faire glisser la tubulure entre les cellules et fixer à l'aide des sangles.

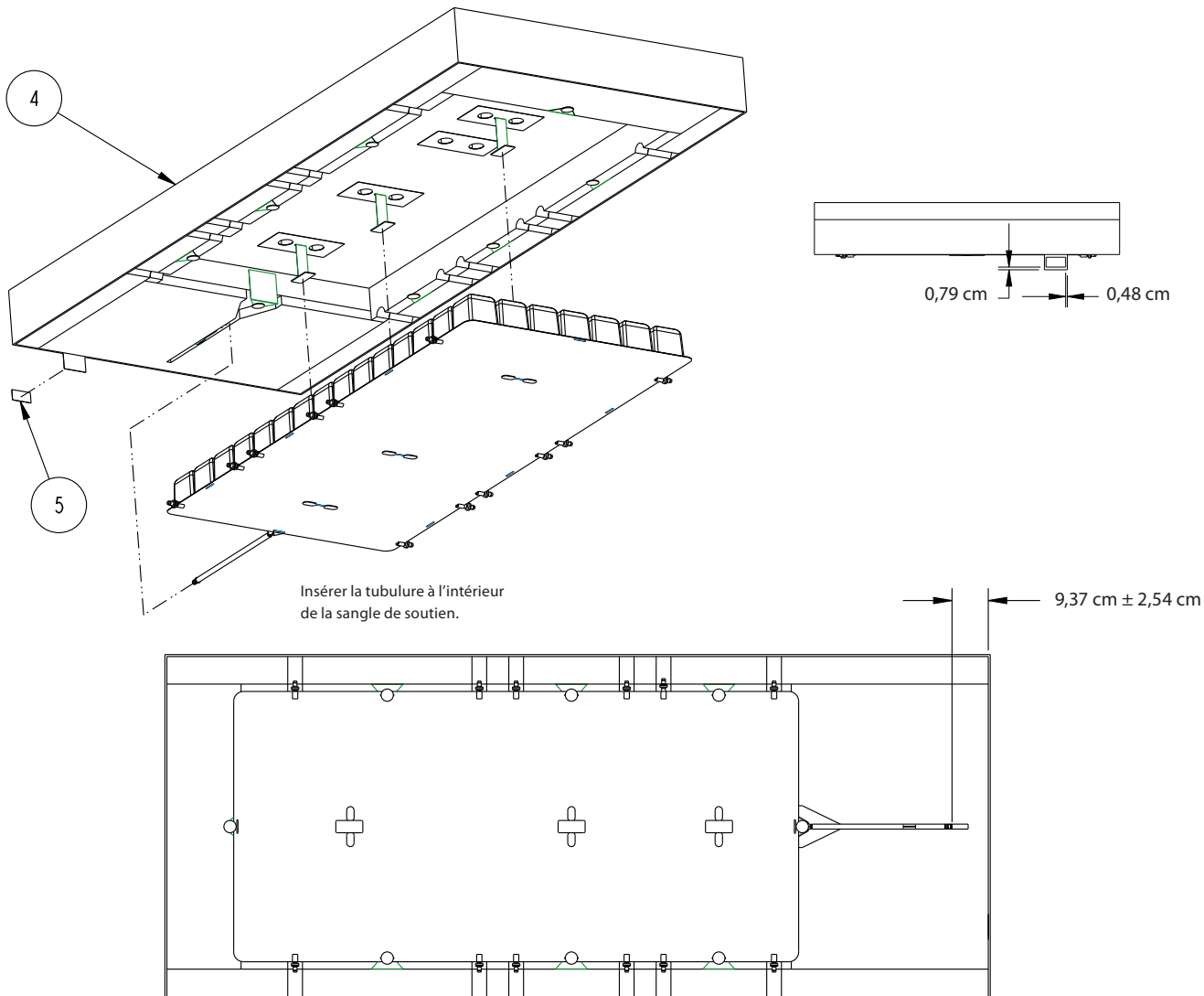


Ajuster la tubulure de manière à ce qu'un trou soit visible des deux côtés de la sangle.



Assemblage de matelas, talon plat

Français



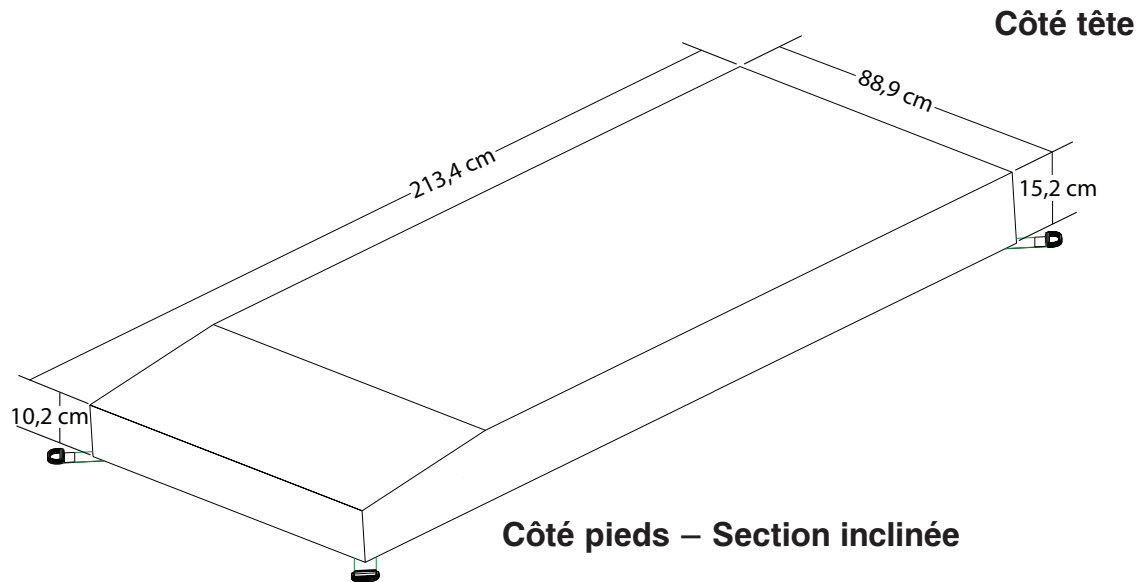
Assemblage de matelas - L59-014 Rév. A (à titre de référence uniquement)

Article	N° de pièce	Dénomination de la pièce	Quantité
1	59-0488	Tubulure LAL (à faible perte d'air)	1
2	QDF59-0115	Assemblage de cellules	1
3	QDF59-0393	Attache de tube	6
4	QDF59-0546	Assemblage du cadre avec la mousse	6
5	QE71-1205-T	Numéro de série Stryker	1

Housse de matelas

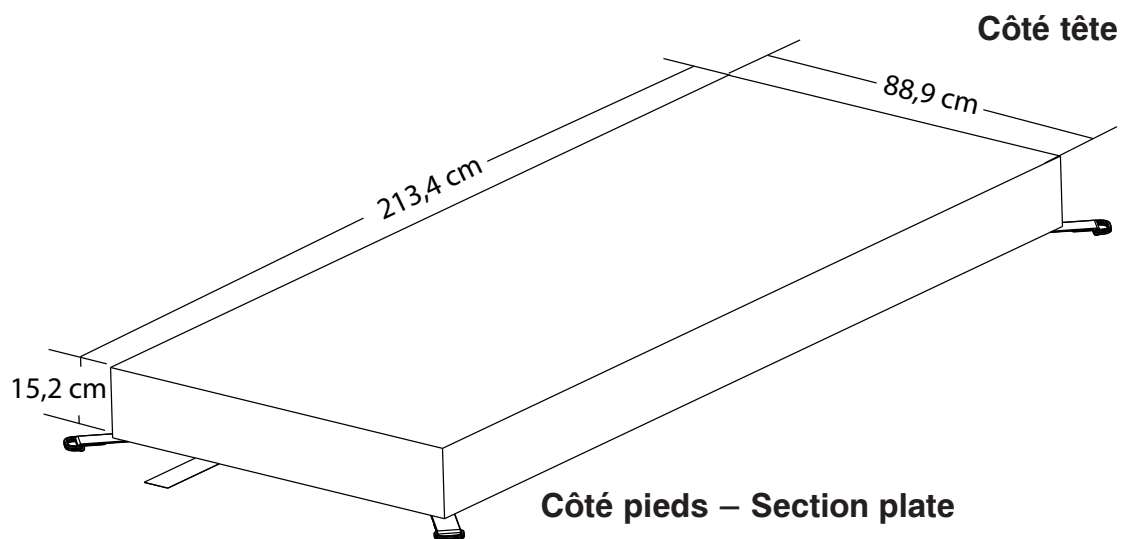
OPTIONS DE HOUSSE – TALON INCLINÉ

Type de housse	Référence
Dartex contenant de l'argent	59-0413
Gore-Tex	59-0412



OPTIONS DE HOUSSE – TALON PLAT

Type de housse	Référence
Dartex contenant de l'argent	59-0555
Gore-Tex	59-0552



GARANTIE LIMITÉE À VIE

Stryker Medical Division, une division de Stryker Corporation, garantit à l'acheteur d'origine que le matelas non motorisé Impression™ sera exempt de vices matériels et de fabrication pendant une période de cinq (5) ans à compter de la date de livraison. L'obligation de Stryker en vertu de la présente garantie se limite expressément, au gré de la société, à la fourniture de pièces détachées et de main-d'œuvre ou au remplacement de tout produit que la société, à sa seule discrétion, aura jugé défectueux. Le cas échéant, à la demande de Stryker, tout produit ou pièce faisant l'objet d'une réclamation de garantie doit être renvoyé en port payé à l'usine de Stryker. Tout usage incorrect ou toute modification ou réparation réalisée par un tiers ayant, selon l'avis de Stryker, un effet appréciable et indésirable sur le produit, annule la présente garantie. Toute réparation de produits Stryker effectuée avec des pièces non fournies ou non agréées par Stryker annule cette garantie. Aucun employé ou représentant de Stryker n'est autorisé à modifier la présente garantie de quelque manière que ce soit.

Les matelas Stryker Medical sont conçus pour une durée de vie utile prévue de 5 ans en cas d'utilisation normale, dans des conditions normales et avec un entretien adapté. Sous réserve des limites stipulées ci-dessous, Stryker réparera ou, au gré de la société, remplacera gratuitement les produits défectueux.

- Garantie de trois (3) ans, non calculée au pro rata sur la housse du matelas.
- Garantie limitée de cinq (5) ans, non calculée au pro rata sur le matelas.

La garantie limitée à vie est annulée en cas de modifications ou d'un mésusage du matériel, d'un assemblage ou d'un entretien incorrect, d'accidents ou de dommages entraînés par un transporteur autre que Stryker Medical, et l'utilisation de matériel appartenant au client.

PIÈCES DE RECHANGE ET SERVICE TECHNIQUE

Les produits Stryker bénéficient du soutien d'un réseau national de réparateurs-représentants locaux dévoués. Ces représentants locaux formés dans nos usines ont des stocks importants de pièces détachées qui permettent de réduire au minimum les délais de réparation. Appeler le représentant local, ou contacter le service clientèle Stryker au 1-800-327-0770 (numéro gratuit aux États-Unis) et au 1-888-233-6888 (numéro gratuit au Canada).

AUTORISATION DE RENVOI

Le renvoi de produits ne peut pas être effectué sans l'accord du service clientèle de Stryker. Le numéro d'autorisation qui sera fourni doit être inscrit sur le produit renvoyé. Stryker se réserve le droit de facturer des frais d'expédition et de restockage pour les articles renvoyés. **Les articles spéciaux, modifiés ou sans suite ne peuvent pas faire l'objet d'un renvoi.**

PRODUITS ENDOMMAGÉS

Les réclamations relatives aux produits endommagés doivent être remises au transporteur dans les quinze (15) jours suivant la réception du produit. **Ne pas accepter de livraisons endommagées à moins que lesdits dommages ne soient signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception.** Dès la réception de la notification prompte, Stryker soumettra une réclamation au transporteur approprié pour les dommages encourus. Le montant de la réclamation sera limité au coût de remplacement réel. Si cette information n'est pas reçue par Stryker dans les quinze (15) jours suivant la livraison du produit, ou que les dommages ne sont pas signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception, le client reste redevable du paiement intégral de la facture d'origine. Les réclamations pour livraison incomplète doivent être déposées dans les trente (30) jours suivant la date de la facture.

Inhalt

Einführung	3-2
Verwendung des Handbuchs	3-2
Verwendung des Produkts	3-2
Produktbeschreibung	3-2
Identifizierung der Produkt-Seriennummer	3-2
Technische Daten	3-3
Definition der Begriffe Warnung/Vorsicht/Hinweis	3-4
Symbole	3-4
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	3-5
Überprüfen des Produkts	3-6
Patientenpflege	3-6
Umlagerung eines Patienten auf die Nicht Motorisierte/von der Nicht Motorisierten Impression™ Matratze	3-6
Inkontinenz/Drainage	3-6
Checkliste für vorbeugende Wartungsmaßnahmen	3-7
Checkliste	3-7
Reinigung	3-8
Routinepflege	3-8
Empfohlene Reinigungsmittel für schwer zugängliche Bereiche und zur Desinfektion	3-8
Serviceinformationen	3-9
Entfernen und Auswechseln der Abdeckung	3-9
Entfernen und Auswechseln der Pod-Gruppe	3-9
Entfernen und Auswechseln des Aufsatzes	3-9
Auswechseln der Flammensperre	3-9
Matratzenabdeckung, abgeschrägte Ferse, mit Flammensperren-System	3-11
Matratzenabdeckung, flache Ferse, mit Flammensperren-System	3-12
Matratzenabdeckung, abgeschrägte Ferse, ohne Flammensperren-System	3-13
Matratzenabdeckung, flache Ferse, ohne Flammensperren-System	3-14
Matratzensystem, abgeschrägte Ferse	3-15
Matratzensystem, flache Ferse	3-17
Matratzenabdeckung	3-19
Abdeckungsoptionen – Abgeschrägte Ferse	3-19
Abdeckungsoptionen – Flache Ferse	3-19
Herstellergarantie	3-20
Eingeschränkte Garantie auf Lebenszeit	3-20
Bezug von Ersatzteilen und Serviceleistungen	3-20
Rückgabeberechtigung	3-20
Beschädigte Artikel	3-20

Einführung

VERWENDUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde entworfen, um die Bedienung des nicht motorisierten Impression™ Matratzensystems, Modell 2980, zu erleichtern. Dieses Handbuch vor Verwendung der Matratze bzw. vor Durchführung von Wartungsarbeiten am System gründlich lesen. Zur Gewährleistung des sicheren Betriebs dieses Geräts wird empfohlen, Methoden und Maßnahmen zur Information und Schulung von Personal über die sichere Bedienung der Matratze durchzuführen.

VERWENDUNG DES PRODUKTS

Die Verwendung der nicht motorisierten Impression™ Matratze wird zur Verhinderung von Druckgeschwüren empfohlen. Sie ist zur Verwendung auf Rahmen von Stryker und auf anderen Rahmen, die eine Matratze der Größe 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm aufnehmen, bestimmt.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Impression™ Matratze ist eine nicht motorisierte Oberfläche, die bessere Patientenergebnisse durch ausgeglichenen Druck, geringere Feuchte und höheren Komfort erzielt.

Die Matratze ist mit allen Rahmen kompatibel, die eine Matratze der Größe 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm aufnehmen.

IDENTIFIZIERUNG DER PRODUKT-SERIENNUMMER

Position: Am Schaumstoffaufsatz am Fußende der Matratze angebracht. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen, um den Schaumstoffaufsatz freizulegen.

Format:

J	J	M	M	S	S	S	S	S	S		<ul style="list-style-type: none">J (erstes J) = JahrJ (zweites J) = JahrM (erstes M) = Monat, in dem das Produkt hergestellt wurdeM (zweites M) = ProduktmodellS = Die dem Produkt zugewiesene Sequenznummer
0	9	B	A	0	0	0	1	5	0		<ul style="list-style-type: none">09 = Jahr (siehe nachstehende Legende für das Jahr)B = Februar (siehe nachstehende Legende für den Monat)A = Impression (nicht motorisiert) (siehe nachstehende Legende für das Modell)000150 = Sequenznummer (Einheitsnummer)



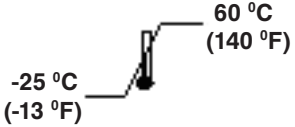


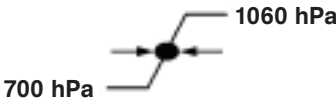
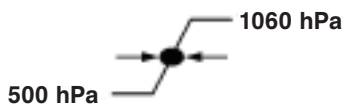
Legende für das Jahr	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Legende für den Monat	
Januar	A
Februar	B
März	C
April	D
Mai	E
Juni	F
Juli	G
August	H
September	J
Oktober	K
November	L
Dezember	M

Legende für das Modell	
Impression (nicht motorisiert)	A

Einführung

TECHNISCHE DATEN

Nicht motorisierte Matratze		
Modell 2980 – L59-001 – (Abgeschrägte Ferse) Modell 2980 – L59-014 – (Flache Ferse)		
• Abmessungen	• 84 Zoll x 35 Zoll x 6 Zoll	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Gewicht von Matratze und Abdeckung	• 37 US-Pfund	16,78 kg
• Sichere Arbeitslast	• 500 US-Pfund	226,8 kg
		
Mattress Cover		
Abgeschrägte Ferse	Dartex-Silber - 59-0413	Polyamid-Gewebe mit Silber, wasserfest, latexfrei
Flache Ferse	Dartex-Silber - 59-0555	
Abgeschrägte Ferse	Gore-Tex 59-0412	Nylon, Polytetrafluorethylen-Membran, wasserdicht, atmungsaktiv, latexfrei
Flache Ferse	Gore-Tex 59-0552	
Umweltbedingungen	Betrieb	Lagerung und Transport
Umgebungstemperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit (Nicht kondensierend)		
Luftdruck		
Produktkonformität (mit Flammensperren-Option)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Einführung

DEFINITION DER BEGRIFFE WARNUNG/VORSICHT/HINWEIS

Diese Begriffe tragen besondere Bedeutung und müssen gründlich durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung der Ausrüstung oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

HINWEIS

Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Symbole



Warnung/Vorsicht: Begleitdokumentation lesen



Symbol für sichere Arbeitslast



Feuchtemanagement



Nicht motorisierte Umhüllung

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Vor Benutzung des nicht motorisierten Impression™ Matratzensystems müssen alle Informationen in diesem Handbuch gründlich gelesen und verstanden werden. Diese Richtlinien gründlich durchlesen und genau befolgen. Die Warn- und Vorsichtshinweise werden an entsprechenden Stellen im gesamten Handbuch wiederholt.

Zur Gewährleistung des sicheren Betriebs müssen Methoden und Verfahren im Hinblick auf die Information und Schulung des Personals festgelegt werden.

WARNUNG

- Den Patienten nicht von einem Bett ins andere umlagern, während er auf der Matratze liegt. Andernfalls kann es zu schweren Patientenverletzungen kommen.
- Die Matratzenabdeckungsgurte nicht verwenden, um die Matratze anzuheben oder zu bewegen, während ein Patient darauf liegt. Andernfalls kann es zu schweren Patientenverletzungen und Schäden am Produkt kommen.
- Das Pflegepersonal muss den Zustand des Patienten sowie seine Haut in regelmäßigen Abständen (alle 8 Stunden bzw. einmal pro Schicht) prüfen, um die Patientensicherheit und die ordnungsgemäße Funktion der Matratze zu gewährleisten.
- Die Matratze zwischen Patienten desinfizieren. Andernfalls könnte es zu Kreuzkontamination und Infektion kommen.
- Bei Verwendung eines Überzugs kann die Stabilität des Patienten und die Abdeckung der Seitengitter beeinträchtigt werden.
- Die Seitengitter müssen sich in der obersten Position befinden und das Kopfende sowie das Fußende müssen angebracht sein, während die Matratzenauflagefläche bedient wird.
- Nicht mehr verwenden, wenn die Matratzenabdeckung eingerissen, verschlissen oder anderweitig beschädigt ist. Eine Abnutzung stellt das Ende der Funktionsdauer dar.
- Die sichere Arbeitslast des Krankenhausbetrahmens bei einer Unterstützung von Patient und Matratze nicht überschreiten, um das Risiko von Verletzungen bei Patient bzw. Anwender oder von Sachschäden zu verringern.
- Ein Laken (oder ein anderer Bezug) muss vor dem Gebrauch zwischen der Haut des Patienten und der Matratzenoberfläche positioniert werden.

VORSICHT

- Die Matratzenabdeckung muss ganz trocken sein, bevor sie verstaut oder Bettwäsche hinzugefügt wird. Bei Nichtentfernen von überschüssigem Desinfektionsmittel könnte es zu einer Verschlechterung des Abdeckungsmaterials kommen.
- Alle geltenden Sicherheitsregeln und -protokolle in Bezug auf Patienten- und Bediener-sicherheit befolgen.
- Den Hautzustand des Patienten regelmäßig überwachen, um die Integrität der Haut zu gewährleisten.
- Scharfe Objekte von der Matratze fernhalten. Löcher, Schnitte und Risse in der Abdeckung könnten zu einer Kontaminierung der Polster führen, die ordnungsgemäße Luftdruckregelung verhindern sowie Therapie und Sicherheit beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass keine Vorrichtungen oder Geräte auf die Matratze gestellt werden. Die Matratze könnte durch das Gewicht, die erzeugte Wärme oder eine scharfe Kante der Vorrichtung bzw. des Geräts beschädigt werden.
- Das Pflegepersonal muss das für die Oberfläche geeignete Herzlungen-Reanimationsprotokoll bestimmen.

KONTRAINDIKATIONEN

Stryker befürwortet die klinische Beurteilung jedes Patienten und die geeignete Verwendung durch das Pflegepersonal. Eine Luftunterstützungstherapie wird u.a. in den folgenden Fällen nicht empfohlen:

- Instabile Rückenmarksverletzung.
- Fraktur eines Hals-, Brust- und/oder Lendenwirbels.
- Traktion der Halswirbelsäule.

Überprüfen des Produkts

Der Zustand der nicht motorisierten Impression™ Matratze muss vom Krankenhaus überprüft werden. Es ist kein Setup für dieses Produkt erforderlich. Matratze und Abdeckung müssen nur vor der **erstmaligen Verwendung geprüft werden**. Ein qualifizierter Wartungstechniker muss das Produkt gründlich untersuchen und bestätigen, dass die nachstehend aufgeführten Artikel keine Beschädigungen aufweisen, bevor das System in Betrieb genommen wird. Es wird empfohlen, das Produkt während der Routineversorgung zu inspizieren.

_____ Sicherstellen, dass sich keine Schlitzte, Brüche, Risse oder Löcher in der Matratzenabdeckung befinden.

_____ Bestätigen, dass die Matratzenabdeckungsgurte intakt und unbeschädigt sind.

Deutsch

Patientenpflege

UMLAGERUNG EINES PATIENTEN AUF DIE NICHT MOTORISIERTE/VON DER NICHT MOTORISIERTEN IMPRESSION™ MATRATZE

WARNUNG

Den Patienten nicht von einem Bett ins andere umlagern, während er auf der Matratze liegt. Andernfalls kann es zu schweren Patientenverletzungen kommen.

1. Den Patienten entlang der Mittellinie der Matratze positionieren.
2. Die Bremsen an beiden Bettoberflächen feststellen.
3. Die Höhe des Betts auf dieselbe Höhe wie die Oberfläche einstellen, auf die (bzw. von der) der Patient umgelagert werden soll.
4. Den Patienten unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsregeln und Krankenhausprotokolle umlagern, um die Patienten- und Bediener-sicherheit zu gewährleisten.



INKONTINENZ/DRAINAGE

Es können Wegwerfwindeln oder Inkontinenzeinlagen verwendet werden. Sicherstellen, dass eine geeignete Hautpflege nach jeder Episode stattfindet.

WARNUNG

Das Pflegepersonal muss den Zustand des Patienten in regelmäßigen Intervallen überwachen, um die Patientensicherheit zu gewährleisten. Den Arzt verständigen, falls Erythem oder Hauterosion auftritt.

Checkliste für vorbeugende Wartungsmaßnahmen

Die nicht motorisierte Impression™ Matratze erfordert ein effektives Wartungsprogramm. Wir empfehlen deshalb, diese Punkte jährlich zu überprüfen. Verwenden Sie dieses Blatt für Ihre Unterlagen. Legen Sie es zu den Akten.

CHECKLISTE

- _____ Der Reißverschluss der Abdeckung lässt sich ordnungsgemäß öffnen bzw. schließen und weist keine sichtbaren Schäden auf.
- _____ Die Abdeckung besitzt keine Risse, Schlitze, Löcher, Schnitte oder andere Öffnungen.
- _____ Falls die Abdeckung starken Verschleiß aufweist, wird dringend empfohlen, sie zu ersetzen.
- _____ Die Matratzenabdeckungsgurte sind intakt und unbeschädigt.
- _____ Die Gurte sorgen für eine sichere Fixierung des Matratzensystems am Aufsatz.
- _____ Die Matratze hängt nicht sichtbar in der Mitte durch.
- _____ Schaumstoff und andere Komponenten sind nicht abgenutzt und fallen nicht auseinander.
- _____ Flammensperre (sofern Option vorhanden) besitzt keine sichtbaren Anzeichen von Schäden. Falls starker Verschleiß vorliegt, wird empfohlen, diese Komponente zu ersetzen.

Deutsch

Seriennummer der Matratze

Durchgeführt von: _____ Datum: _____

Reinigung

ROUTINEPFLEGE

Die gesamte Oberfläche der nicht motorisierten Impression™ Matratze mit einer Lösung aus milder Seife und lauwarmem Wasser unter Verwendung eines sauberen, weichen Tuchs abwischen. Abspülen und abtrocknen. Ein Desinfektionsmittel auf die gesamte Außenfläche der Matratze auftragen. Das Kopfende der Matratze anheben, um die untere Oberfläche zu reinigen.

Zum Reinigen der Unterseite des Fußendes dieses vorsichtig anheben und über den Sitzteil klappen. Wie oben beschrieben reinigen. Die Oberfläche ganz trocknen lassen. Anschließend das Fußende vorsichtig wieder in seine Originalposition absenken.

VORSICHT

- Die Matratzenabdeckung muss ganz trocken sein, bevor sie verstaut oder Bettwäsche hinzugefügt wird. Bei Nichtentfernen von überschüssigem Desinfektionsmittel könnte es zu einer Verschlechterung des Abdeckungsmaterials kommen.
 - Die internen Komponenten dieser Matratze können nicht gereinigt werden. Falls es zu einer Kontamination im Innern der Matratze kommt, ist diese zu entsorgen.
-

Hinweis (Gilt nur für die Silber-Abdeckung)

Die Matratzenabdeckung enthält einen antimikrobiellen Wirkstoff, um die Zerstörung der Abdeckung durch Bakterien und Pilze zu verhindern. Falls sich Flecken, Verfärbung, Brüchigkeit, Klebrigkeit oder unangenehme Gerüche bemerkbar machen, ist der antimikrobielle Wirkstoff u.U. nicht mehr effektiv und die Matratzenabdeckung muss ersetzt werden.

EMPFOHLENE REINIGUNGSMITTEL FÜR SCHWER ZUGÄNLICHE BEREICHE UND ZUR DESINFEKTION

- Quaternäre Reinigungsmittel (aktiver Bestandteil: Ammoniumchlorid).
 - Phenolreiniger (aktiver Bestandteil: o-Phenylphenol).
 - Chlorbleichelösung (5,25% - weniger als ein Teil Bleiche auf 100 Teile Wasser).
-

VORSICHT

- Ein Iodophor-ähnliches Desinfektionsmittel (z.B. Betadine) verfärbt Gewebe.
 - Ein längerer Kontakt mit Bleichelösungen, ein unvorschriftsmäßiges Verdünnungsverhältnis für Reinigungsmittel oder ein unzureichendes Abspülen der Gewebeoberfläche nach der Desinfektion und Reinigung kann sowohl das Aussehen als auch die Funktion des Gewebes beeinträchtigen.
 - Maschinenwäsche wird nicht empfohlen.
 - Keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
-

Hinweis

Alle Reinigungsmittel müssen zuerst an einem kleinen, unauffälligen Gewebestück getestet werden, um sicherzustellen, dass sie das Gewebe nicht beschädigen. Der Benutzer muss das Reinigungsmittel gemäß den Herstellerangaben verdünnen.

ENTFERNEN UND AUSWECHSELN DER ABDECKUNG

1. Den Reißverschluss der Abdeckung der nicht motorisierten Impression™ Matratze öffnen und die alte Abdeckung entfernen.
2. Eine neue Abdeckung anbringen.
Hinweis: Sicherstellen, dass das Fußende der Abdeckung und des Aufsatzes in dieselbe Richtung weisen (Etikette befinden sich am Fußende). Bestätigen, dass sich die Pod-Gruppe unten an der Matratze befindet.
3. Die Matratze wieder in Betrieb nehmen.

ENTFERNEN UND AUSWECHSELN DER POD-GRUPPE

1. Den Reißverschluss der Abdeckung der nicht motorisierten Impression™ Matratze öffnen und die Abdeckung entfernen.
2. Die Pod-Gruppe vom Aufsatz ausknöpfen.
3. Die Pod-Gruppe entfernen.
4. Die neue Pod-Gruppe unter den Aufsatz legen.
5. Das System für geringen Luftverlust (Low Air Loss) in der Pod-Gruppe anschließen.
6. Die Pod-Gruppe mit den Knöpfen am Aufsatz fixieren.
7. Die Flammensperre erneut installieren und den Velcro-Verschluss sichern.
Hinweis: Die Flammensperre ist so zu installieren, dass sich der Velcro-Verschluss am Fußende befindet.
8. Die Matratzenabdeckung wieder anbringen.
9. Sicherstellen, dass alle Komponenten richtig angebracht sind bzw. sich nicht ungehindert bewegen können. Darauf achten, dass sich keine Fremdkörper im Innern der Matratze befinden.
Hinweis: Sicherstellen, dass das Fußende der Abdeckung und des Aufsatzes in dieselbe Richtung weisen (Etikette befinden sich am Fußende). Bestätigen, dass sich die Pod-Gruppe unten an der Matratze befindet..
10. Die Matratze wieder in Betrieb nehmen.

AUSWECHSELN DER FLAMMENSPERRE

1. Den Reißverschluss der Abdeckung der nicht motorisierten Impression™ Matratze öffnen und die Abdeckung entfernen.
2. Den Velcro-Verschluss der Flammensperre abnehmen. Die Flammensperre entfernen.
3. Die neue Flammensperre installieren und den Velcro-Verschluss sichern.
Hinweis: Die Flammensperre ist so zu installieren, dass sich der Velcro-Verschluss am Fußende befindet.
4. Die Matratzenabdeckung wieder aufsetzen.
Hinweis: Sicherstellen, dass das Fußende der Abdeckung und des Aufsatzes in dieselbe Richtung weisen (Etikette befinden sich am Fußende). Bestätigen, dass sich die Pod-Gruppe unten an der Matratze befindet.
5. Die Matratze wieder in Betrieb nehmen.

Notizen

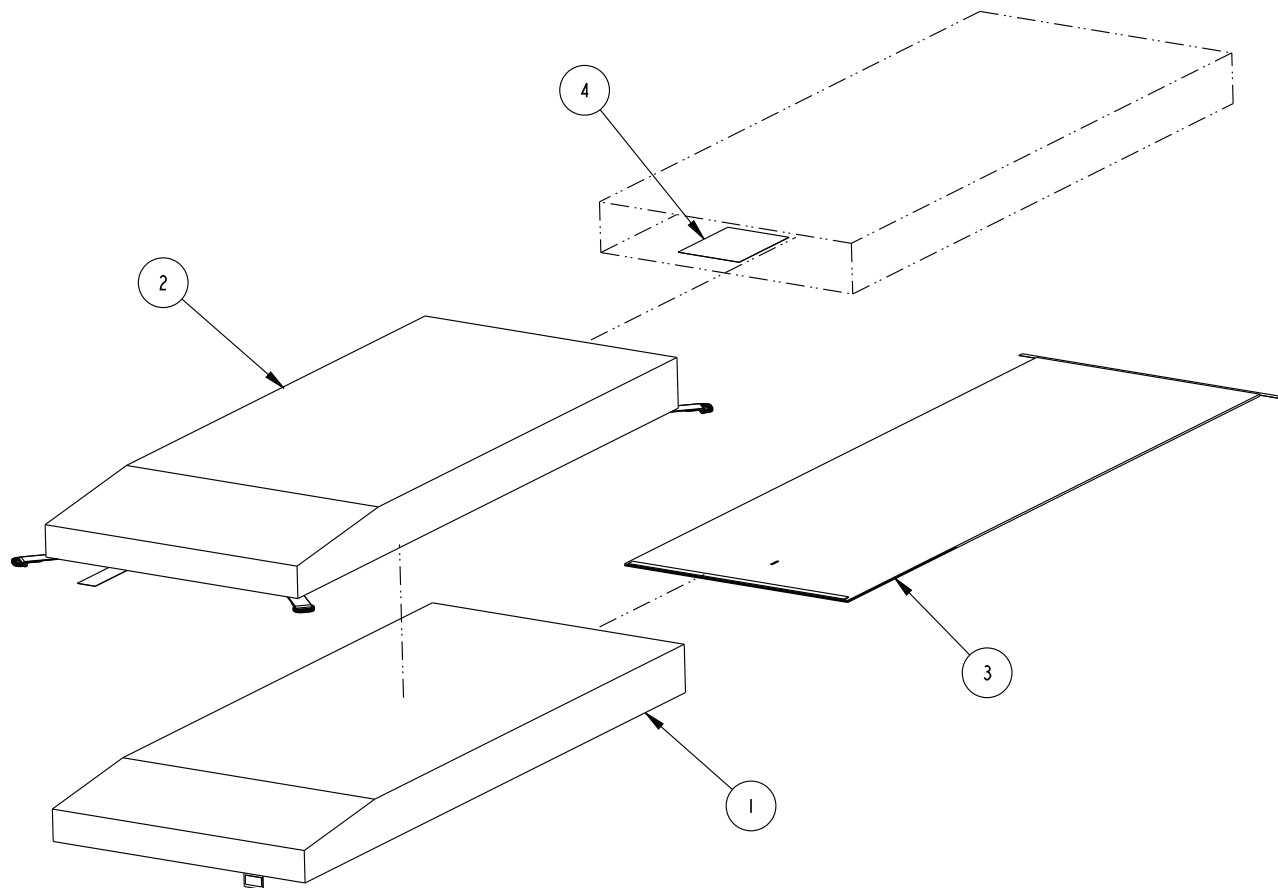
Deutsch

Matratzenabdeckung, abgeschrägte Ferse, mit Flammensperren-System

Montageteilnummer für Optionen: (nur zur Referenz)

2980-000-002 Rev C (mit Gore-Tex-Abdeckung)

2980-000-004 Rev C (mit Dartex-Abdeckung)



Deutsch

Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	L59-001	Matratzensystem (siehe Seite 3-15)	1
2	OL590001	Gore-Tex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1 bzw.
	OL590002	Dartex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1
3	OL590006	Flammensperre	1
4	OL590007	Verpackung	1

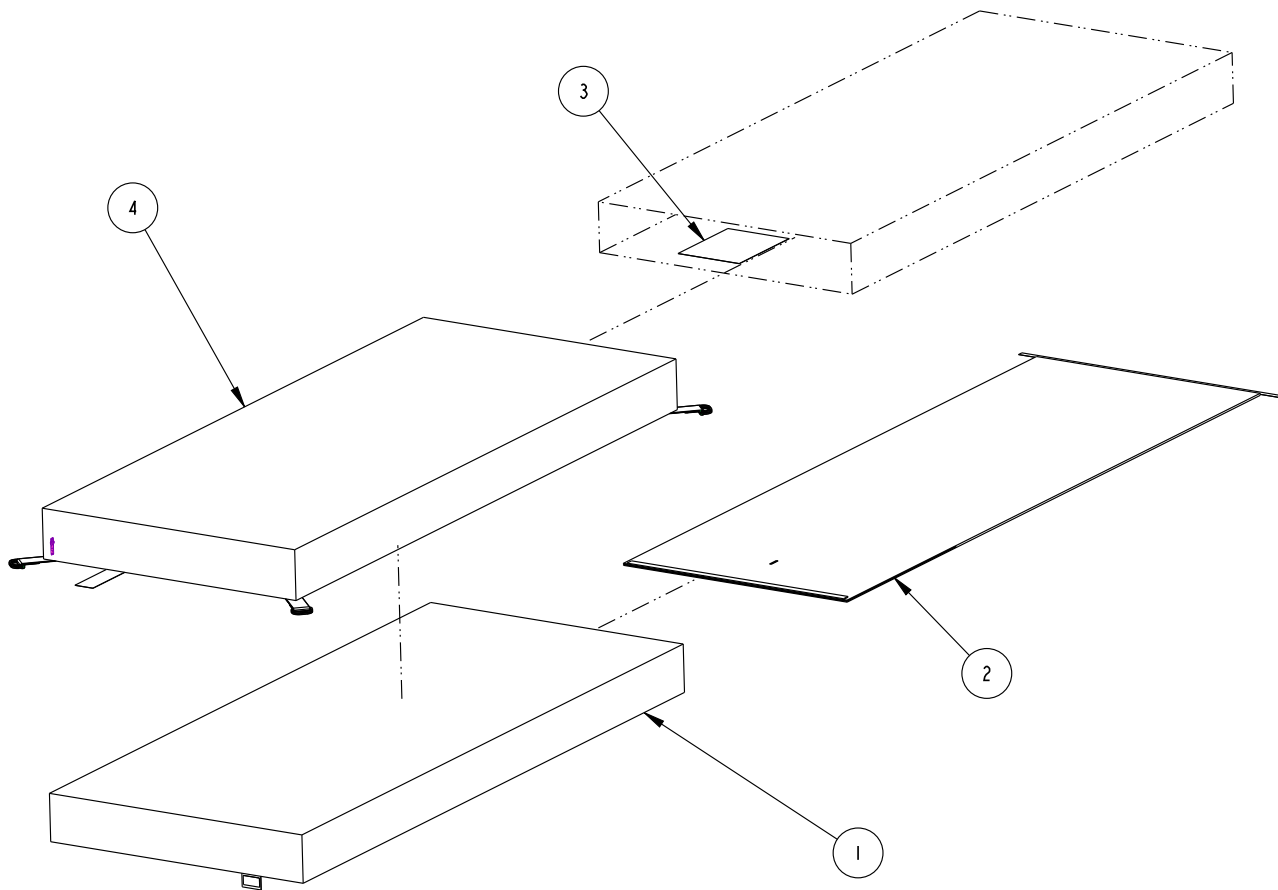
Matratzenabdeckung, flache Ferse, mit Flammensperren-System

Montageteilnummer für Optionen: (nur zur Referenz)

2980-000-022 Rev A (mit Gore-Tex-Abdeckung)

2980-000-024 Rev A (mit Dartex-Abdeckung)

Deutsch



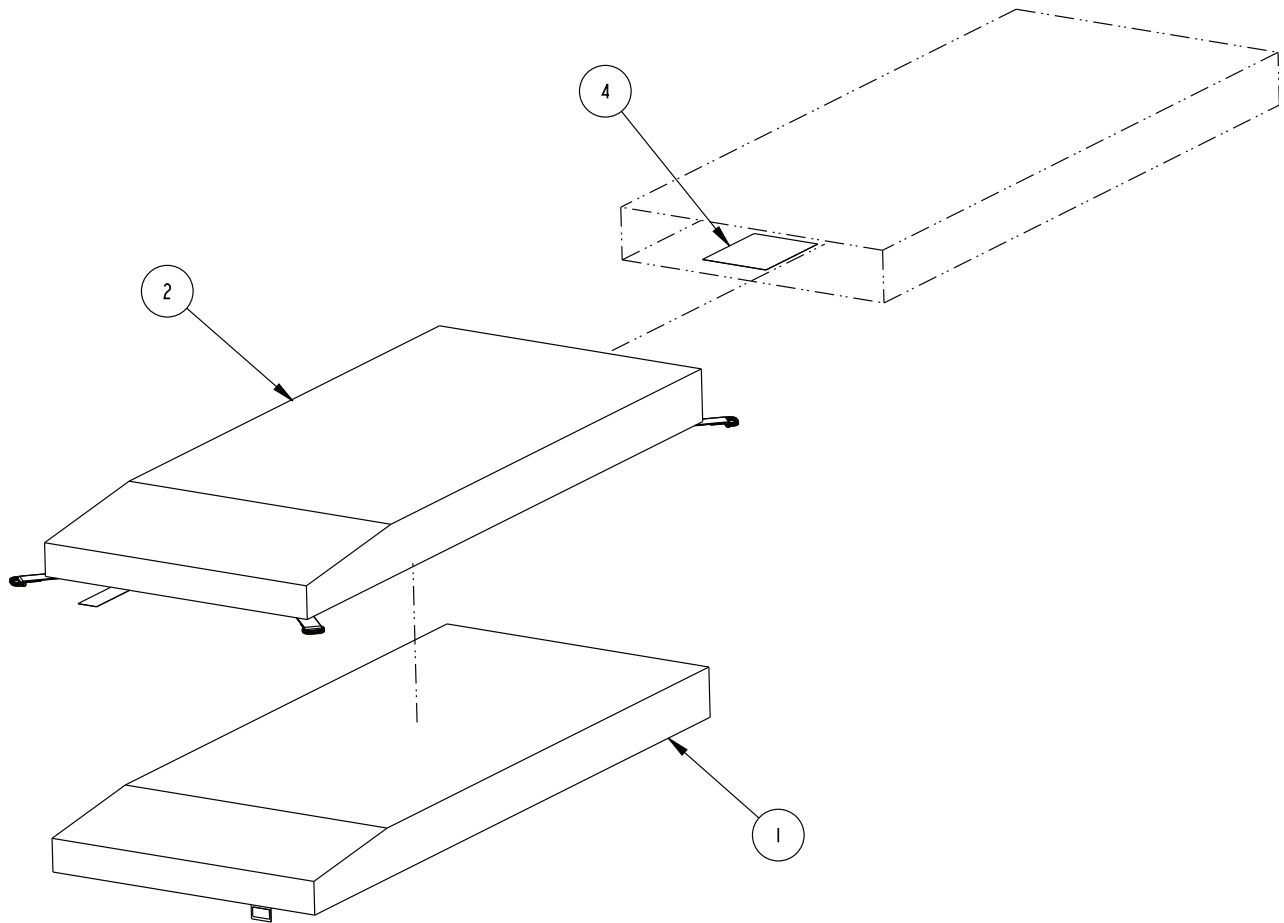
Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	L59-014	Matratzensystem (siehe Seite 3-17)	1
2	OL590006	Flammensperre	1
3	OL590007	Verpackung	1
4	OL590024	Gore-Tex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1 bzw.
	OL590025	Dartex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1

Matratzenabdeckung, abgeschrägte Ferse, ohne Flammensperren-System

Montageteilnummer für Optionen: (nur zur Referenz)

2980-000-001 Rev C (mit Gore-Tex-Abdeckung)

2980-000-003 Rev C (mit Dartex-Abdeckung)



Deutsch

Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	L59-001	Matratzensystem (siehe Seite 3-15)	1
2	OL590001	Gore-Tex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1 bzw.
	OL590002	Dartex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1
4	OL590007	Verpackung	1

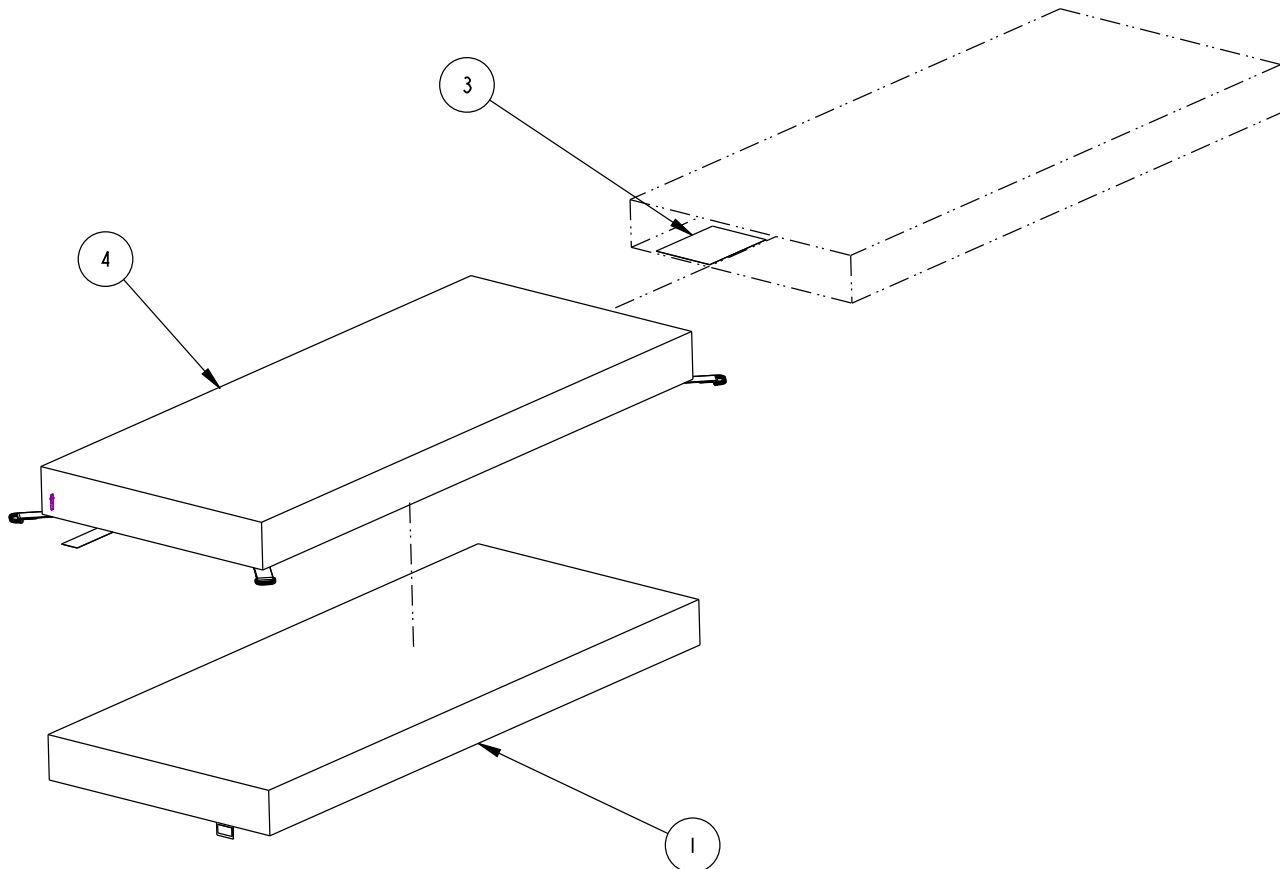
Matratzenabdeckung, flache Ferse, ohne Flammensperren-System

Montageteilnummer für Optionen: (nur zur Referenz)

2980-000-021 Rev A (mit Gore-Tex-Abdeckung)

2980-000-023 Rev A (mit Dartex-Abdeckung)

Deutsch

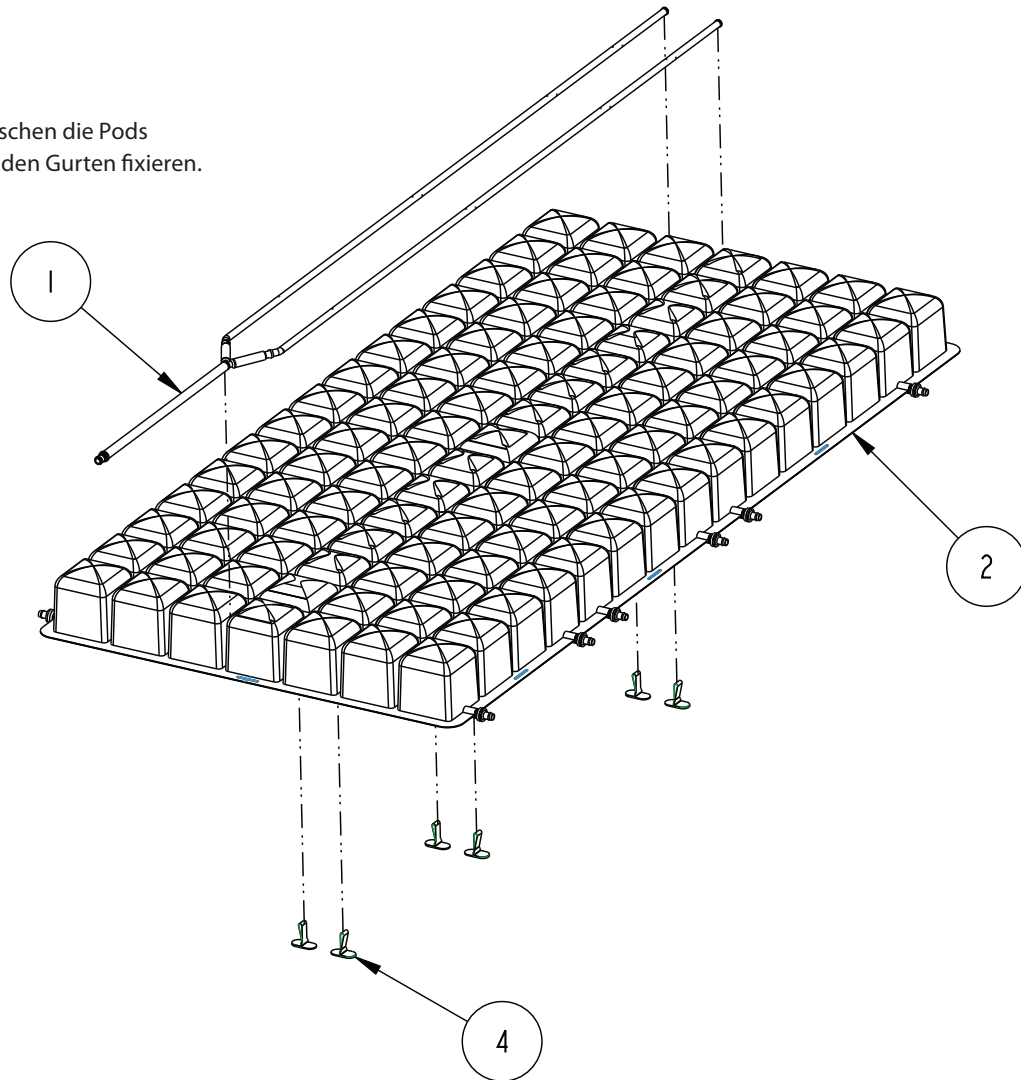


Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	L59-014	Matratzensystem (siehe Seite 3-17)	1
3	OL590007	Verpackung	1
4	OL590024	Gore-Tex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1 bzw.
	OL590025	Dartex-Abdeckung (siehe Seite 3-19)	1

Matratzensystem, abgeschrägte Ferse

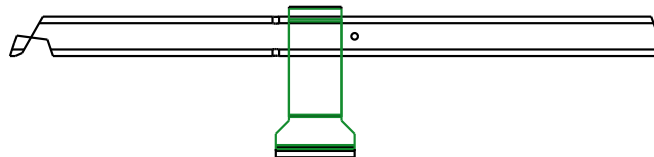
Montageteilnummer: L59-001 Rev. E (nur zur Referenz)

Den Schlauch zwischen die Pods schieben und mit den Gurten fixieren.



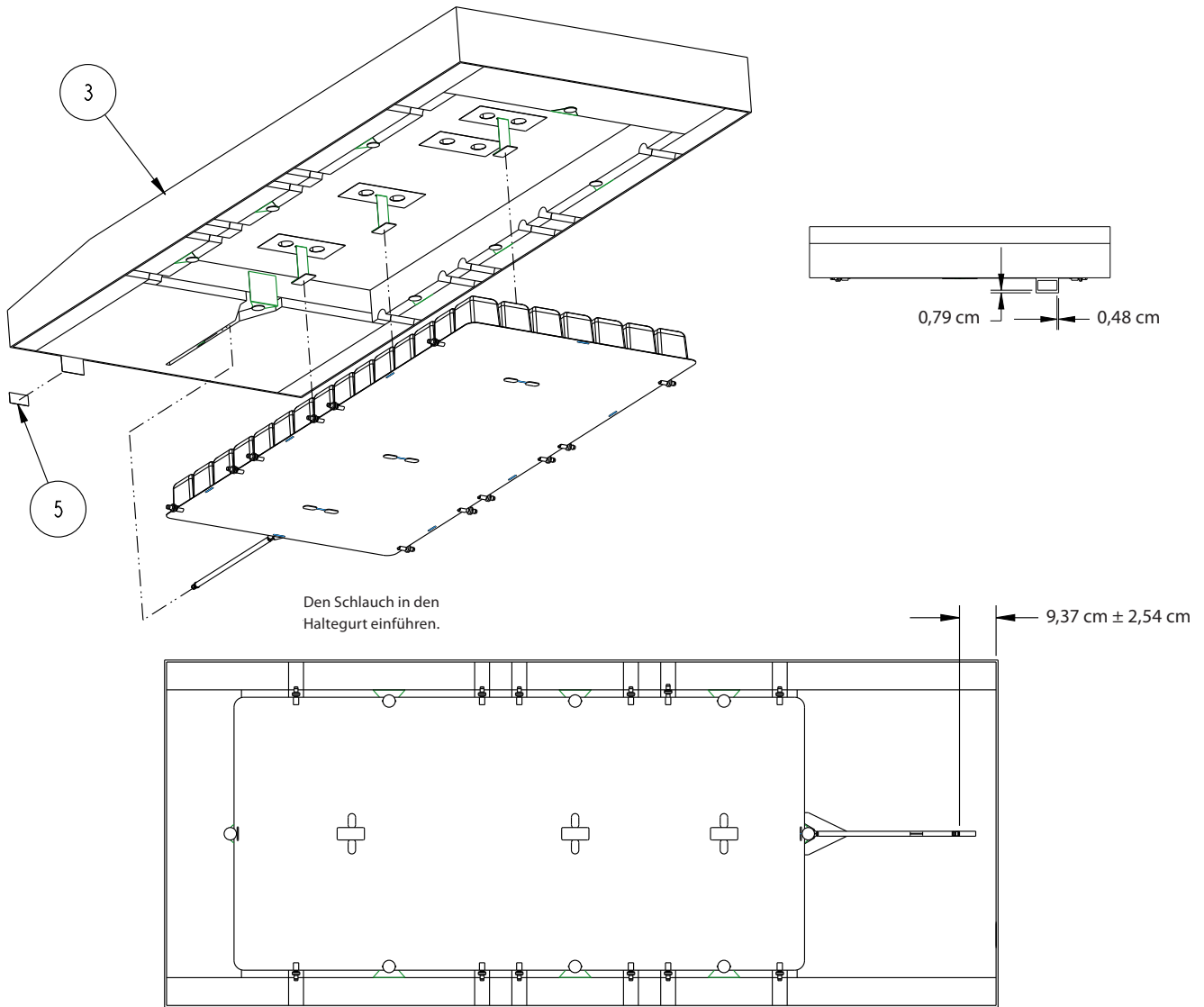
Deutsch

Das Schlauchsystem so positionieren, dass ein Loch auf beiden Seiten des Gurts zu sehen ist.



Matratzensystem, abgeschrägte Ferse

Deutsch



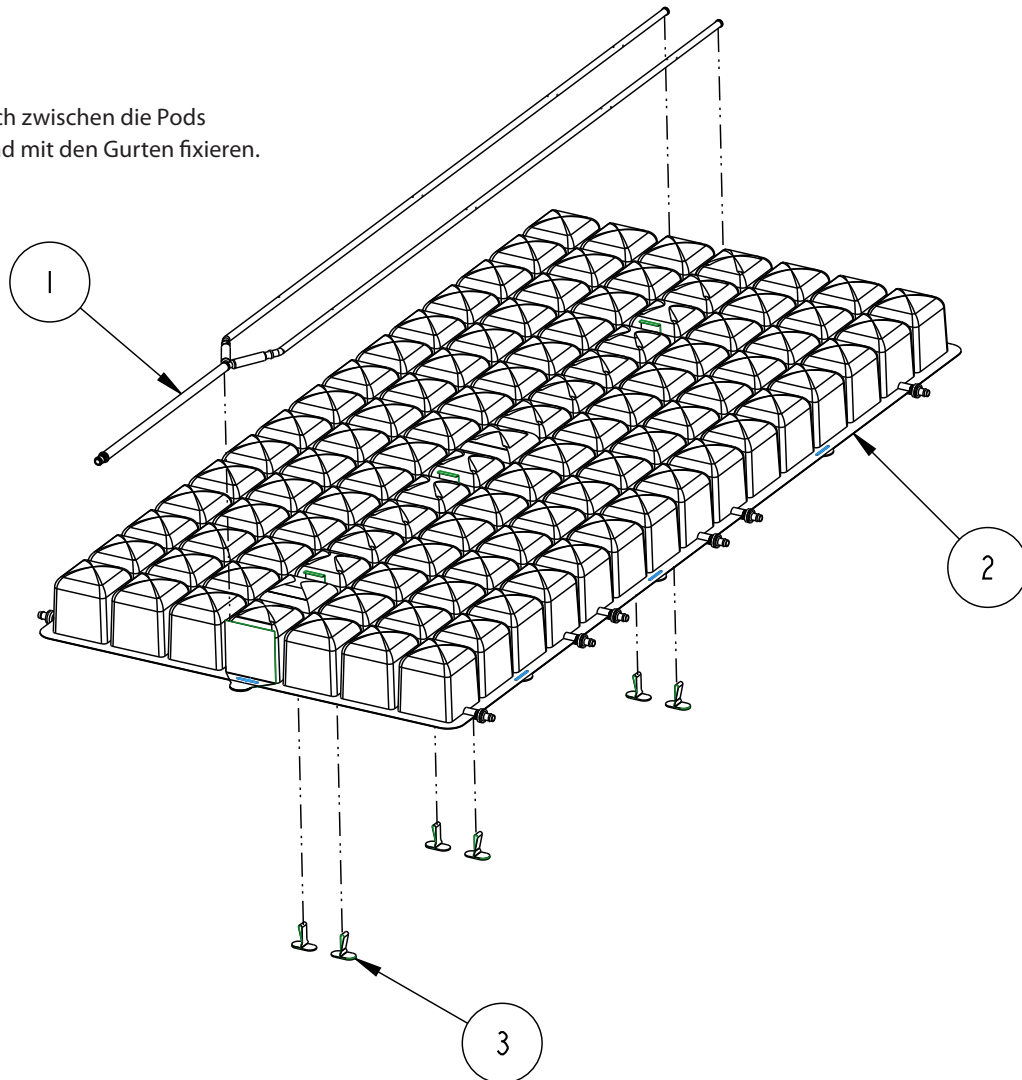
Matratzensystem – L59-001 Rev. E (nur zur Referenz)

Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	59-0488	LAL (Geringer Luftverlust) Schlauchsystem	1
2	QDF59-0115	Pod-Gruppe	1
3	QDF59-0166	Schaumstoffaufsatz	
4	QDF59-0393	Schlauchbinder	6
5	QE71-1205-T	Stryker-Seriennummer	1

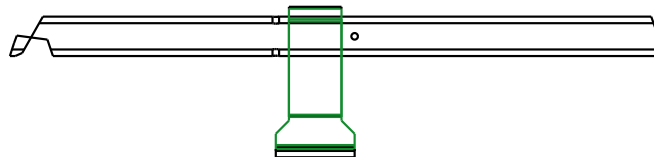
Matratzensystem, flache Ferse

Montageteilnummer: L59-014 Rev. A (nur zur Referenz)

Den Schlauch zwischen die Pods schieben und mit den Gurten fixieren.

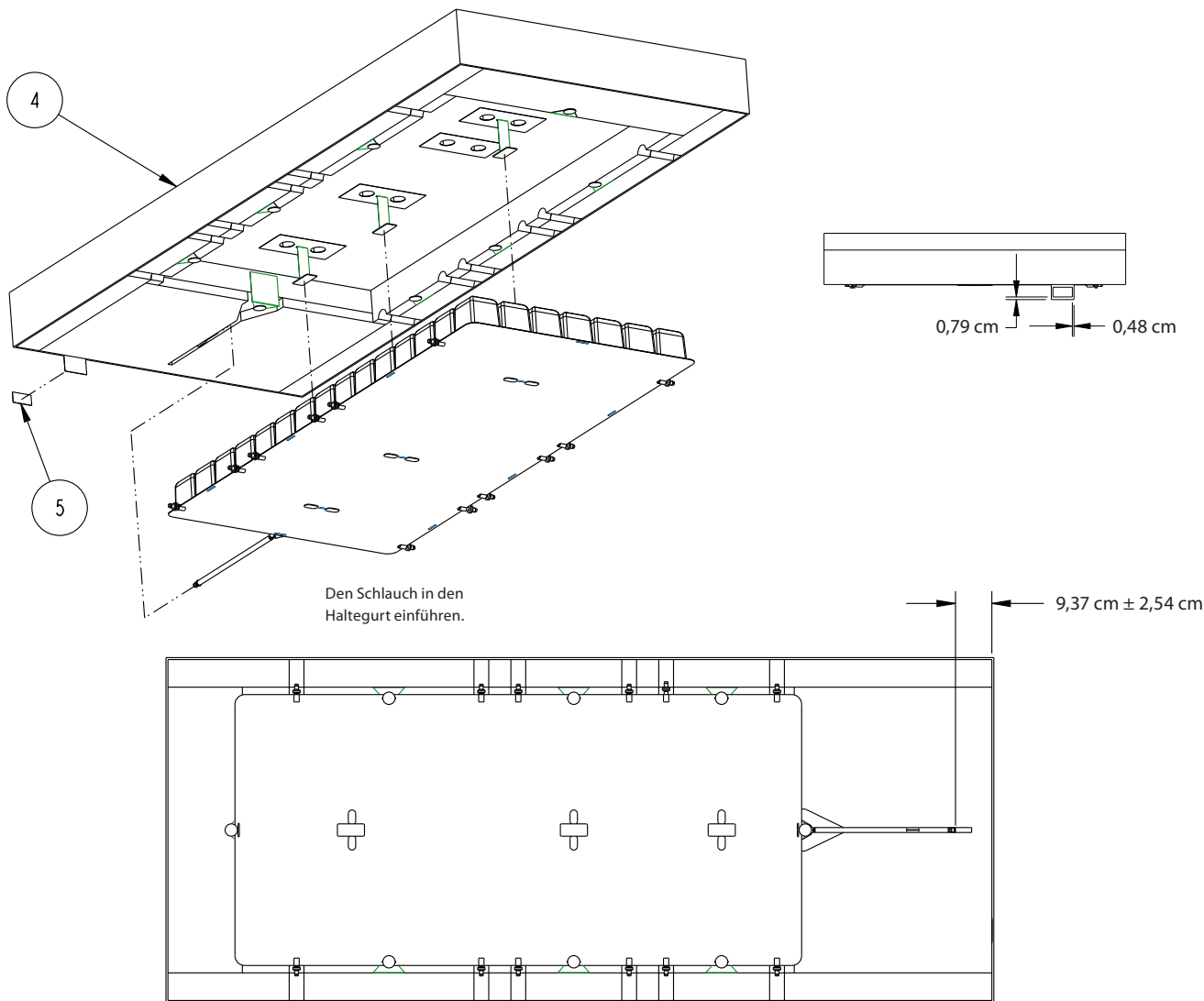


Das Schlauchsystem so positionieren, dass ein Loch auf beiden Seiten des Gurts zu sehen ist.



Matratzensystem, flache Ferse

Deutsch



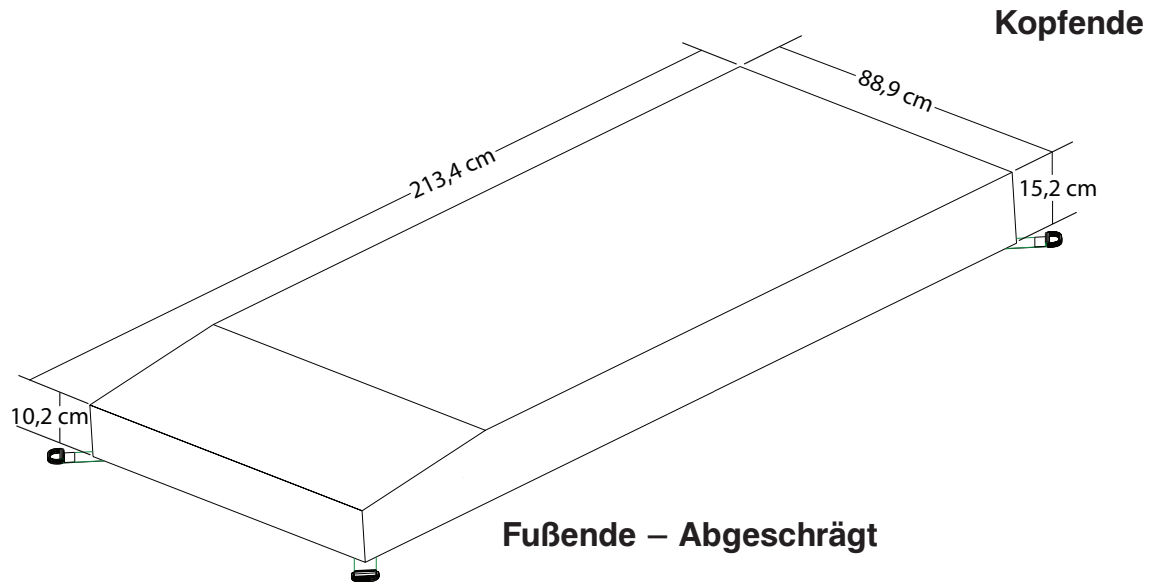
Matratzensystem – L59-014 Rev. A (nur zur Referenz)

Artikel	Teile-Nr.	Teilebezeichnung	Anz.
1	59-0488	LAL (Geringer Luftverlust) Schlauchsystem	1
2	QDF59-0115	Pod-Gruppe	1
3	QDF59-0393	Schlauchbinder	6
4	QDF59-0546	Schaumstoffaufsatz	6
5	QE71-1205-T	Stryker-Seriennummer	1

Matratzenabdeckung

ABDECKUNGSOPTIONEN – ABGESCHRÄGTE FERSE

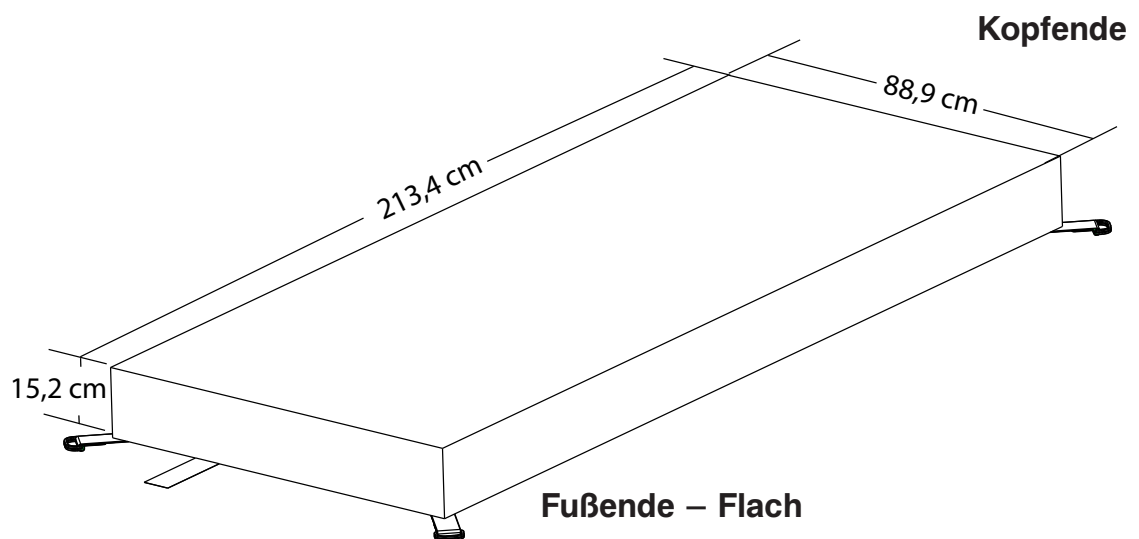
Abdeckungstyp	Teilenummer
Dartex-Silber	59-0413
Gore-Tex	59-0412



Deutsch

ABDECKUNGSOPTIONEN – FLACHE FERSE

Abdeckungstyp	Teilenummer
Dartex-Silber	59-0555
Gore-Tex	59-0552



Herstellergarantie

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE AUF LEBENSZEIT

Stryker Medical Division, ein Unternehmensbereich der Stryker Corporation, garantiert dem Erstkäufer, dass die nicht motorisierte Impression™ Matratze für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem Auslieferungsdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Strykers garantiegemäße Verpflichtung beschränkt sich ausdrücklich auf die Bereitstellung von Ersatzteilen und Arbeitskräften für – nach seiner Wahl – die Reparatur oder den Ersatz von Produkten, die Stryker nach alleinigem Ermessen für defekt befindet. Auf Ersuchen von Stryker müssen Produkte bzw. Teile, für die ein Garantieanspruch erhoben wird, auf eigene Kosten an das Werk zurückgeschickt werden. Missbräuchliche Verwendung des Produkts oder Änderungen bzw. Reparaturen durch Dritte, die sich nach Strykers Einschätzung erheblich und nachteilig auf das Produkt auswirken, machen diese Garantie ungültig. Reparaturen von Stryker-Produkten unter Verwendung von Teilen, die nicht von Stryker geliefert oder genehmigt sind, führen zum Verlust der Garantieansprüche. Kein Mitarbeiter oder Vertreter von Stryker ist berechtigt, diese Garantiebestimmungen auf irgendeine Weise zu ändern.

Matratzen von Stryker Medical wurden für eine erwartete Nutzungsdauer von 5 Jahren entwickelt, vorausgesetzt, dass sie unter normalen Bedingungen verwendet und entsprechend gepflegt werden. Vorbehaltlich der unten aufgeführten Einschränkungen repariert oder ersetzt Stryker – nach seiner Wahl – defekte Ware kostenlos.

- Dreijährige (3), nicht aufgeteilte Garantie auf die Matratzenabdeckung.
- Fünfjährige (5), nicht aufgeteilte eingeschränkte Garantie auf die Matratze.

Die eingeschränkte Garantie auf Lebenszeit ist bei Modifikationen, Missbrauch, unvorschriftsmäßiger Montage oder Wartung, Unfällen, durch einen anderen Spediteur als Stryker Medical verursachten Schäden und Verwendung kundenseitiger Materialien ungültig.

BEZUG VON ERSATZTEILEN UND SERVICELEISTUNGEN

Stryker-Produkte werden durch ein landesweites Netz eigener Kundendiensttechniker unterstützt. Diese Kundendiensttechniker werden im Werk ausgebildet, sind lokal verfügbar und führen ein Inventar der wichtigsten Ersatzteile mit sich, um die Reparaturzeit auf ein Minimum zu reduzieren. Rufen Sie einfach Ihren Außendienstmitarbeiter vor Ort an oder wenden Sie sich an den Stryker-Kundendienst in den USA unter 1-800-327-0770, in Kanada unter 1-888-233-6888.

RÜCKGABEBERECHTIGUNG

Artikel können nur nach Genehmigung durch den Stryker-Kundendienst zurückgegeben werden. Es wird eine Warenrücksendungsautorisierungsnummer vergeben, die auf dem retournierten Artikel vermerkt werden muss. Stryker behält sich das Recht vor, für zurückgegebene Artikel Versand- und Reinventarisierungsgebühren zu verlangen. **Spezielle, modifizierte oder nicht mehr geführte Artikel können nicht zurückgegeben werden.**

BESCHÄDIGTE ARTIKEL

Ansprüche wegen beschädigter Artikel müssen innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Erhalt des Artikels beim Spediteur erhoben werden. **Keine beschädigte Lieferung entgegennehmen, sofern die Beschädigung nicht zum Zeitpunkt des Empfangs auf der Zustellquittung vermerkt wurde.** Nach umgehender Benachrichtigung fordert Stryker vom betreffenden Spediteur Schadensersatz. Der Anspruch beschränkt sich auf die tatsächlichen Ersatzkosten. Falls Stryker diese Angaben nicht innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Zustellung des Artikels erhält oder die Beschädigung nicht beim Empfang auf der Empfangsquittung vermerkt wurde, ist der Käufer für die vollständige Bezahlung der Originalrechnung verantwortlich. Ansprüche wegen fehlender Teile in der Lieferung müssen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum erhoben werden.

Indice

Introduzione	4-2
Usò previsto del manuale	4-2
Usò previsto del prodotto	4-2
Descrizione del prodotto	4-2
Identificazione tramite numero di serie del prodotto	4-2
Caratteristiche tecniche	4-3
Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	4-4
Simboli	4-4
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	4-5
Esame del prodotto	4-6
Pratiche infermieristiche	4-6
Trasferimento di un paziente al/dal materasso non alimentato Impression™	4-6
Incontinenza e drenaggio	4-6
Elenco di controllo per la manutenzione preventiva	4-7
Elenco di controllo	4-7
Pulizia	4-8
Manutenzione di routine	4-8
Detergenti consigliati per le zone di difficile pulizia e per la disinfezione	4-8
Informazioni per l'assistenza tecnica	4-9
Rimozione e sostituzione del coprimaterasso	4-9
Rimozione e sostituzione del gruppo delle celle	4-9
Rimozione e sostituzione del supporto	4-9
Sostituzione della barriera ignifuga	4-9
Coprimaterasso, lato piedi inclinato, con gruppo barriera ignifuga	4-11
Coprimaterasso, lato piedi piatto, con gruppo barriera ignifuga	4-12
Coprimaterasso, lato piedi inclinato, senza gruppo barriera ignifuga	4-13
Coprimaterasso, lato piedi piatto, senza gruppo barriera ignifuga	4-14
Gruppo materasso, lato piedi inclinato	4-15
Gruppo materasso, lato piedi piatto	4-17
Coprimaterasso	4-19
Opzioni del coprimaterasso - lato piedi inclinato	4-19
Opzioni del coprimaterasso - lato piedi piatto	4-19
Garanzia	4-20
Garanzia limitata a vita	4-20
Richiesta di parti e di assistenza tecnica	4-20
Autorizzazione alla restituzione	4-20
Merce danneggiata	4-20

Introduzione

USO PREVISTO DEL MANUALE

Il presente manuale è stato redatto come ausilio all'uso del sistema-materasso non alimentato Impression™, modello 2980. Leggere con attenzione il presente manuale prima di usare o intraprendere la manutenzione del materasso. Per garantire il funzionamento in sicurezza dell'apparecchiatura, si consiglia di stabilire metodi e procedure per l'addestramento dello staff all'uso corretto del materasso.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

Il materasso non alimentato Impression™ è consigliato per la prevenzione delle piaghe da decubito. È previsto per l'uso su reti Stryker o su altre reti in grado di sostenere un materasso di 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Impression™ è una superficie non alimentata che permette di ottenere migliori esiti per i pazienti, grazie alla distribuzione uniforme della pressione, alla riduzione dell'umidità e al miglioramento del comfort.

Il materasso è compatibile con qualsiasi rete in grado di sostenere un materasso di 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

IDENTIFICAZIONE TRAMITE NUMERO DI SERIE DEL PRODOTTO

Posizione: applicato al supporto in schiuma sul lato piedi del materasso. Aprire la cerniera del coprimaterasso per accedere al supporto in schiuma.

Formato:

A	A	M	M	S N.	S N.	S N.	S N.	S N.	S N.		<ul style="list-style-type: none">A (prima A) = AnnoA (seconda A) = AnnoM (prima M) = Mese di fabbricazione del prodottoM (seconda M) = Modello del prodottoS N. = Numero di sequenza assegnato al prodotto
0	9	B	A	0	0	0	1	5	0		<ul style="list-style-type: none">09 = Anno (vedere sotto Legenda degli anni)B = Febbraio (vedere sotto Legenda dei mesi)A = Impression (non alimentato) (vedere sotto Legenda dei modelli)000150 = Numero sequenza (numero unità)






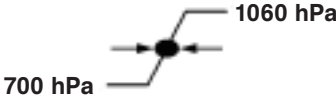

Legenda degli anni	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Legenda dei mesi	
Gennaio	A
Febbraio	B
Marzo	C
Aprile	D
Maggio	E
Giugno	F
Luglio	G
Agosto	H
Settembre	J
Ottobre	K
Novembre	L
Dicembre	M

Legenda dei modelli	
Impression (non alimentato)	A

Introduzione

CARATTERISTICHE TECNICHE

Materasso non alimentato		
Modello 2980 - L59-001 - (lato piedi inclinato)		
Modello 2980 - L59-014 - (lato piedi piatto)		
• Dimensioni	• 84 poll. x 35 poll. x 6 poll.	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Peso del materasso con coprimaterasso	• 37 libbre	16,78 kg
• Carico di lavoro sicuro 	• 500 libbre	226,8 kg
Mattress Cover		
Lato piedi inclinato	Dartex argento - 59-0413	Tessuto in poliammide con argento, resistenza alla penetrazione d'acqua, senza lattice
Lato piedi piatto	Dartex argento - 59-0555	
Lato piedi inclinato	Gore-Tex 59-0412	Nylon, membrana di politetrafluoroetilene, impermeabile, traspirante, senza lattice
Lato piedi piatto	Gore-Tex 59-0552	
Condizioni ambientali	Esercizio	Immagazzinaggio e trasporto
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		
Conformità del prodotto (con barriera ignifuga opzionale)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

Introduzione

DEFINIZIONE DEI TERMINI AVVERTENZA, ATTENZIONE E NOTA

Questi termini hanno un significato particolare e devono essere letti con attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni all'apparecchiatura o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle cure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e per evitare danni causati dall'uso, sia corretto che improprio, del dispositivo.

NOTA

Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Simboli



Avvertenza/Attenzione – Consultare la documentazione allegata



Simbolo del carico di lavoro sicuro



Gestione dell'umidità



Involucro non alimentato

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Prima di usare o sottoporre a manutenzione il sistema-materasso non alimentato Impression™, è importante leggere con attenzione e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale. Leggere e seguire scrupolosamente queste linee guida. Se pertinenti, le note di avvertenza e attenzione vengono ripetute in tutto il manuale.

Per garantire un funzionamento sicuro, è necessario predisporre metodi e procedure per l'addestramento dello staff.

AVVERTENZA

- Non trasferire il paziente da un letto all'altro usando il materasso come mezzo di trasferimento. Questa pratica potrebbe causare gravi lesioni al paziente.
- Non usare le cinghie del coprimaterasso per alzare o spostare il materasso mentre il paziente vi giace sopra. Ciò potrebbe causare gravi lesioni al paziente e danni fisici al prodotto.
- È responsabilità dell'addetto alle cure monitorare le condizioni del paziente e della cute a intervalli regolari (ogni 8 ore oppure una volta per turno) per garantirne la sicurezza del paziente e l'idoneità delle prestazioni del materasso.
- Disinfettare il materasso tra un paziente e l'altro; in caso contrario si può causare contaminazione crociata e infezione.
- L'uso di una copertura può compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali.
- Durante le manovre del letto, le sponde laterali devono essere alzate e il poggiatesta/poggiapièdi deve essere in posizione.
- Interrompere l'uso del materasso se il coprimaterasso appare strappato, lacerato o in altro modo danneggiato. La degradazione rappresenta la fine della vita utile del coprimaterasso.
- Per ridurre il rischio di lesioni al paziente o all'operatore e di danneggiare l'apparecchiatura, la somma del peso del paziente e del materasso non deve superare il carico massimo di lavoro sicuro della rete del letto d'ospedale.
- Prima dell'uso, collocare un lenzuolo (o equivalente) tra la pelle del paziente e la superficie del materasso.

ATTENZIONE

- Il coprimaterasso deve essere completamente asciutto prima dell'immagazzinaggio o dell'aggiunta di lenzuola. Se non si rimuove il disinfettante in eccesso si può provocare la degradazione del materiale del coprimaterasso.
- Seguire tutte le regole di sicurezza e i protocolli pertinenti in merito alla sicurezza del paziente e dell'assistenza sanitaria.
- Monitorare regolarmente le condizioni della cute del paziente per confermarne l'integrità.
- Evitare il contatto di oggetti taglienti con il materasso. Perforazioni, tagli e strappi nel coprimaterasso potrebbero causare la contaminazione dell'imbottitura, impedire un adeguato controllo della pressione dell'aria e compromettere la terapia e la sicurezza.
- Fare attenzione quando si appoggiano dispositivi o apparecchiature sul materasso. Il peso, il calore generato o gli spigoli vivi di qualsiasi dispositivo o apparecchiatura potrebbero danneggiare il materasso.
- È responsabilità del team addetto alle cure valutare il protocollo RCP compatibile con la superficie di appoggio.

CONTROINDICAZIONI

Stryker promuove la valutazione clinica di ciascun paziente e l'utilizzo adeguato da parte dell'addetto alle cure. La terapia antidecubito ad aria non è consigliata, tra l'altro, su pazienti nelle seguenti condizioni:

- Lesione instabile del midollo spinale.
- Frattura cervicale, toracica e/o lombare.
- Trazione cervicale.

Esame del prodotto

La verifica delle condizioni del materasso non alimentato Impression™ è sotto la responsabilità del proprietario. Non sono previsti preparativi per l'uso del prodotto, salvo un'ispezione del materasso e del coprimaterasso prima del **primo utilizzo**. Un tecnico dell'assistenza qualificato deve ispezionare attentamente il prodotto e, prima di metterlo in servizio, confermare che le parti qui elencate sono esenti da danneggiamenti. Si consiglia di eseguire l'ispezione del prodotto durante la manutenzione di routine.

_____ Verificare che non vi siano crepe, lacerazioni o fori sul coprimaterasso.

_____ Verificare che le cinghie del coprimaterasso siano intatte e non presentino danni.

Pratiche infermieristiche

Italiano

TRASFERIMENTO DI UN PAZIENTE AL/DAL MATERASSO NON ALIMENTATO IMPRESSION™

AVVERTENZA

Non trasferire il paziente da un letto all'altro usando il materasso come mezzo di trasferimento. Questa pratica potrebbe causare gravi lesioni al paziente.

1. Posizionare il paziente lungo la linea centrale del materasso.
2. Bloccare i freni sulle superfici di entrambi i letti.
3. Regolare l'altezza del letto allo stesso livello della superficie alla quale (o dalla quale) si desidera trasferire il paziente.
4. Trasferire il paziente adottando tutte le regole di sicurezza e protocolli ospedalieri pertinenti elencati di seguito, in modo da garantire la sicurezza del paziente e dell'operatore sanitario.



INCONTINENZA E DRENAGGIO

È possibile usare opportuni assorbenti usa e getta o pannoloni per incontinenza. Assicurare un'adeguata cura della cute in seguito a ogni episodio di incontinenza.

AVVERTENZA

È responsabilità dell'addetto alle cure monitorare le condizioni del paziente a intervalli regolari per garantirne la sicurezza. In presenza di eritema o di cedimento della cute, consultare un medico.

Elenco di controllo per la manutenzione preventiva

Il materasso non alimentato Impression™ richiede un efficace programma di manutenzione. Si consiglia di controllare questi componenti con frequenza annua. Usare questo foglio per le proprie registrazioni e archivarlo.

ELENCO DI CONTROLLO

- _____ La cerniera del coprimaterasso si apre e si chiude correttamente e non presenta danni visibili.
- _____ Il coprimaterasso non presenta strappi, lacerazioni, fori, tagli o altre aperture.
- _____ Se si osserva un'usura eccessiva sul coprimaterasso, si consiglia vivamente di sostituirlo.
- _____ Le cinghie del coprimaterasso sono intatte e non presentano danni.
- _____ Le cinghie fissano correttamente il gruppo del materasso al supporto.
- _____ Il materasso non presenta un avvallamento visibile nella parte centrale.
- _____ La schiuma e gli altri componenti non sono degradati o staccati.
- _____ La barriera ignifuga (se l'opzione è presente) non presenta segni visibili di danneggiamento. In presenza di un'eccessiva usura, si consiglia la sostituzione.

Italiano

N. di serie del materasso

Compilato da: _____ Data: _____

MANUTENZIONE DI ROUTINE

Passare l'intera superficie del materasso non alimentato Impression™ con una soluzione di sapone neutro e acqua tiepida e un panno morbido pulito. Risciacquare e asciugare. Applicare un disinfettante all'intera superficie esterna del materasso. Alzare la parte della testa del materasso per pulire la superficie inferiore.

Per pulire la superficie inferiore della parte dei piedi, alzare con cautela la parte dei piedi e ripiegarla sulla parte centrale. Pulire come descritto sopra. Permettere che la superficie si asciughi completamente, quindi riabbassare con cautela la parte dei piedi riportandola alla posizione originale.



ATTENZIONE

- Il coprimaterasso deve essere completamente asciutto prima dell'immagazzinaggio o dell'aggiunta di lenzuola. Se non si rimuove il disinfettante in eccesso si può provocare la degradazione del materiale del coprimaterasso.
 - I componenti interni di questo materasso non sono lavabili. In presenza di contaminazione interna, il materasso deve essere eliminato.
-

Nota (pertinente solo per il coprimaterasso argento)

Il coprimaterasso contiene un agente antimicrobico che contribuisce ad evitare l'attacco da parte di batteri e funghi. Se si osservano macchie, scolorimento, fragilità, appiccicosità o un odore sgradevole, è possibile che l'agente antimicrobico abbia perso efficacia; in quel caso, il coprimaterasso deve essere sostituito.

DETERGENTI CONSIGLIATI PER LE ZONE DI DIFFICILE PULIZIA E PER LA DISINFEZIONE

- Detergenti quaternari (principio attivo: cloruro di ammonio)
 - Detergenti fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
 - Soluzione di ipoclorito di sodio al 5,25% (meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
-



ATTENZIONE

- I disinfettanti di natura iodofora (il Betadine, ad esempio) macchiano i tessuti.
 - Il contatto prolungato con soluzioni candeggianti, rapporti di diluizione inadeguati per qualsiasi detergente o un risciacquo insufficiente della superficie del tessuto dopo la disinfezione e la pulizia possono compromettere sia all'aspetto che le prestazioni del tessuto.
 - Si sconsiglia il lavaggio in lavatrice.
 - Non usare detergenti aggressivi né solventi.
-

Nota

Tutti i detergenti devono prima essere testati su una piccola area di tessuto per garantire che non lo danneggi. L'operatore deve diluire il detergente seguendo le istruzioni della casa produttrice.

Informazioni per l'assistenza tecnica

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEL COPRIMATERASSO

1. Aprire la cerniera del vecchio coprimaterasso e toglierlo dal materasso non alimentato Impression™.
2. Sostituire con un nuovo coprimaterasso.
Nota - Verificare che la parte dei piedi del coprimaterasso e del supporto siano rivolte nella stessa direzione (sulla parte dei piedi sono applicate etichette). Accertarsi che il gruppo delle celle si trovi sul lato inferiore del materasso.
3. Rimettere in servizio il materasso.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEL GRUPPO DELLE CELLE

1. Aprire la cerniera del coprimaterasso e toglierlo dal materasso non alimentato Impression™.
2. Sbottonare il gruppo delle celle dal supporto.
3. Rimuovere il gruppo delle celle.
4. Posizionare il nuovo gruppo delle celle sotto il supporto.
5. Collegare il sistema a bassa perdita d'aria al gruppo delle celle.
6. Collegare il gruppo delle celle al supporto abbottonando tutti i bottoni.
7. Reinstallare la barriera ignifuga e fissare il Velcro.
Nota - La barriera ignifuga deve essere posizionata con il Velcro sulla parte dei piedi.
8. Rimettere il coprimaterasso.
9. Verificare che tutti i componenti siano ben collegati e che nessuno si possa spostare liberamente. Verificare che non vi siano oggetti estranei all'interno del materasso.
Nota - Verificare che la parte dei piedi del coprimaterasso e del supporto siano rivolte nella stessa direzione (sulla parte dei piedi sono applicate etichette). Accertarsi che il gruppo delle celle si trovi sul lato inferiore del materasso.
10. Rimettere in servizio il materasso.

SOSTITUZIONE DELLA BARRIERA IGNIFUGA

1. Aprire la cerniera del coprimaterasso e toglierlo dal materasso non alimentato Impression™.
2. Staccare il Velcro che trattiene la barriera ignifuga. Togliere la barriera ignifuga.
3. Installare una nuova barriera ignifuga e fissare il Velcro.
Nota - La barriera ignifuga deve essere posizionata con il Velcro sulla parte dei piedi.
4. Rimettere il coprimaterasso
Nota - Verificare che la parte dei piedi del coprimaterasso e del supporto siano rivolte nella stessa direzione (sulla parte dei piedi sono applicate etichette). Accertarsi che il gruppo delle celle si trovi sul lato inferiore del materasso.
5. Rimettere in servizio il materasso.

Note

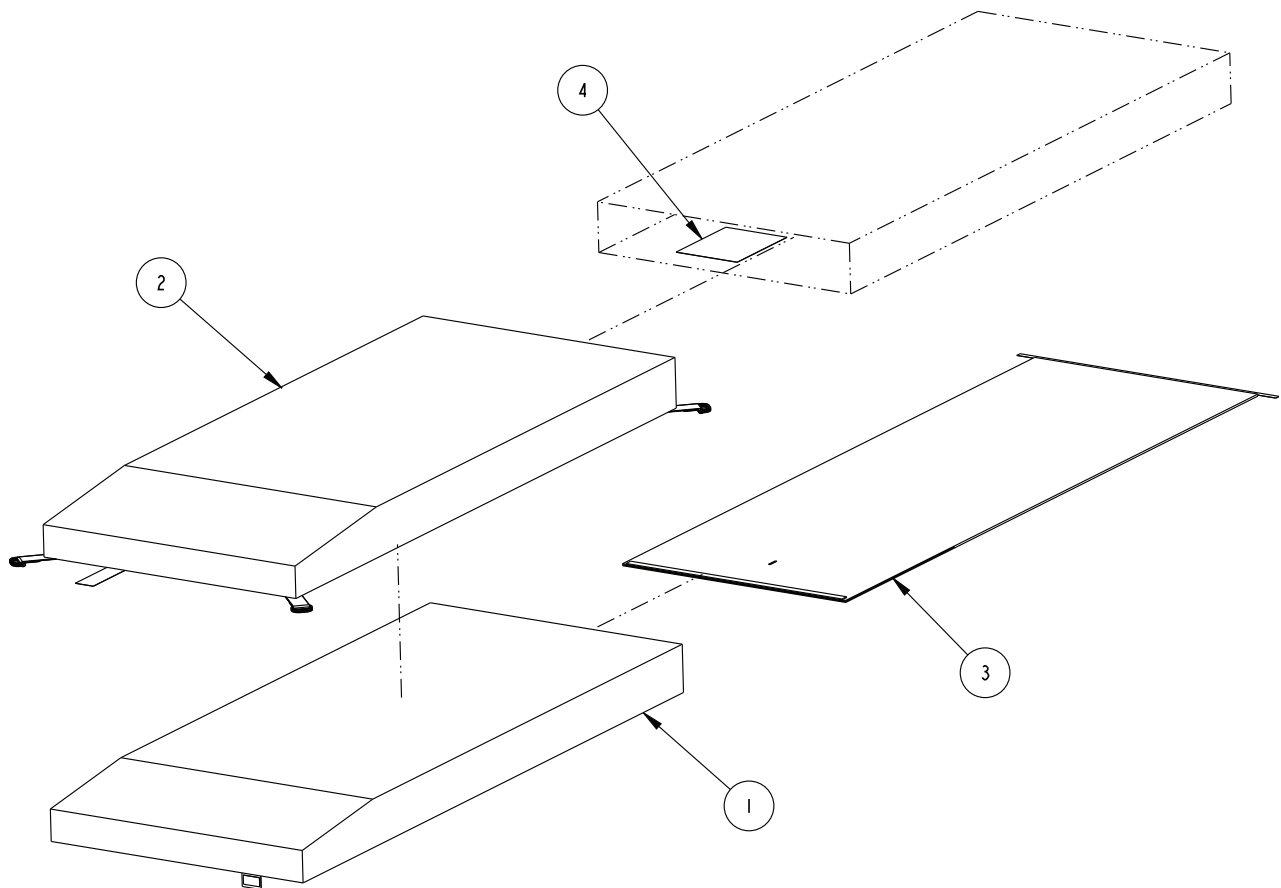
Italiano

Coprimaterasso, lato piedi inclinato, con gruppo barriera ignifuga

Opzioni numero di parte del gruppo: (solo come riferimento)

2980-000-002 Rev C (con coprimaterasso in Gore-Tex)

2980-000-004 Rev C (con coprimaterasso in Dartex)



Italiano

Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	L59-001	Gruppo materasso (vedere pag. 4-15)	1
2	OL590001	Coprimaterasso in Gore-Tex (vedere pag. 4-19)	1 oppure
	OL590002	Coprimaterasso in Dartex (vedere pag. 4-19)	1
3	OL590006	Barriera ignifuga	1
4	OL590007	Imballaggio	1

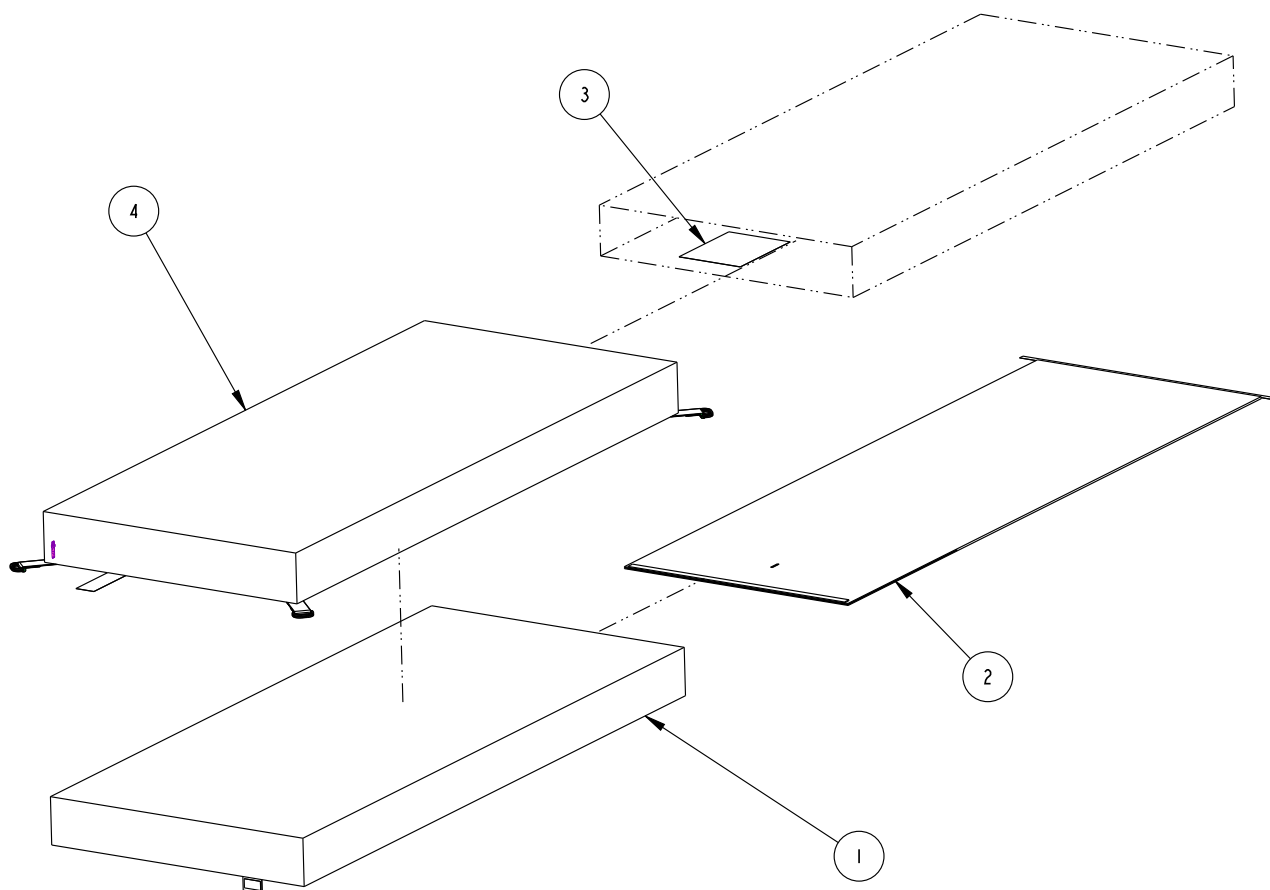
Coprimaterasso, lato piedi piatto, con gruppo barriera ignifuga

Opzioni numero di parte del gruppo: (solo come riferimento)

2980-000-022 Rev A (con coprimaterasso in Gore-Tex)

2980-000-024 Rev A (con coprimaterasso in Dartex)

Italiano



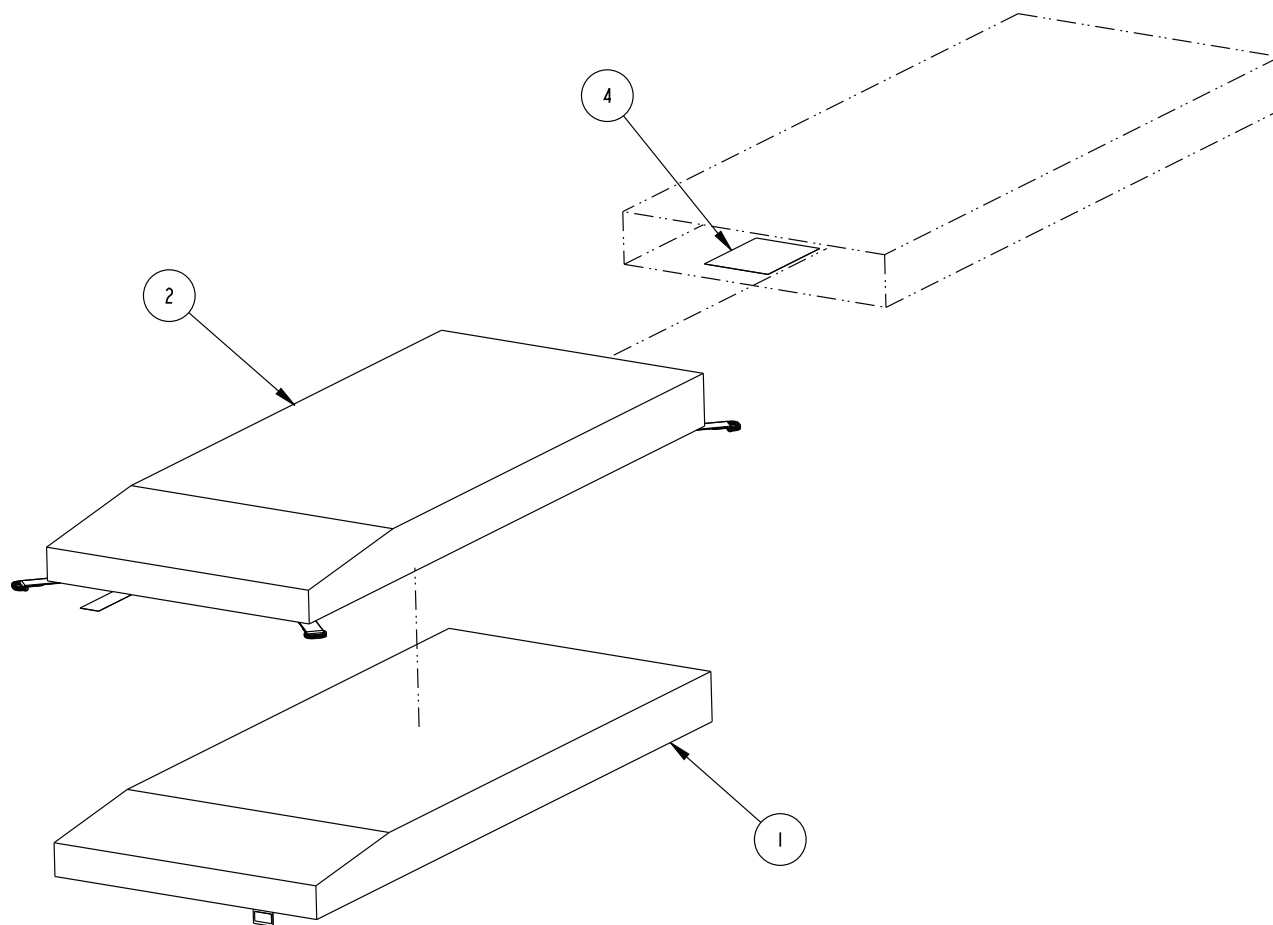
Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	L59-014	Gruppo materasso (vedere pag. 4-17)	1
2	OL590006	Barriera ignifuga	1
3	OL590007	Imballaggio	1
4	OL590024	Coprimaterasso in Gore-Tex (vedere pag. 4-19)	1 oppure
	OL590025	Coprimaterasso in Dartex (vedere pag. 4-19)	1

Coprimaterasso, lato piedi inclinato, senza gruppo barriera ignifuga

Opzioni numero di parte del gruppo: (solo come riferimento)

2980-000-001 Rev C (con coprimaterasso in Gore-Tex)

2980-000-003 Rev C (con coprimaterasso in Dartex)



Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	L59-001	Gruppo materasso (vedere pag. 4-15)	1
2	OL590001	Coprimaterasso in Gore-Tex (vedere pag. 4-19)	1 oppure
	OL590002	Coprimaterasso in Dartex (vedere pag. 4-19)	1
4	OL590007	Imballaggio	1

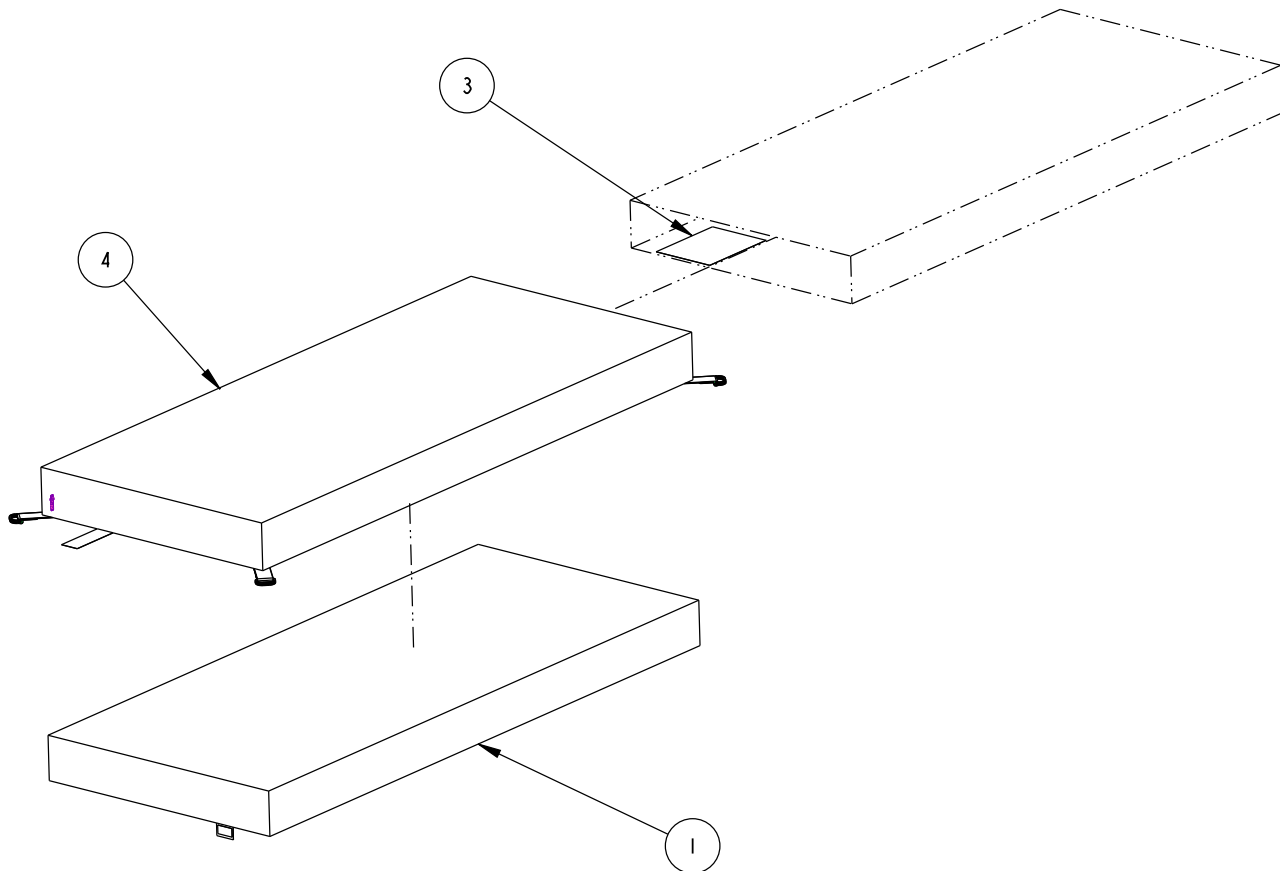
Coprimaterasso, lato piedi piatto, senza gruppo barriera ignifuga

Opzioni numero di parte del gruppo: (solo come riferimento)

2980-000-021 Rev A (con coprimaterasso in Gore-Tex)

2980-000-023 Rev A (con coprimaterasso in Dartex)

Italiano

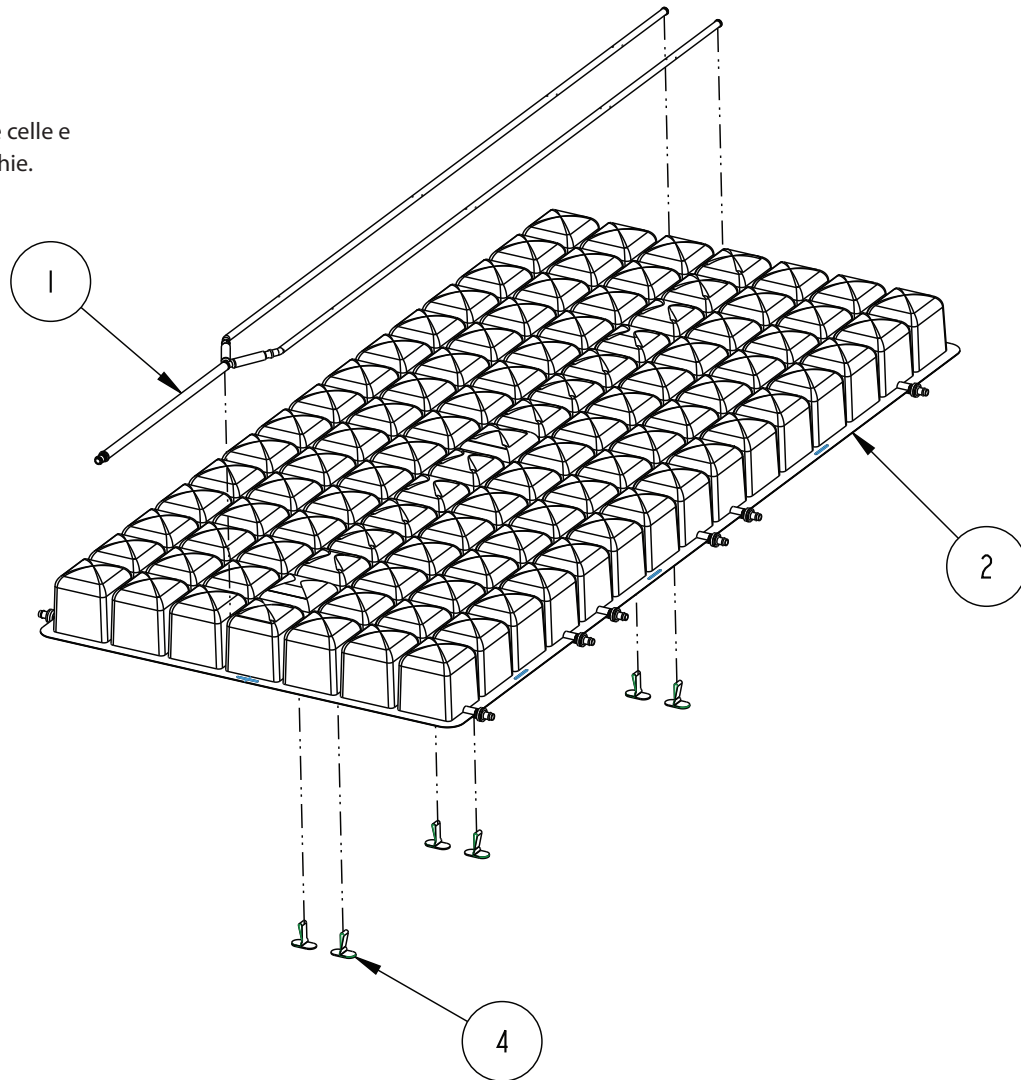


Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	L59-014	Gruppo materasso (vedere pag. 4-17)	1
3	OL590007	Imballaggio	1
4	OL590024	Coprimaterasso in Gore-Tex (vedere pag. 4-19)	1 oppure
	OL590025	Coprimaterasso in Dartex (vedere pag. 4-19)	1

Gruppo materasso, lato piedi inclinato

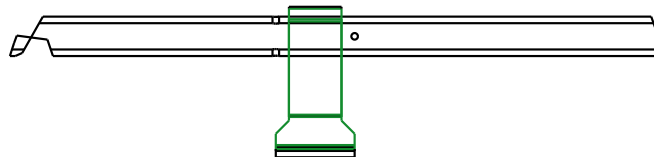
Numero di parte del gruppo: L59-001 Rev E (solo per riferimento)

Infilare i tubi tra le celle e
fissarli con le cinghie.

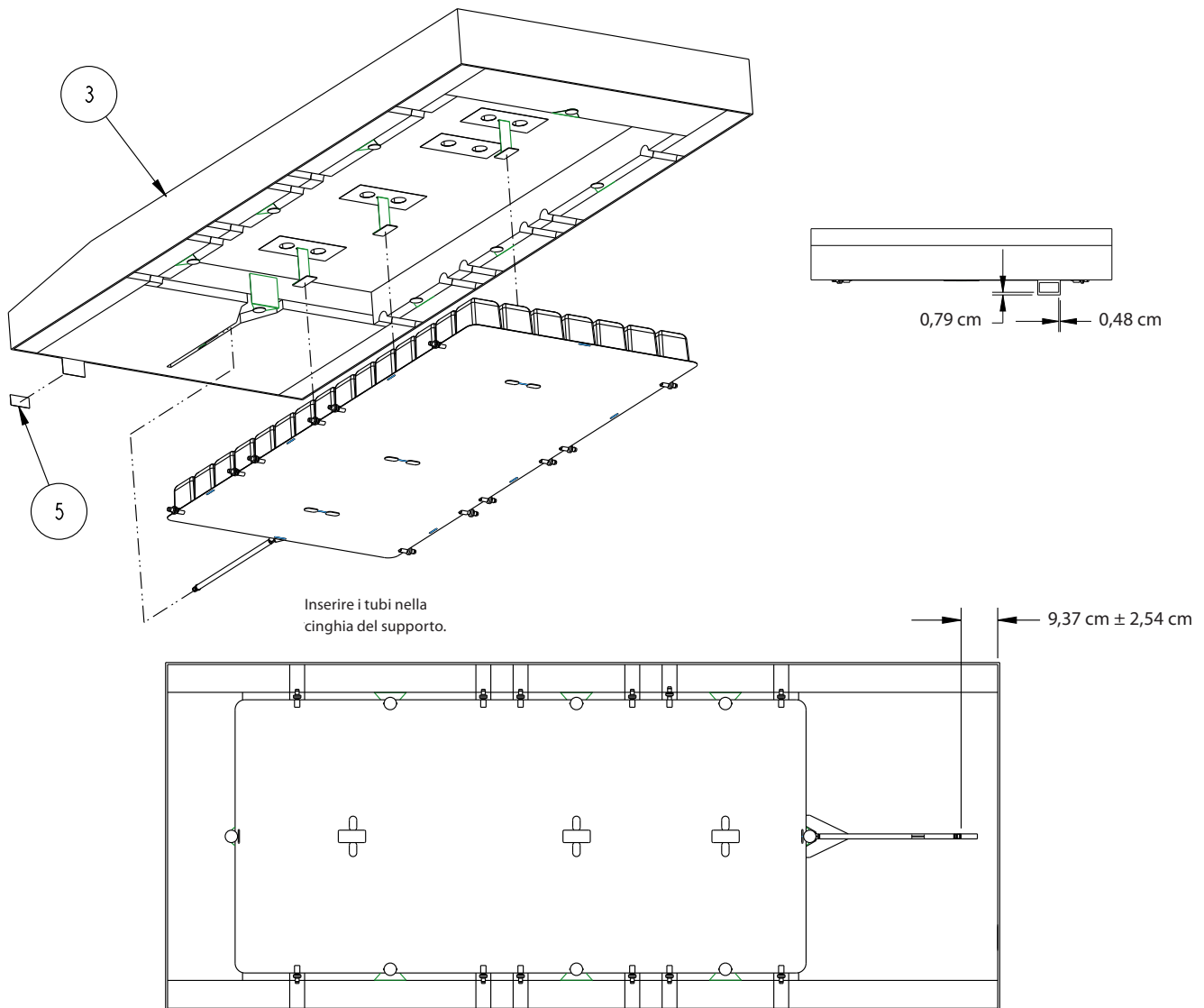


Italiano

Regolare il gruppo dei tubi in modo che vi sia
un foro visibile a entrambi i lati della cinghia.



Gruppo materasso, lato piedi inclinato



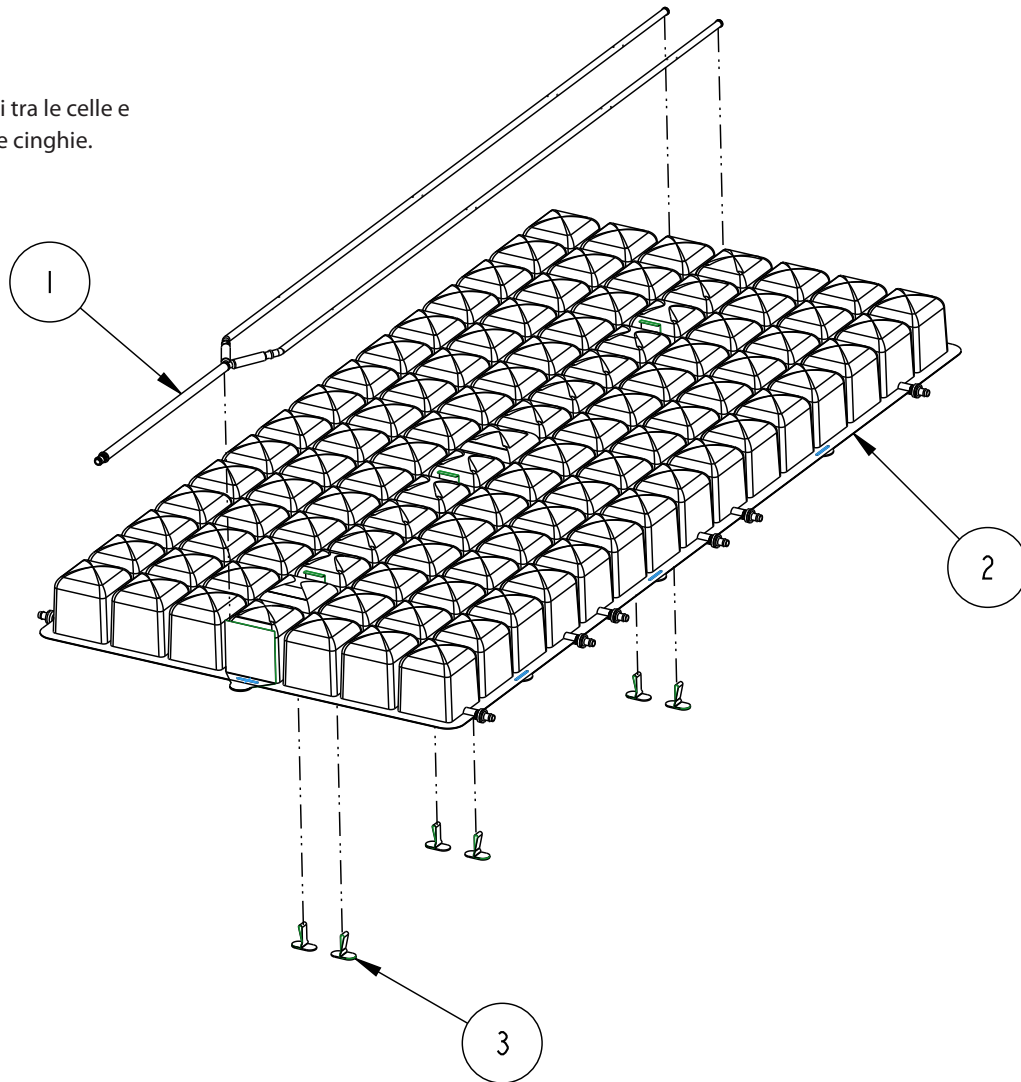
Gruppo del materasso - L59-001 Rev E (solo per riferimento)

Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	59-0488	Gruppo tubi LAL (a bassa perdita d'aria)	1
2	QDF59-0115	Gruppo delle celle	1
3	QDF59-0166	Gruppo supporto schiuma	1
4	QDF59-0393	Elementi di fissaggio dei tubi	6
5	QE71-1205-T	Numero di serie Stryker	1

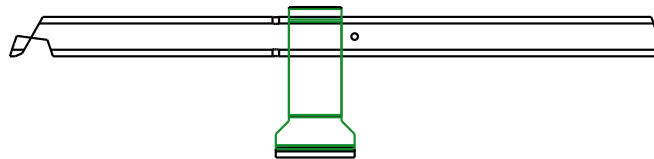
Gruppo materasso, lato piedi piatto

Numero di parte del gruppo: L59-014 Rev A (solo per riferimento)

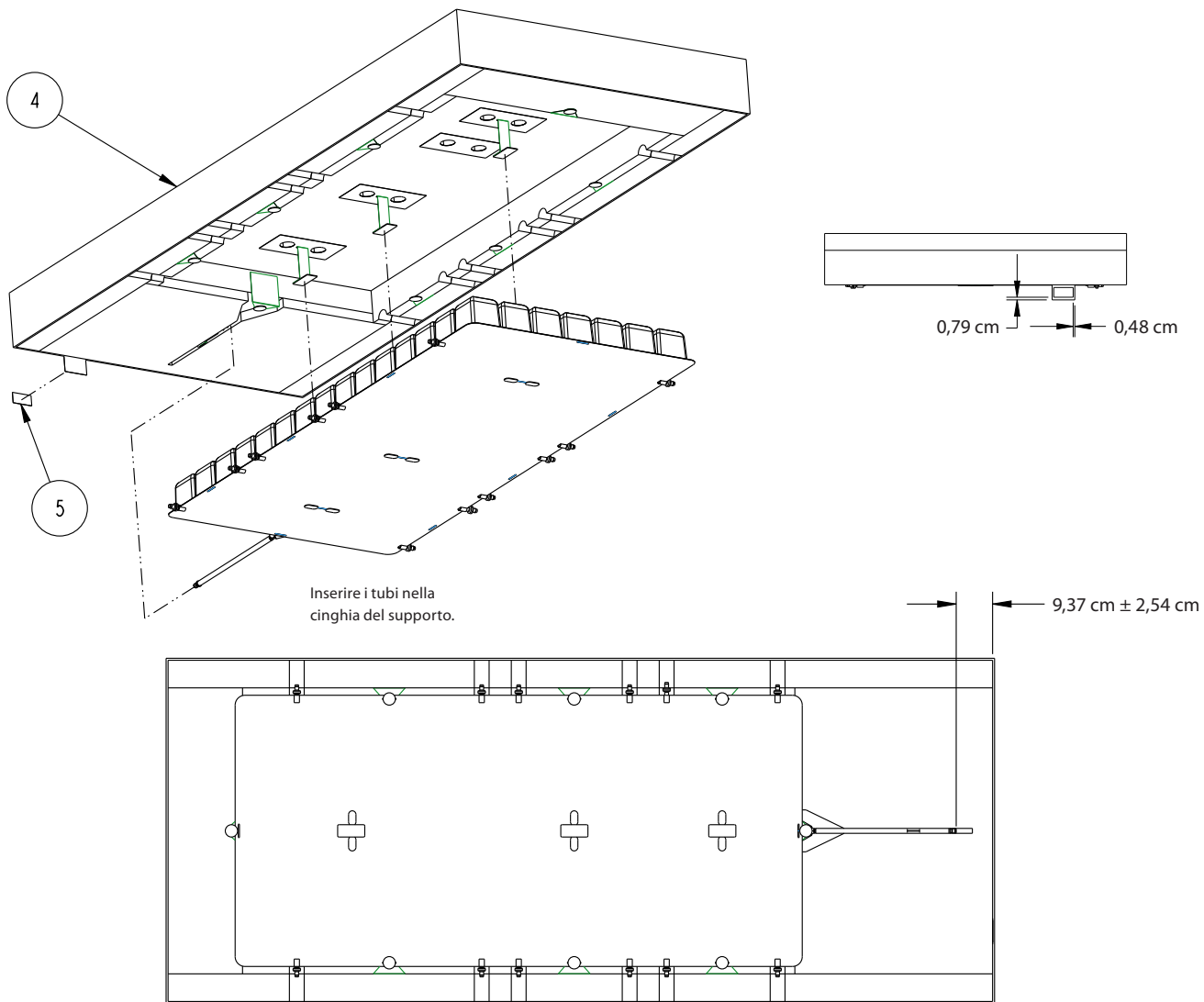
Infilare i tubi tra le celle e fissarli con le cinghie.



Regolare il gruppo dei tubi in modo che vi sia un foro visibile a entrambi i lati della cinghia.



Gruppo materasso, lato piedi piatto



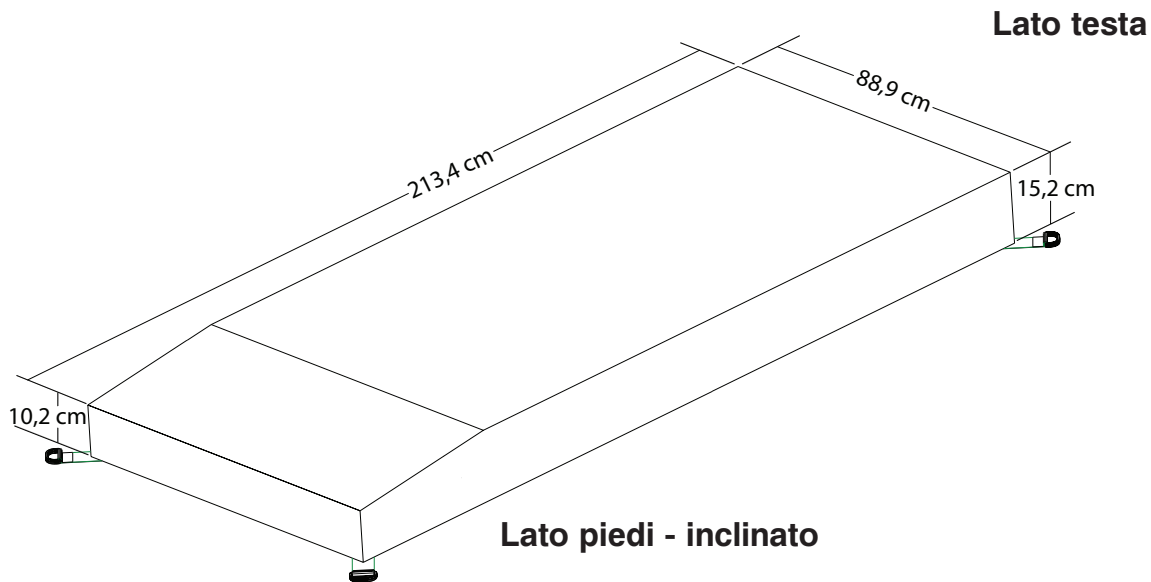
Gruppo del materasso - L59-014 Rev A (solo per riferimento)

Articolo	N. di parte	Nome parte	Quant.
1	59-0488	Gruppo tubi LAL (a bassa perdita d'aria)	1
2	QDF59-0115	Gruppo delle celle	1
3	QDF59-0393	Elementi di fissaggio dei tubi	6
4	QDF59-0546	Gruppo supporto schiuma	6
5	QE71-1205-T	Numero di serie Stryker	1

Coprimaterasso

OPZIONI DEL COPRIMATERASSO - LATO PIEDI INCLINATO

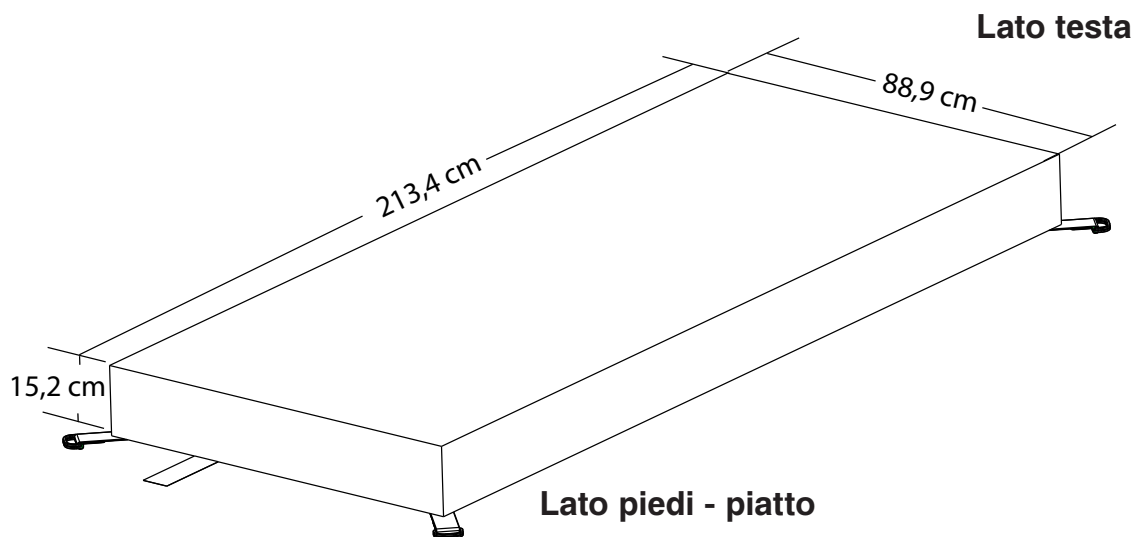
Tipo di coprimaterasso	Numero di parte
Dartex argento	59-0413
Gore-Tex	59-0412



Italiano

OPZIONI DEL COPRIMATERASSO - LATO PIEDI PIATTO

Tipo di coprimaterasso	Numero di parte
Dartex argento	59-0555
Gore-Tex	59-0552



GARANZIA LIMITATA A VITA

Stryker Medical Division, una divisione di Stryker Corporation, garantisce all'acquirente originale che il materasso non alimentato Impression™ è privo di difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di cinque (5) anni dalla data di consegna. L'obbligo di Stryker ai sensi di questa garanzia è limitato espressamente alla fornitura di parti di ricambio e manodopera o alla sostituzione, a sua esclusiva discrezione, dei prodotti che Stryker ritiene siano difettosi. Se Stryker ne fa richiesta, l'acquirente deve restituire a Stryker, con spese di trasporto prepagate, i prodotti o le parti per cui si inoltra un reclamo in garanzia. La presente garanzia viene invalidata in caso di uso improprio, modifica o riparazione del prodotto da parte di personale di assistenza tecnica non autorizzato, eseguiti in un modo che, a parere di Stryker, influisca sostanzialmente e negativamente sul prodotto. La riparazione dei prodotti Stryker effettuata con parti non fornite o non autorizzate da Stryker invalida la presente garanzia. Nessun dipendente o rappresentante di Stryker è autorizzato a modificare in alcun modo questa garanzia.

I materassi Stryker Medical sono progettati per una durata utile prevista di 5 anni in condizioni di utilizzo normali e con una manutenzione adeguata. Con le limitazioni sottoelencate, Stryker riparerà o, a sua discrezione, sostituirà gratuitamente la merce difettosa.

- Tre (3) anni di garanzia sul coprimaterasso, non ripartita proporzionalmente.
- Cinque (5) anni di garanzia limitata sul materasso, non ripartita proporzionalmente.

La garanzia limitata a vita decade in caso di modifica, uso improprio, assemblaggio o manutenzione impropri, incidenti, danni causati da un vettore diverso da Stryker Medical, e uso di materiale del cliente.

RICHIESTA DI PARTI E DI ASSISTENZA TECNICA

I prodotti Stryker sono supportati da una rete nazionale di rappresentanti di assistenza tecnica Stryker. Questi rappresentanti addestrati in fabbrica sono disponibili nelle varie zone e dispongono di un considerevole inventario di parti di ricambio per ridurre al minimo i tempi di riparazione. Chiamare il rappresentante di zona o l'assistenza clienti Stryker: negli U.S.A. al numero 1-800-327-0770; nel Canada al numero 1-888-233-6888.

AUTORIZZAZIONE ALLA RESTITUZIONE

La merce non può essere restituita senza l'approvazione del servizio di assistenza clienti Stryker. Verrà fornito un numero di autorizzazione che dovrà essere indicato sulla merce restituita. Stryker si riserva il diritto di addebitare le spese di spedizione e di reimmagazzinaggio degli articoli restituiti. **Gli articoli speciali, modificati o non più in produzione non possono essere restituiti.**

MERCE DANNEGGIATA

I reclami relativi alla merce danneggiata devono essere inoltrati allo spedizioniere entro quindici (15) giorni dal ricevimento della merce. **Non accettare spedizioni danneggiate se tali danni non sono stati annotati sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento.** Se notificata tempestivamente, Stryker invierà allo spedizioniere una richiesta di risarcimento per i danni verificatisi durante il trasporto. L'ammontare del risarcimento sarà limitato al costo corrente di sostituzione. Se queste informazioni non vengono ricevute da Stryker entro quindici (15) giorni dalla consegna della merce o se il danno non è stato annotato sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento, il cliente sarà responsabile del pagamento dell'intero importo della fattura originale. I reclami per le spedizioni incomplete devono essere inoltrati entro trenta (30) giorni dalla fatturazione.

Inhoudsopgave

Inleiding	5-2
Beoogd gebruik van de handleiding	5-2
Beoogd gebruik van het product	5-2
Productomschrijving	5-2
Identificatie productserienummer	5-2
Specificaties	5-3
Definitie van Waarschuwing / Let op / Opmerking	5-4
Symbolen	5-4
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	5-5
Productinspectie	5-6
Verpleegkundige zorg	5-6
Een patiënt naar en van de Impression™ niet-aangedreven matras overbrengen	5-6
Incontinentie/drainage	5-6
Checklist voor preventief onderhoud	5-7
Checklist	5-7
Reiniging	5-8
Routinezorg	5-8
Aanbevolen reinigingsmiddelen voor moeilijk te reinigen oppervlakken en desinfectie	5-8
Service-informatie	5-9
De hoes verwijderen en vervangen	5-9
De kubusassemblage verwijderen en vervangen	5-9
Het matrasdek verwijderen en vervangen	5-9
De brandbarrière vervangen	5-9
Assemblage van matrashoes, aflopend voeteinde, met brandbarrière	5-11
Assemblage van matrashoes, vlak voeteinde, met brandbarrière	5-12
Assemblage van matrashoes, aflopend voeteinde, zonder brandbarrière	5-13
Assemblage van matrashoes, vlak voeteinde, zonder brandbarrière	5-14
Assemblage van matras, aflopend voeteinde	5-15
Assemblage van matras, vlak voeteinde	5-17
Matrashoes	5-19
Hoesopties – aflopend voeteinde	5-19
Hoesopties – vlak voeteinde	5-19
Garantie	5-20
Beperkte garantie levensduur	5-20
Onderdelen en service verkrijgen	5-20
Retourautorisatie	5-20
Beschadigde goederen	5-20

Inleiding

BEOOGD GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is opgezet als hulp bij het gebruik van het Impression™ niet-aangedreven matrassysteem, model 2980. Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór gebruik of onderhoud van de matras. Om een veilig gebruik van dit product te garanderen, wordt geadviseerd methoden en procedures in te stellen voor het opleiden en trainen van medewerkers voor het veilige gebruik van de matras.

BEOOGD GEBRUIK VAN HET PRODUCT

De Impression™ niet-aangedreven matras wordt aanbevolen voor gebruik bij de preventie van drukulcera. De matras is bestemd voor gebruik op Stryker-frames en andere bedframes die een matras van 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm ondersteunen.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Impression™ is een niet-aangedreven oppervlak voor betere resultaten voor de patiënt, gericht op betere drukverdeling, vochtvermindering en comfortverbetering.

De matras is compatibel met elk bedframe dat een matras van 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm ondersteunt.

IDENTIFICATIE PRODUCTSERIENUMMER

Locatie: bevestigd aan de schuimmatrasbodem aan het voeteneinde van de matras. Rits de hoes los om bij de schuimmatrasbodem te kunnen.

Indeling:

J	J	M	M	V	V	V	V	V	V		<ul style="list-style-type: none">J (eerste J) = jaarJ (tweede J) = jaarM (eerste M) = maand vervaardiging productM (tweede M) = productmodelV = volgnummer toegewezen aan product
0	9	B	A	0	0	0	1	5	0		<ul style="list-style-type: none">09 = jaar (zie jaarlegenda hieronder)B = februari (zie maandlegenda hieronder)A = Impression (niet-aangedreven) (zie modellegenda hieronder)000150 = volgnummer (van product)



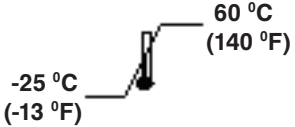


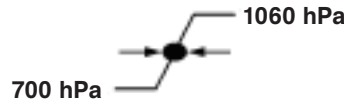

Jaarlegenda	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Maandlegenda	
Januari	A
Februari	B
Maart	C
April	D
Mei	E
Juni	F
Juli	G
Augustus	H
September	J
Oktober	K
November	L
December	M

Modellegenda	
Impression (niet-aangedreven)	A

Inleiding

SPECIFICATIES

Niet-aangedreven matras		
Model 2980 - L59-001 - (aflopend voeteinde) Model 2980 - L59-014 - (vlak voeteinde)		
• Afmetingen	• 84 inch x 35 inch x 6 inch	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Gewicht matras en hoes	• 37 Engelse pond	16,78 kg
• Veilige werkbelasting	• 500 Engelse pond	226,8 kg
		
Mattress Cover		
Aflopend voeteinde	Dartex-zilver - 59-0413	Polyamide textiel met zilver, waterafstotend, latexvrij
Vlak voeteinde	Dartex-zilver - 59-0555	
Aflopend voeteinde	Gore-Tex 59-0412	Nylon, polytetrafluorethyleen membraan, waterdicht, ademend, latexvrij
Vlak voeteinde	Gore-Tex 59-0552	
Omgevingscondities	Werking	Opslag en transport
Omgevingstemperatuur		
Relatieve vochtigheid (niet-condenserend)		
Atmosferische druk		
Productcompliance (met brandbarrière-optie)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Inleiding

DEFINITIE VAN WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING

Deze termen hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Een waarschuwing kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste voorvallen en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel bij de gebruiker of de patiënt of schade aan de apparatuur of andere materiële schade tot gevolg kan hebben. Dit omvat speciale aandacht nodig voor het veilige en effectieve gebruik van de apparatuur en de aandacht nodig om schade aan de apparatuur te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

OPMERKING

Een opmerking geeft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Symbolen



Waarschuwing/Let op, raadpleeg de begeleidende documentatie



Symbool veilige werkbelasting



Vochtbeheer



Niet-aangedreven omhulling

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Het is belangrijk om vóór gebruik van of onderhoud aan de Impression™ niet-aangedreven matras alle informatie in deze handleiding door te lezen en te begrijpen. Lees deze richtlijnen zorgvuldig door en volg ze strikt op. De waarschuwingen worden in de handleiding waar nodig herhaald.

Om een veilig gebruik te garanderen, moeten methoden en procedures worden ingesteld voor het opleiden en trainen van medewerkers.

WAARSCHUWING

- Breng de patiënt niet van het ene bed over naar het andere met behulp van de matras met daarop de patiënt. Gebeurt dat wel dan kan de patiënt ernstig letsel oplopen.
- Gebruik de banden van de matrashoes niet om de matras met een patiënt erop op te tillen of te verplaatsen. Gebeurt dat wel dan kan de patiënt ernstig letsel oplopen en het product beschadigd raken.
- Het is de verantwoordelijkheid van de zorgverlener om de veiligheid van de patiënt en het naar behoren functioneren van de matras te waarborgen door de toestand van de patiënt en de huid regelmatig te controleren (één keer per 8 uur, oftewel één keer per dienst).
- Desinfecteer de matras vóór gebruik bij een nieuwe patiënt. Gebeurt dat niet dan kan dat tot kruisbesmetting en infectie leiden.
- Bij gebruik van een overtrek kunnen de stabiliteit van de patiënt en het effect van onrusthekken in het gedrang komen.
- Onrusthekken moeten omhoog staan en de hoofd- en voetenplanken op hun plaats zitten wanneer de stand van de bedbodem wordt veranderd.
- Niet meer gebruiken als de matrashoes gescheurd of anderszins beschadigd is. Desintegratie betekent het einde van de levensduur van de hoes.
- Reduceer het risico op letsel van de patiënt of de gebruiker en op beschadiging van de apparatuur door de veilige werkbelasting van het ziekenhuisbedframe niet te overschrijden wanneer het bed zowel de patiënt als de matras draagt.
- Vóór gebruik moet een laken (of iets soortgelijks) worden aangebracht tussen de huid van de patiënt en het oppervlak van de matras.

LET OP

- De matrashoes moet volledig droog zijn voordat de matras wordt opgeslagen of voordat het bed wordt opgemaakt. Als overtollig desinfectans niet wordt verwijderd, kan het materiaal van de hoes desintegreren.
- Volg alle toepasselijke veiligheidsregels en -protocollen op betreffende veiligheid van de patiënt en de zorg.
- Controleer de toestand van de huid van de patiënt regelmatig om ervoor te zorgen dat de huid in tact blijft.
- Vermijd contact tussen scherpen voorwerpen en de matras. Prikken en snijden in en scheuren van de hoes kan resulteren in contaminatie van de kussens, inadequate luchtdrukregulering, inadequate therapie en onvoldoende veiligheid.
- Denk om hulpmiddelen of apparatuur die op de bovenkant van de matras geplaatst zijn. Het gewicht, de opgewekte warmte of een scherpe rand van een hulpmiddel of apparaat kan de matras beschadigen.
- Het is de verantwoordelijkheid van het zorgteam om het toepasselijke CPR-protocol voor gebruik met dit oppervlak te evalueren.

CONTRA-INDICATIES

Stryker is voorstander van klinische beoordeling van elke patiënt en het toepasselijke gebruik door de zorgverlener. Behandeling met luchtsteun wordt niet aanbevolen voor patiënten met onder meer:

- Instabiel ruggenmergletsel.
- Cervicale, thoracale en/of lumbale fractuur.
- Cervicale tractie.

[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

Productinspectie

De conditie van de Impression™ niet-aangedreven matras is de verantwoordelijkheid van de eigenaar. Dit product hoeft niet te worden opgesteld voordat het in gebruik wordt genomen; de matras en de hoes moeten alleen worden geïnspecteerd voordat ze **voor het eerst worden gebruikt**. Een gekwalificeerde servicetechnicus dient het product grondig te inspecteren en te bevestigen dat onderstaande controles uitgevoerd zijn voordat de matras in gebruik wordt genomen. Tijdens routinezorg wordt productinspectie aanbevolen.

_____ Controleer of de matrashoes vrij is van sneden, barsten, scheuren of gaten.

_____ Controleer of de banden van de matrashoes intact en onbeschadigd zijn.

Verpleegkundige zorg

EEN PATIËNT NAAR EN VAN DE IMPRESSION™ NIET-AANGEDREVEN MATRAS OVERBRENGEN

WAARSCHUWING

Breng de patiënt niet van het ene bed over naar het andere met behulp van de matras met daarop de patiënt. Gebeurt dat wel dan kan de patiënt ernstig letsel oplopen.

1. Positioneer de patiënt langs de middellijn van de matras.
2. Vergrendel de remmen van beide bedden.
3. Zorg ervoor dat beide bedden op gelijke hoogte staan.
4. Breng de patiënt over en volg daarbij alle toepasselijke veiligheidsregels en ziekenhuisprotocollen om de veiligheid van de patiënt en de zorgverlener te waarborgen.



INCONTINENTIE/DRAINAGE

Er mogen wegwerpluiers en incontinentiematjes worden gebruikt. Verzorg de huid op adequate wijze na iedere incontinentie-episode.

WAARSCHUWING

Het is de verantwoordelijkheid van de zorgverlener om de veiligheid van de patiënt te waarborgen door de toestand van de patiënt regelmatig te controleren. Raadpleeg een arts als erytheem ontstaat of de huid kapot gaat.

Checklist voor preventief onderhoud

De Impression™ niet-aangedreven matras heeft een doeltreffend onderhoudsprogramma nodig. Wij adviseren het volgende jaarlijks te controleren. Gebruik dit blad voor uw administratie. Bewaar dit in uw dossier.

CHECKLIST

- _____ De rits van de hoes gaat goed open en dicht en is niet zichtbaar beschadigd.
- _____ De hoes is vrij van scheuren, sneden, gaten of andere openingen.
- _____ Als overmatige slijtage van de hoes wordt waargenomen dan is sterk aan te raden om de hoes te vervangen.
- _____ De banden van de matrashoes zijn intact en onbeschadigd.
- _____ De banden fixeren de matras goed aan het matrasdek.
- _____ De matras vertoont geen zichtbare tekenen van doorzakken in het middendeel.
- _____ Het schuim en andere onderdelen desintegreren niet en vallen niet uit elkaar.
- _____ De brandbarrière (als deze optie aanwezig is) vertoont geen zichtbare tekenen van beschadiging. Als overmatige slijtage wordt waargenomen dan wordt sterk aanbevolen deze te vervangen.

Serienummer matras

Ingevuld door: _____ Datum: _____

Reiniging

ROUTINEZORG

Neem het gehele oppervlak van de Impression™ niet-aangedreven matras af met een oplossing van milde zeep en lauw water, en een schone zachte doek. Afspoelen en afdrogen. Breng een desinfectans aan op het gehele buitenoppervlak van de matras. Til het hoofddeel van de matras op om het oppervlak van de onderkant te reinigen.

Reinig de onderkant van het voetdeel door het voetdeel voorzichtig op te tillen en over het zitdeel te vouwen. Reinigen op de hierboven beschreven wijze. Laat het oppervlak volledig opdrogen en leg het voetdeel daarna terug in de oorspronkelijke stand.



LET OP

- De matrashoes moet volledig droog zijn voordat de matras wordt opgeslagen of voordat het bed wordt opgemaakt. Als overtollig desinfectans niet wordt verwijderd, kan het materiaal van de hoes desintegreren.
 - De inwendige onderdelen van deze matras kunnen niet worden gereinigd. Als de matras van binnen gecontamineerd is dan moet de matras worden afgevoerd.
-

Opmerking (alleen van toepassing op matrashoezen met zilver)

De matrashoes bevat een antimicrobieel middel om te helpen voorkomen dat bacteriën en schimmels de hoes vernielen. Als er vlekken, verkleuring, broosheid, kleverigheid of onaangename geuren worden waargenomen dan kan het antimicrobiële middel onwerkzaam zijn geworden en dient de matrashoes te worden vervangen.

AANBEVOLEN REINIGINGSMIDDELEN VOOR MOEILIK TE REINIGEN OPPERVLAGKEN EN

DESINFECTIE

- Reinigingsmiddelen met quaternaire ammoniumverbindingen (werkzaam bestanddeel - ammoniumchloride).
 - Reinigingsmiddelen met fenolische verbindingen (werkzaam bestanddeel - o-fenylfenol).
 - Bleekwater (5,25% - minder dan 1 deel bleekwater op 100 delen water).
-



LET OP

- Jodofore desinfectantia (bijvoorbeeld Betadine) maken vlekken op het textiel.
 - Langdurig contact met bleekoplossingen, verkeerde verdunningsverhoudingen voor reinigingsmiddelen of slecht afspoelen van het oppervlak van het textiel na desinfectie en reiniging kan het uiterlijk en het functioneren van het textiel beschadigen.
 - Wassen wordt afgeraden.
 - Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen.
-

Opmerking

Alle reinigingsmiddelen moeten eerst op een klein, onopvallend hoekje van het textiel worden getest om er zeker van te zijn dat ze het textiel niet beschadigen. De gebruiker moet het reinigingsmiddel verdunnen overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

DE HOES VERWIJDEREN EN VERVANGEN

1. Rits de hoes van de Impression™ niet-aangedreven matras los en verwijder de oude hoes.
2. Vervang de hoes door een nieuwe.
Opmerking: Zorg ervoor dat het voetdeel van de hoes en van de matrasbodem zich in dezelfde richting bevinden (de etiketten bevinden zich aan het voetdeel). Zorg ervoor dat de kubusassemblage aan de onderkant van de matras zit.
3. Neem de matras weer in gebruik.

DE KUBUSASSEMBLAGE VERWIJDEREN EN VERVANGEN

1. Rits de hoes van de Impression™ niet-aangedreven matras los en verwijder de hoes.
2. Knoop de kubusassemblage los van het matrasdek.
3. Verwijder de kubusassemblage.
4. Plaats de nieuwe kubusassemblage onder het matrasdek.
5. Sluit het Low Air Loss-systeem aan op de kubusassemblage.
6. Koppel de kubusassemblage aan het matrasdek door alle knopen vast te maken.
7. Breng de brandbarrière weer aan en zet het klittenband vast.
Opmerking: De brandbarrière dient te worden aangebracht met het klittenband aan het voeteneinde.
8. Breng de matrashoes weer aan.
9. Controleer of alle onderdelen correct zijn aangesloten en geen van de onderdelen vrijelijk kan bewegen. Controleer of zich geen vreemde voorwerpen in de matras bevinden.
Opmerking: Zorg ervoor dat het voetdeel van de hoes en van de matrasbodem zich in dezelfde richting bevinden (de etiketten bevinden zich aan het voetdeel). Zorg ervoor dat de kubusassemblage aan de onderkant van de matras zit.
10. Neem de matras weer in gebruik.

DE BRANDBARRIÈRE VERVANGEN

1. Rits de hoes van de Impression™ niet-aangedreven matras los en verwijder de hoes.
2. Maak het klittenband los die de brandbarrière bij elkaar houdt. Verwijder de brandbarrière.
3. Breng de nieuwe brandbarrière aan en zet het klittenband vast.
Opmerking: De brandbarrière dient te worden aangebracht met het klittenband aan het voeteneinde.
4. Breng de matrashoes weer aan.
Opmerking: Zorg ervoor dat het voetdeel van de hoes en van de matrasbodem zich in dezelfde richting bevinden (de etiketten bevinden zich aan het voetdeel). Zorg ervoor dat de kubusassemblage aan de onderkant van de matras zit.
5. Neem de matras weer in gebruik.

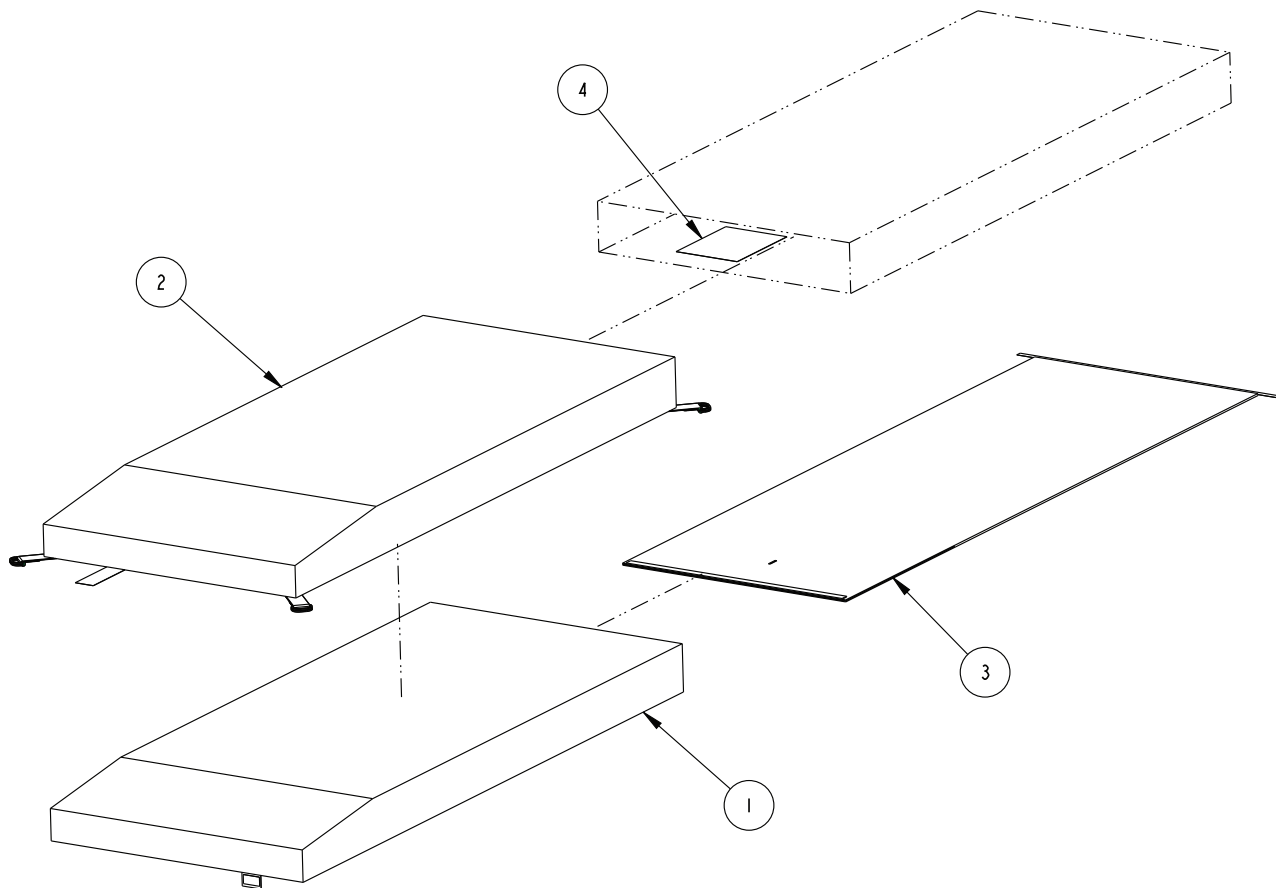
Aantekeningen

Assemblage van matrashoes, aflopend voeteinde, met brandbarrière

Opties onderdeelnummers assemblage: (alleen ter referentie)

2980-000-002 Rev C (met Gore-Tex-hoes)

2980-000-004 Rev C (met Dartex-hoes)



Nederlands

Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	L59-001	Matrasassemblage (zie pagina 5-15)	1
2	OL590001	Gore-Tex-hoes (zie pagina 5-19)	1 of
	OL590002	Dartex-hoes (zie pagina 5-19)	1
3	OL590006	Brandbarrière	1
4	OL590007	Verpakking	1

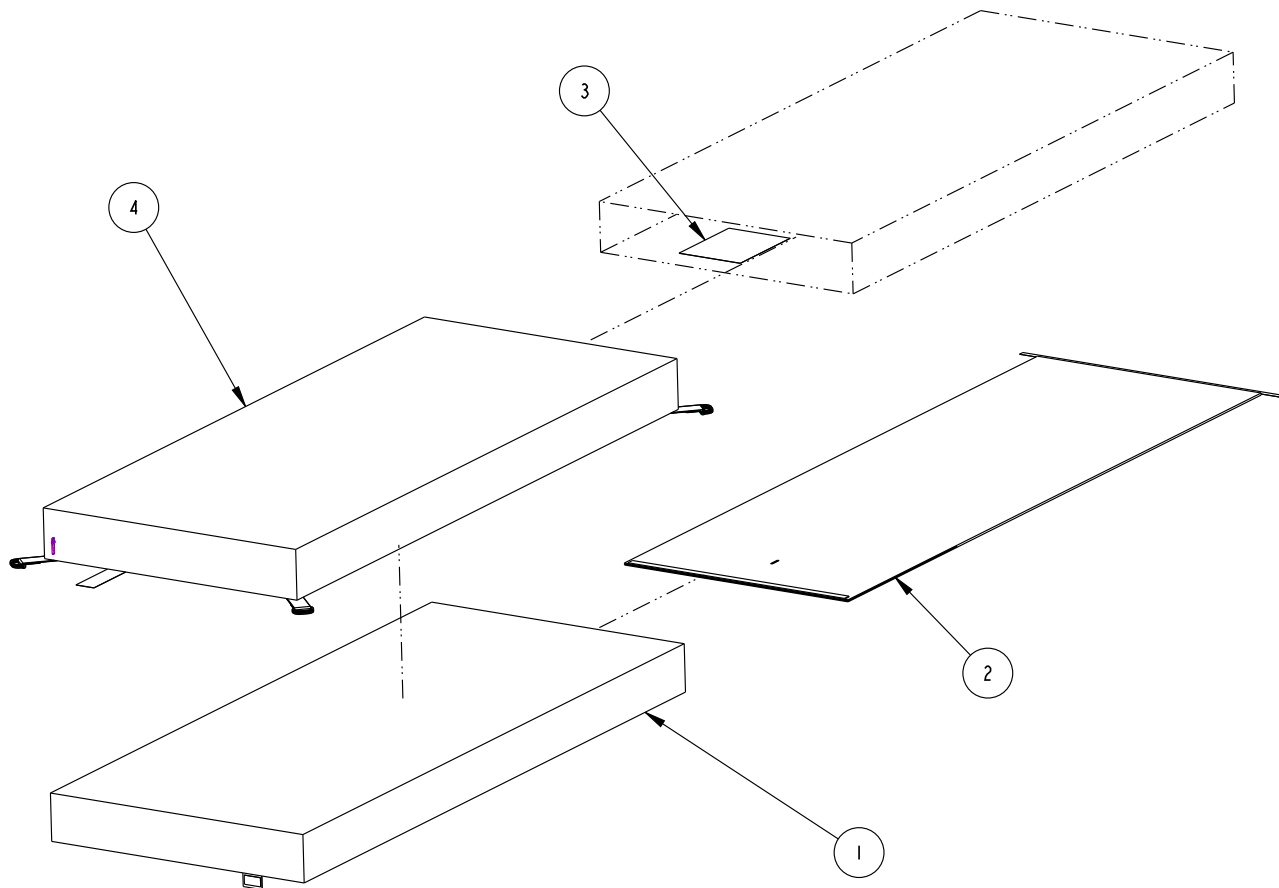
Terugkeren naar de inhoudsopgave

Assemblage van matrashoes, vlak voeteinde, met brandbarrière

Opties onderdeelnummers assemblage: (alleen ter referentie)

2980-000-022 Rev A (met Gore-Tex-hoes)

2980-000-024 Rev A (met Dartex-hoes)



Nederlands

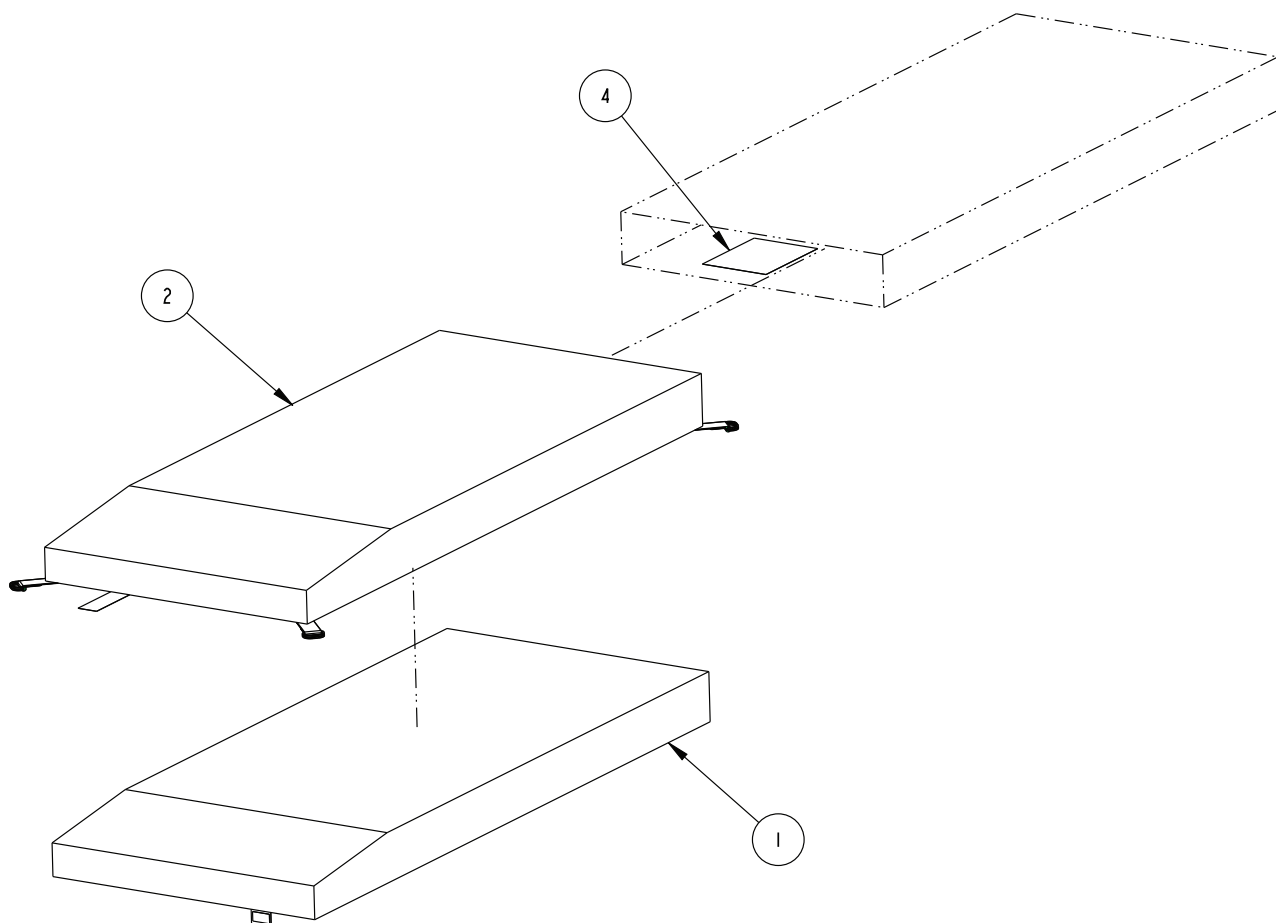
Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	L59-014	Matrasassemblage (zie pagina 5-17)	1
2	OL590006	Brandbarrière	1
3	OL590007	Verpakking	1
4	OL590024	Gore-Tex-hoes (zie pagina 5-19)	1 of
	OL590025	Dartex-hoes (zie pagina 5-19)	1

Assemblage van matrashoes, aflopend voeteinde, zonder brandbarrière

Opties onderdeelnummers assemblage: (alleen ter referentie)

2980-000-001 Rev C (met Gore-Tex-hoes)

2980-000-003 Rev C (met Dartex-hoes)



Nederlands

Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	L59-001	Matrasassemblage (zie pagina 5-15)	1
2	OL590001	Gore-Tex-hoes (zie pagina 5-19)	1 of
	OL590002	Dartex-hoes (zie pagina 5-19)	1
4	OL590007	Verpakking	1

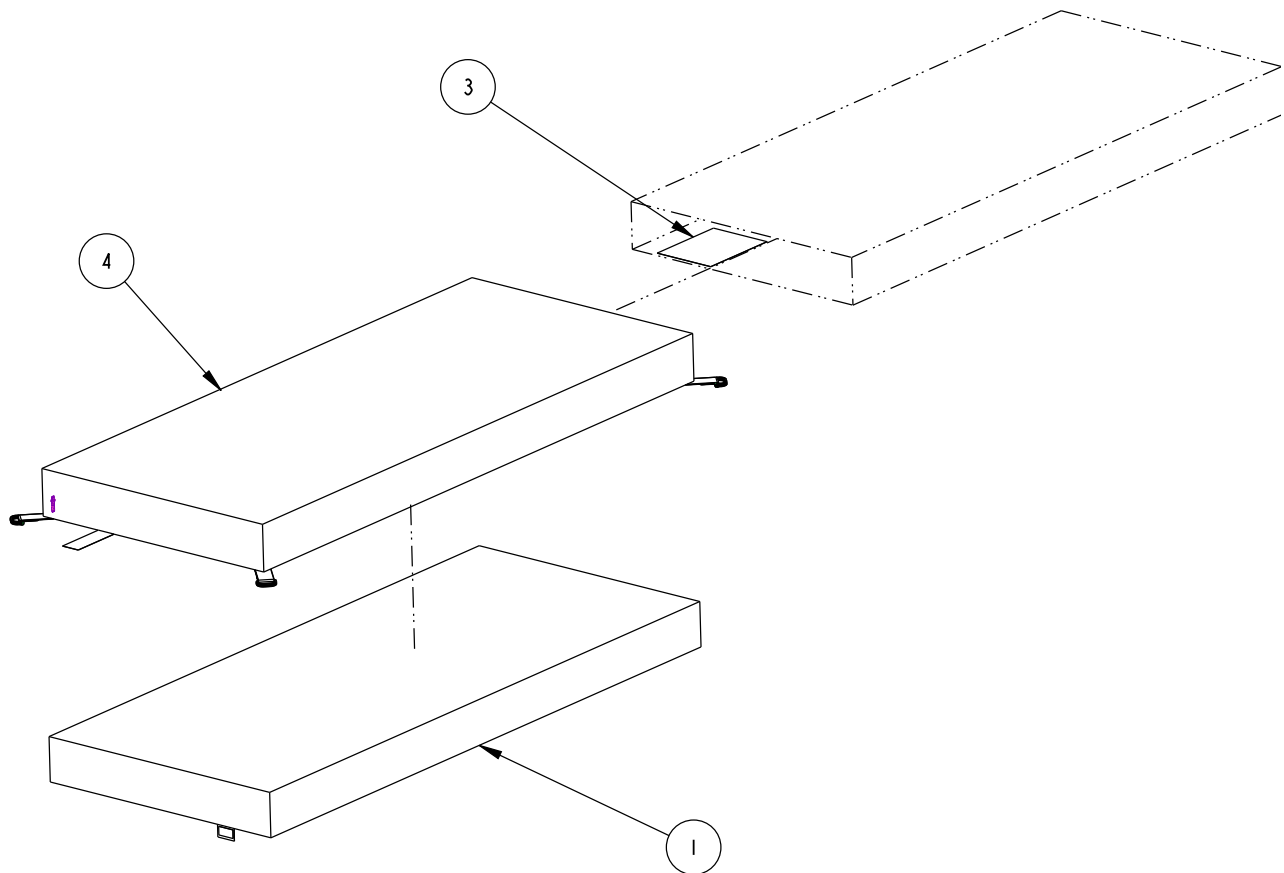
[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

Assemblage van matrashoes, vlak voeteinde, zonder brandbarrière

Opties onderdeelnummers assemblage: (alleen ter referentie)

2980-000-021 Rev A (met Gore-Tex-hoes)

2980-000-023 Rev A (met Dartex-hoes)



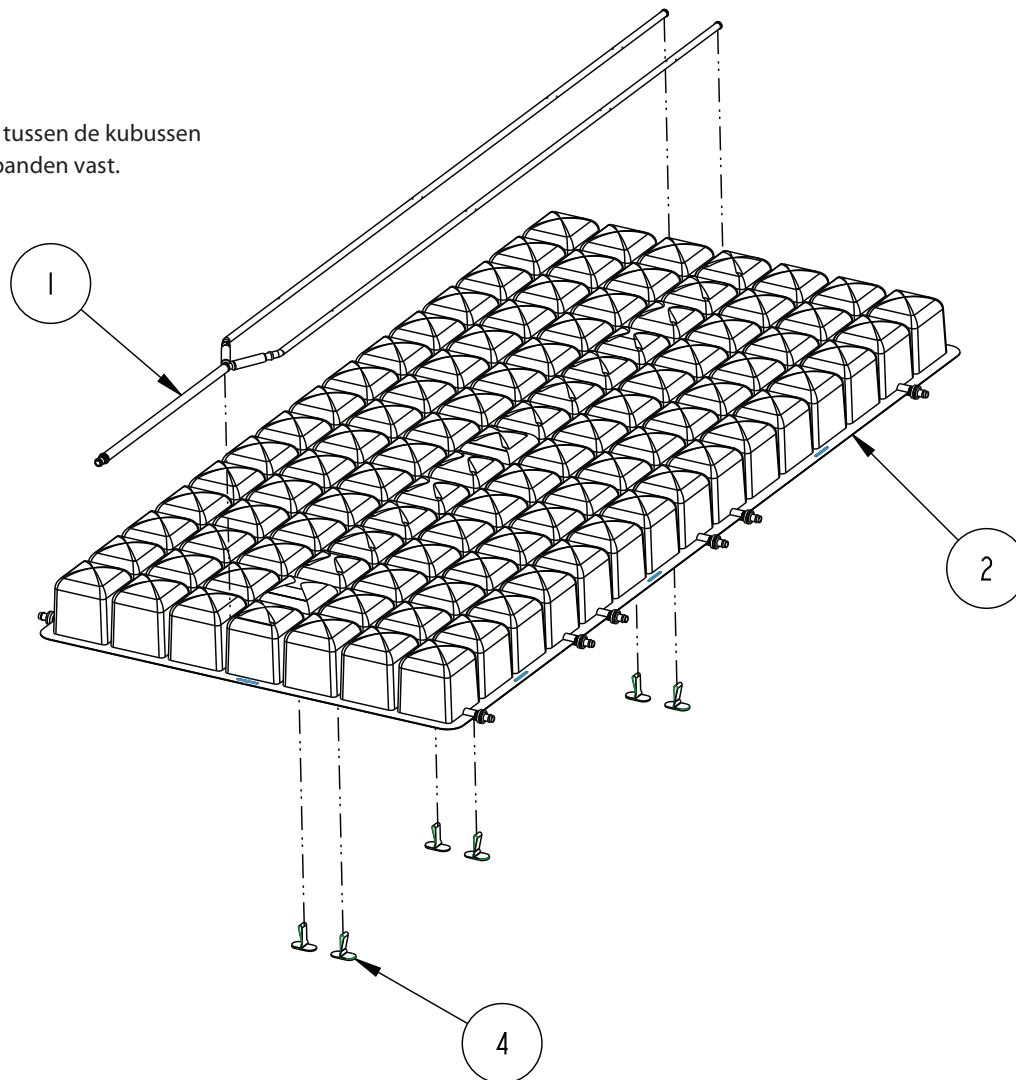
Nederlands

Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	L59-014	Matrasassemblage (zie pagina 5-17)	1
3	OL590007	Verpakking	1
4	OL590024	Gore-Tex-hoes (zie pagina 5-19)	1 of
	OL590025	Dartex-hoes (zie pagina 5-19)	1

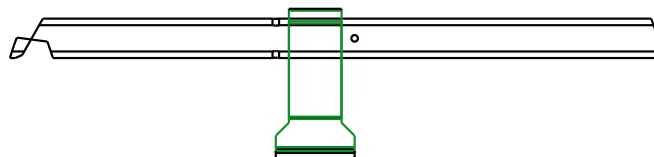
Assemblage van matras, aflopend voeteinde

Onderdeelnummer assemblage: L59-001 Rev E (uitsluitend ter referentie)

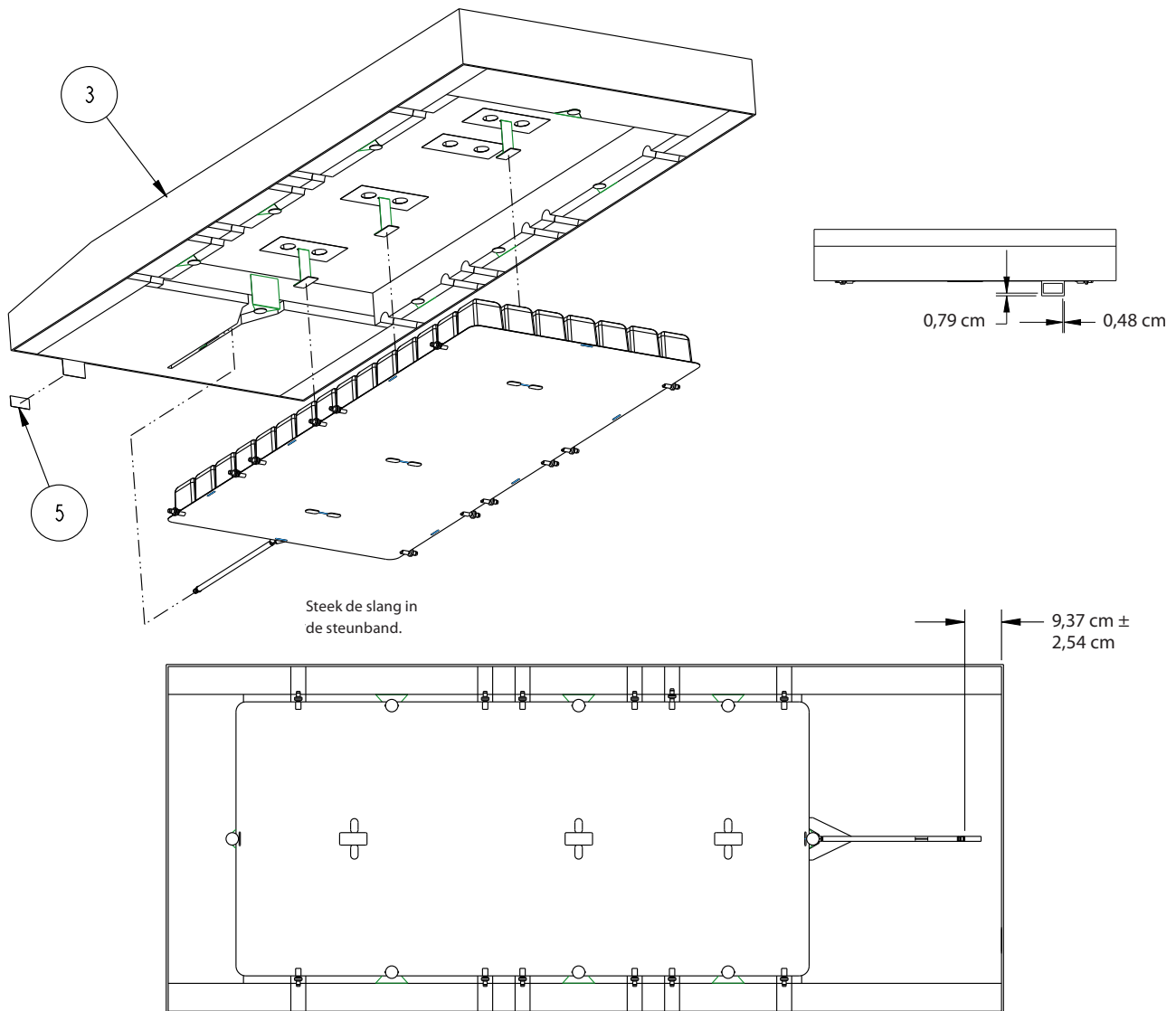
Schuif de slangen tussen de kubussen
en zet ze met de banden vast.



Stel de slangassemblage zodanig bij dat er aan
beide kanten van de band een opening te zien is.



Assemblage van matras, aflopend voeteinde



Nederlands

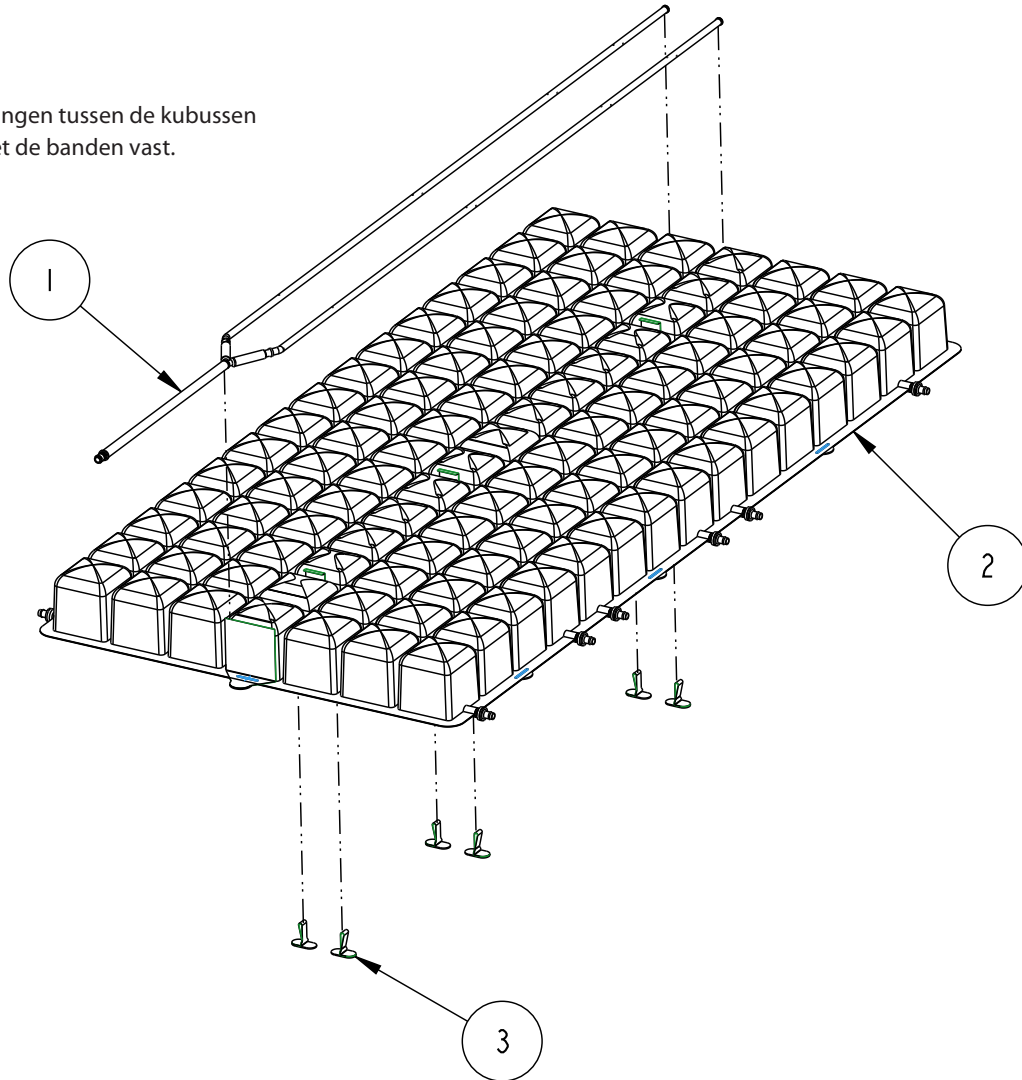
Matrasassemblage - L59-001 Rev E (uitsluitend ter referentie)

Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	59-0488	LAL-slangassemblage (laag luchtverlies)	1
2	QDF59-0115	Kubusassemblage	1
3	QDF59-0166	Schuimmatrasbodem-assemblage	1
4	QDF59-0393	Bindbuisje	6
5	QE71-1205-T	Stryker serienummer	1

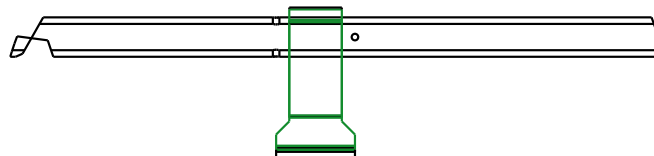
Assemblage van matras, vlak voeteinde

Onderdeelnummer assemblage: L59-014 Rev A (uitsluitend ter referentie)

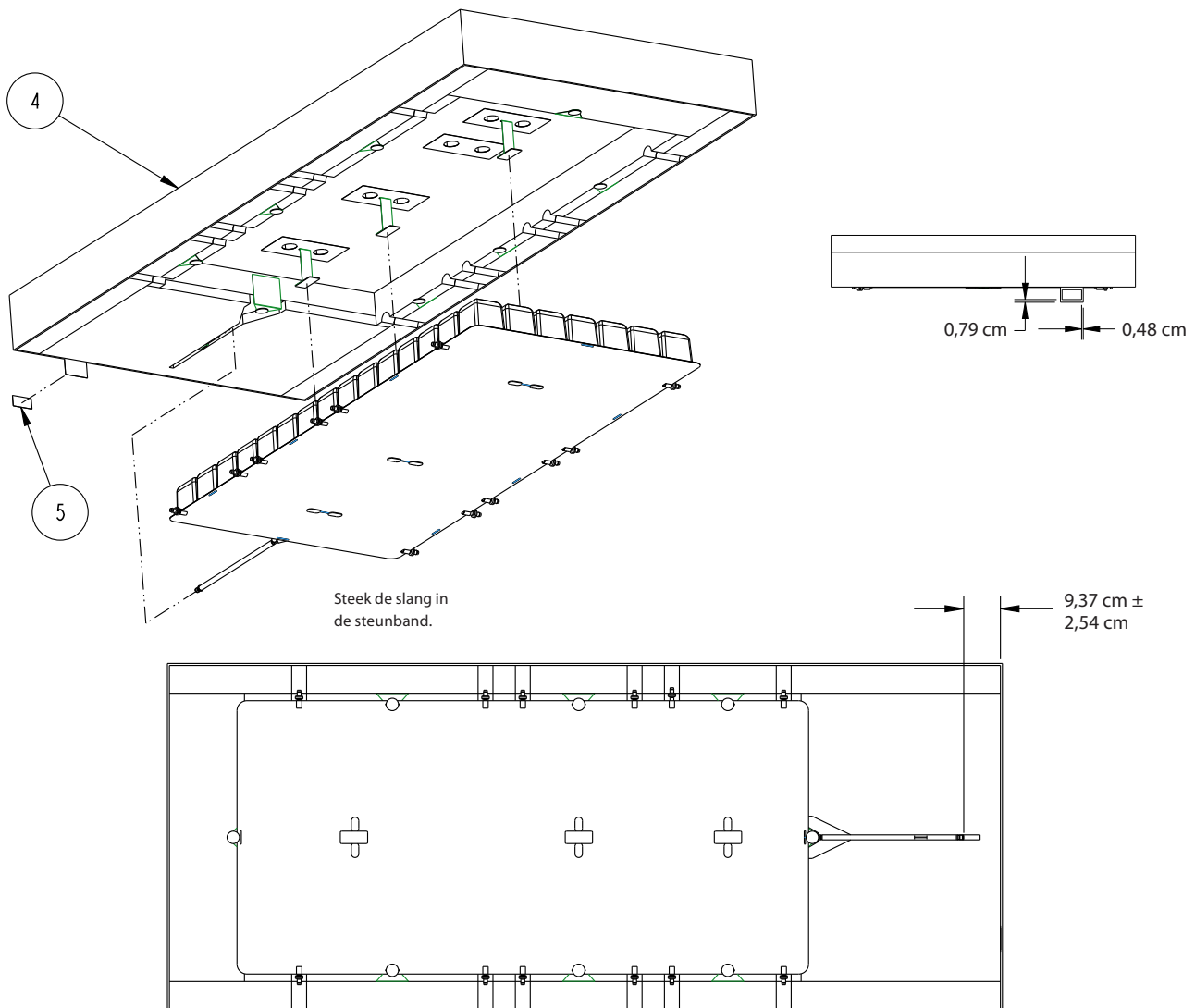
Schuif de slangen tussen de kubussen
en zet ze met de banden vast.



Stel de slangassemblage zodanig bij dat er aan
beide kanten van de band een opening te zien is.



Assemblage van matras, vlak voeteinde



Nederlands

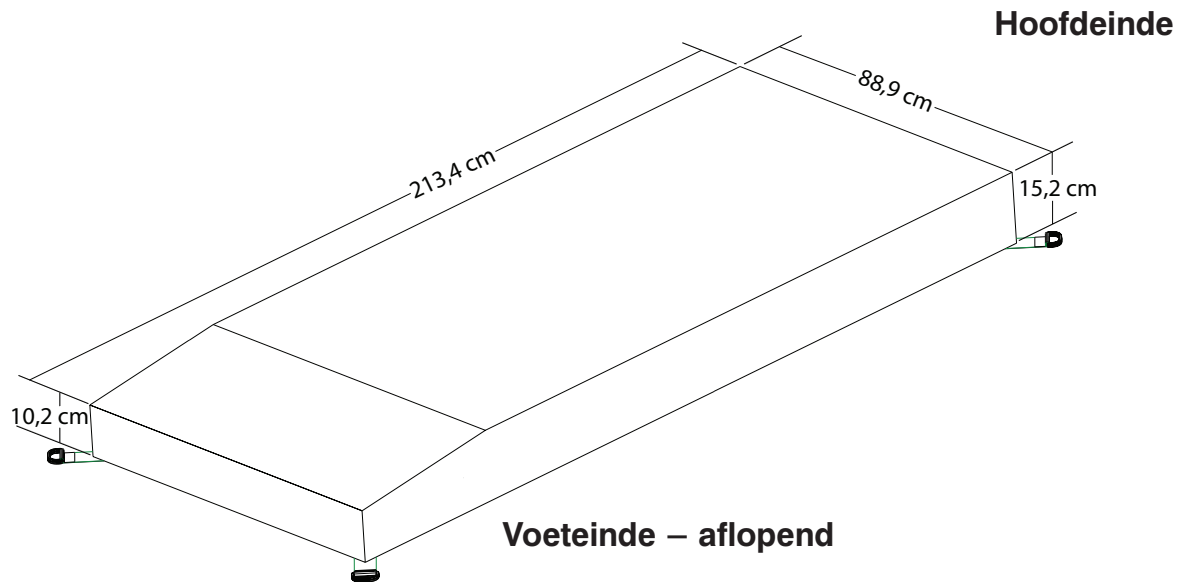
Matrasassemblage - L59-014 Rev A (uitsluitend ter referentie)

Item	Onderdeelnr.	Naam van onderdeel	Aantal
1	59-0488	LAL-slangassemblage (laag luchtverlies)	1
2	QDF59-0115	Kubusassemblage	1
3	QDF59-0393	Bindbuisje	6
4	QDF59-0546	Schuimmatrasbodem-assemblage	6
5	QE71-1205-T	Stryker serienummer	1

Matrashoes

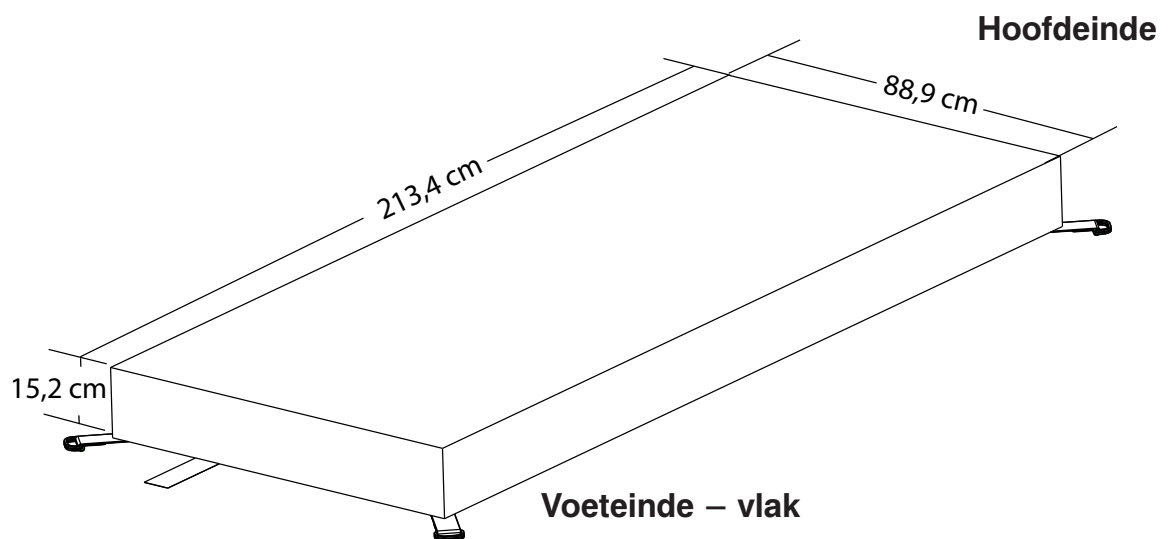
HOESOPTIES – AFLOPEND VOETEINDE

Hoestype	Onderdeelnummer
Dartex-zilver	59-0413
Gore-Tex	59-0412



HOESOPTIES – VLAK VOETEINDE

Hoestype	Onderdeelnummer
Dartex-zilver	59-0555
Gore-Tex	59-0552



Garantie

BEPERKTE GARANTIE LEVENSDUUR

Stryker Medical Division, een divisie van Stryker Corporation, garandeert de oorspronkelijke koper dat de Impression™ niet-aangedreven matras vrij is van materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van vijf (5) jaar na de leverdatum. De verplichting van Stryker krachtens deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van vervangingsonderdelen en arbeid voor, of naar de keus van Stryker, tot het vervangen van elk product waarvan, uitsluitend naar het oordeel van Stryker, gebleken is dat het defect is. Als Stryker daarom vraagt, dienen producten of onderdelen waarvoor een beroep op de garantie wordt gedaan franco te worden geretourneerd aan de fabriek. Verkeerd gebruik of wijzigingen of reparatie door derden op een wijze die naar het oordeel van Stryker een wezenlijke en negatieve invloed heeft op het product leidt tot vervallen van deze garantie. Reparaties van Stryker-producten met onderdelen die niet door Stryker zijn geleverd of goedgekeurd leiden tot vervallen van deze garantie. Geen enkele werknemer of vertegenwoordiger van Stryker is bevoegd om deze garantie op welke wijze dan ook te wijzigen.

Matrasproducten van Stryker Medical zijn ontworpen voor een verwachte levensduur van 5 jaar bij normaal gebruik, normale condities en goede verzorging. Met inachtneming van onderstaande beperkingen zal Stryker defecte goederen kosteloos repareren of vervangen, een en ander naar ons goeddunken.

- Drie (3) jaar, niet-evenredige garantie op de matrashoes.
- Vijf (5) jaar, niet-evenredige beperkte garantie op de matras.

De beperkte garantie op de levensduur vervalt ingeval van modificatie, verkeerd gebruik, onjuiste assemblage, verkeerd onderhoud, ongelukken, beschadiging veroorzaakt door een andere expediteur dan Stryker Medical, en het gebruik van eigen materiaal van de klant.

ONDERDELEN EN SERVICE VERKRIJGEN

De producten van Stryker worden ondersteund door een landelijk netwerk van gespecialiseerde Stryker-onderhoudsmedewerkers. Deze medewerkers zijn in de fabriek opgeleid, plaatselijk beschikbaar en hebben een ruime voorraad reserveonderdelen bij zich om de reparatietijd tot een minimum te beperken. Bel gewoon uw plaatselijke vertegenwoordiger of bel de klantenservice van Stryker USA op 1-800-327-0770, Canada 1-888-233-6888.

RETOURAUTORISATIE

Zonder goedkeuring van de afdeling klantenservice van Stryker kunnen de goederen niet worden geretourneerd. U krijgt een autorisatienummer dat op de geretourneerde goederen moet worden vermeld. Stryker behoudt zich het recht voor om een vergoeding voor verzending en heropslag van geretourneerde artikelen aan te rekenen. **Speciale, aangepaste of uit de handel genomen artikelen kunnen niet worden geretourneerd.**

BESCHADIGDE GOEDEREN

Claims voor beschadigde goederen moeten binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen bij de expediteur worden ingediend. **Accepteer geen beschadigde zendingen, tenzij de schade op het moment van ontvangst wordt vermeld op het ontvangstbewijs.** Na de prompte kennisgeving zal Stryker bij de betreffende expediteur een claim indienen voor de opgelopen schade. Het bedrag van de claim is beperkt tot de werkelijke vervangingskosten. Indien deze informatie niet door Stryker wordt ontvangen binnen vijftien (15) dagen na levering van de goederen of indien de schade op het moment van ontvangst van de goederen niet op het afgiftebewijs is genoteerd, is de klant verantwoordelijk voor de volledige betaling van de oorspronkelijke factuur. Claims voor onvolledige zendingen moeten binnen dertig (30) dagen na factuurdatum worden ingediend.

Índice

Introducción	6-2
Uso para el que se ha concebido el manual	6-2
Uso para el que se ha concebido el producto	6-2
Descripción del producto	6-2
Identificación del número de serie del producto	6-2
Especificaciones	6-3
Definición de Advertencia / Precaución / Nota	6-4
Símbolos	6-4
Resumen de precauciones de seguridad	6-5
Inspección del producto	6-6
Cuidados generales	6-6
Traslado del paciente hacia y desde el colchón sin alimentación Impression™	6-6
Incontinencia / Pérdidas	6-6
Lista de control para el mantenimiento preventivo	6-7
Lista de control	6-7
Limpieza	6-8
Cuidados de rutina	6-8
Productos de limpieza sugeridos para áreas difíciles de limpiar y para desinfección	6-8
Información de reparaciones	6-9
Retirada y sustitución de la funda	6-9
Retirada y sustitución del conjunto de almohadillas	6-9
Retirada y sustitución del soporte	6-9
Sustitución de la barrera de llamas	6-9
Funda del colchón, talón en pendiente, con barrera de llamas	6-11
Funda del colchón, talón plano, con barrera de llamas	6-12
Funda de colchón, talón en pendiente, sin barrera de llamas	6-13
Funda de colchón, talón plano, sin barrera de llamas	6-14
Colchón, talón en pendiente	6-15
Colchón, talón plano	6-17
Funda del colchón	6-19
Opciones de funda - talón en pendiente	6-19
Opciones de funda - talón plano	6-19
Garantía	6-20
Garantía limitada durante su vida útil	6-20
Para obtener piezas y servicio técnico	6-20
Autorización de devolución	6-20
Mercancía dañada	6-20

Introducción

USO PARA EL QUE SE HA CONCEBIDO EL MANUAL

Se ha diseñado este manual para ayudar a utilizar el colchón sin alimentación Impression™, modelo 2980. Lea atenta e íntegramente este manual antes de utilizar o de comenzar el mantenimiento del colchón. Para garantizar el uso seguro de este equipo, se recomienda que se establezcan métodos y procedimientos para formar al personal sobre el uso seguro del colchón.

USO PARA EL QUE SE HA CONCEBIDO EL PRODUCTO

El colchón sin alimentación Impression™ se recomienda para su uso en la prevención de úlceras de presión. Está concebido para su uso en marcos Stryker y en otros marcos que admitan colchones de 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Impression™ es una superficie sin alimentación que consigue mejorar los resultados de los pacientes, centrándose en la uniformidad de la presión, la reducción de la humedad y la mejora de la comodidad.

El colchón es compatible con cualquier marco que admita colchones de 213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm.

IDENTIFICACIÓN DEL NÚMERO DE SERIE DEL PRODUCTO

Ubicación: fijado al soporte de espuma en el piecero del colchón. Abra la cremallera de la funda para acceder al soporte de espuma.

Formato:

A	A	M	M	S	S	S	S	S	S		<ul style="list-style-type: none">A (primera A) = AñoA (segunda A) = AñoM (primera M) = Mes de fabricación del productoM (segunda M) = Modelo del productoS = Número de secuencia asignado al producto
0	9	B	A	0	0	0	1	5	0		<ul style="list-style-type: none">09 = Año (ver a continuación la leyenda del año)B = Febrero (ver a continuación la leyenda del mes)A = Impression (sin alimentación) (ver a continuación la leyenda del modelo)000150 = Número de secuencia (número de unidad)







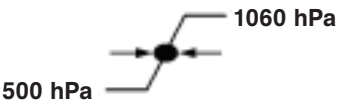
Leyenda de año	
2008	08
2009	09
2010	10
2011	11

Leyenda de mes	
Enero	A
Febrero	B
Marzo	C
Abril	D
Mayo	E
Junio	F
Julio	G
Agosto	H
Septiembre	J
Octubre	K
Noviembre	L
Diciembre	M

Leyenda de modelos	
Impression (sin alimentación)	A

Introducción

ESPECIFICACIONES

Colchón sin alimentación		
Modelo 2980 - L59-001 - (Talón en pendiente) Modelo 2980 - L59-014 - (Talón plano)		
• Dimensiones	• 84 pulg. x 35 pulg. x 6 pulg.	213,4 cm x 88,9 cm x 15,2 cm
• Peso del colchón y la funda	• 37 lbs	16,78 kg
• Carga de trabajo segura 	• 500 lbs	226,8 kg
Mattress Cover		
Talón en pendiente	Plata Dartex - 59-0413	Tejido de poliamida con plata, resistencia a la penetración de agua, sin látex
Talón plano	Plata Dartex - 59-0555	
Talón en pendiente	Gore-Tex 59-0412	Nylon, membrana de politetrafluoroetileno, impermeable, transpirable, sin látex
Talón plano	Gore-Tex 59-0552	
Condiciones ambientales	Uso	Almacenamiento y transporte
Temperatura ambiente		
Humedad relativa (sin condensación)		
Presión atmosférica		
Conformidad del producto (con opción de barrera de llamas)	CAL TB 603 16 CFR 1632 16 CFR 1633 BS EN 597-1 BS EN 597-2 CAL TB 129	

Stryker se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Introducción

DEFINICIÓN DE ADVERTENCIA / PRECAUCIÓN / NOTA

Estas expresiones tienen significados especiales y deberán leerse atentamente.

ADVERTENCIA

Las advertencias advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Las precauciones advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al equipo u otros objetos. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

NOTA

Las notas ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Símbolos



Advertencia/Precaución, consulte la documentación anexa



Símbolo de la carga de trabajo segura



Control de la humedad



Envolvente sin alimentación

Resumen de precauciones de seguridad

Antes de utilizar el colchón sin alimentación Impression™ o de realizar tareas de mantenimiento en él, es importante leer y comprender toda la información que se recoge en el presente manual. Lea con atención y atégase estrictamente a estas directrices. Las advertencias y precauciones se repetirán a lo largo del manual, siempre que sea oportuno.

Para garantizar el uso seguro, deberán establecerse métodos y procedimientos para formar al personal.

ADVERTENCIA

- No traslade al paciente de una cama a otra sin bajar al paciente del colchón. Si lo hace, se podrían provocar graves lesiones al paciente.
- No utilice las correas de la funda del colchón para levantar o mover el colchón cuando lo esté usando un paciente. Si lo hace, podría provocarse una grave lesión en el paciente, además de dañarse físicamente el producto.
- Es responsabilidad del cuidador vigilar periódicamente el estado del paciente y de la piel (cada 8 horas, o una vez en cada turno), para garantizar la seguridad del paciente y que el rendimiento del colchón es adecuado.
- Desinfecte el colchón cuando lo vaya a utilizar en otro paciente. En caso contrario, podrían aparecer contaminaciones cruzadas e infecciones.
- La estabilidad del paciente y la protección que proporcionan las barandillas pueden verse en peligro si se utiliza un cubrecolchón.
- Las barandillas deberán estar hacia arriba y el cabecero/piecero deberá estar en su lugar cuando se mueva el soporte del colchón.
- Interrumpa el uso del colchón si la funda estuviera rasgada, rota o dañada de cualquier otro modo. Cuando se estropee la funda, habrá que reemplazarla.
- Para reducir el riesgo de lesiones en el paciente o usuario y de daños en el equipo, no supere la carga de trabajo segura del soporte de cama del hospital cuando soporte tanto al paciente como al colchón.
- Es necesario colocar una sábana (o similar) entre la piel del paciente y la superficie del colchón antes de su uso.

PRECAUCIÓN

- La funda del colchón deberá estar totalmente seca antes de guardarla o de añadirle ropa de cama. Si no se elimina el exceso de desinfectante, se podría estropear el material de la funda.
- Siga todas las normas y protocolos de seguridad correspondientes sobre seguridad del paciente y de la prestación de cuidados.
- Vigile periódicamente el estado de la piel del paciente para garantizar la integridad de la misma.
- Evite el contacto de objetos cortantes con el colchón. Los pinchazos, cortes y roturas de la funda podrían provocar la contaminación del almohadillado, impedir un adecuado control de la presión del aire y poner en riesgo la terapia y la seguridad.
- Observe si hay dispositivos o equipos colocados sobre el colchón. El peso, el calor generado o los bordes afilados de los dispositivos o equipos podrían dañar el colchón.
- Es responsabilidad del equipo cuidador la evaluación del adecuado protocolo de reanimación cardiopulmonar que deberá usarse con la superficie.

CONTRAINDICACIONES

Stryker fomenta la evaluación clínica de cada paciente y el uso adecuado por parte del cuidador. No se recomienda la terapia de apoyo con aire para pacientes con (lista no exhaustiva):

- Lesión inestable de la médula espinal.
- Fractura cervical, torácica o lumbar.
- Tracción cervical.

Inspección del producto

El estado del colchón sin alimentación Impression™ es responsabilidad del propietario. Este producto no requiere ningún paso previo para su uso; solo es necesaria la inspección del colchón y su funda antes de su **primer uso**. Un técnico de mantenimiento cualificado deberá inspeccionar el producto a fondo y confirmar que los elementos que se indican a continuación están libres de defectos antes de ponerlo en uso. Se recomienda la inspección del producto durante el cuidado de rutina.

_____ Compruebe que no haya desgarros, grietas, roturas ni orificios en la funda del colchón.

_____ Compruebe que las correas de la funda del colchón estén intactas y no deterioradas.

Cuidados generales

TRASLADO DEL PACIENTE HACIA Y DESDE EL COLCHÓN SIN ALIMENTACIÓN IMPRESSION™

ADVERTENCIA

No traslade al paciente de una cama a otra sin bajar al paciente del colchón. Si lo hace, se podrían provocar graves lesiones al paciente.

1. Coloque al paciente a lo largo de la línea central del colchón.
2. Bloquee los frenos de ambas superficies de la cama.
3. Ajuste la altura de la cama al mismo nivel que la superficie hacia o desde la cual va a trasladar al paciente.
4. Traslade al paciente siguiendo las reglas de seguridad y los protocolos del hospital correspondientes para garantizar la seguridad tanto del paciente como del cuidador.



INCONTINENCIA / PÉRDIDAS

Se pueden usar pañales desechables o cubrecamas de incontinencia. Asegúrese de aplicar el tratamiento adecuado a la piel después de cada episodio.

ADVERTENCIA

Es responsabilidad del cuidador vigilar periódicamente el estado del paciente para garantizar su seguridad. Consulte al médico si se produjeran eritema o heridas en la piel.

Lista de control para el mantenimiento preventivo

El colchón sin alimentación Impression™ precisa un programa de mantenimiento eficaz; recomendamos verificar estos elementos una vez al año. Utilice esta hoja para sus registros. Archívela.

LISTA DE CONTROL

- _____ Las cremalleras de la funda se abren y cierran correctamente y no presentan daños aparentes.
- _____ La funda está libre de roturas, desgarros, orificios, cortes u otras aberturas.
- _____ Si se observara un desgaste excesivo en la funda, se recomienda encarecidamente su sustitución.
- _____ Las correas de la funda del colchón están intactas y no dañadas.
- _____ Las correas sujetan correctamente el conjunto del colchón al soporte.
- _____ El colchón no tiene signos visibles de combado en su sección media.
- _____ La espuma y los demás componentes no se encuentran en mal estado ni deshechos.
- _____ La barrera de llamas (si está incluida) no presenta signos visibles de deterioro. Si se observa un desgaste excesivo, se recomienda su sustitución.

Nº serie del colchón

Rellenado por: _____ Fecha: _____

Limpieza

CUIDADOS DE RUTINA

Limpie toda la superficie del colchón sin alimentación Impression™ con agua tibia y un jabón suave usando un paño limpio y suave. Aclare y seque. Aplique desinfectante a toda la superficie exterior del colchón. Levante la cabecera del colchón para limpiar la superficie inferior.

Para limpiar la parte inferior del piecero, levante con cuidado el piecero y dóblelo sobre la sección del asiento. Límpielo siguiendo el procedimiento descrito anteriormente. Deje que la superficie se seque totalmente y vuelva a colocar con cuidado el piecero en su posición original.



PRECAUCIÓN

- La funda del colchón deberá estar totalmente seca antes de guardarla o de añadirle ropa de cama. Si no se elimina el exceso de desinfectante, se podría estropear el material de la funda.
 - Los componentes internos de este colchón no se pueden lavar. Si hubiera contaminación dentro del colchón, deberá desecharse.
-

Nota (aplicable únicamente a la funda con plata)

La funda del colchón contiene un agente antimicrobiano para ayudar a impedir que bacterias y hongos destruyan la funda. Si aparecieran manchas, decoloración, fragilidad, adhesividad u olores desagradables, es posible que el agente antimicrobiano haya perdido su eficacia, y deberá cambiarse la funda del colchón.

PRODUCTOS DE LIMPIEZA SUGERIDOS PARA ÁREAS DIFÍCILES DE LIMPIAR Y PARA DESINFECCIÓN

- Productos de limpieza cuaternarios (ingrediente activo: cloruro amónico).
 - Productos de limpieza fenólicos (ingrediente activo: o-fenilfenol).
 - Solución de lejía clorada (al 5,25%, menos de 1 parte de lejía por 100 partes de agua).
-



PRECAUCIÓN

- Los desinfectantes yodóforos (como Betadine) manchan el tejido.
 - El contacto prolongado con soluciones de lejía, una dilución inadecuada de cualquier agente de limpieza o el mal aclarado de la superficie del tejido después de la desinfección y limpieza pueden deteriorar tanto el aspecto como el funcionamiento del tejido.
 - No se recomienda lavar en lavadora.
 - No usar productos de limpieza o disolventes abrasivos.
-

Nota

Todos los agentes de limpieza deberán probarse previamente en una parte del tejido que no se vea para asegurarse de que no dañan el tejido. Los usuarios deberán diluir el agente de limpieza según las instrucciones del fabricante.

Información de reparaciones

RETIRADA Y SUSTITUCIÓN DE LA FUNDA

1. Abra la cremallera de la funda del colchón sin alimentación Impression™ y retire la funda antigua.
2. Sustituya la funda por una nueva.
Nota: Asegúrese de que el piecero de la funda y el soporte se encuentran en la misma dirección (las etiquetas se encuentran en el piecero). Asegúrese de que el conjunto de almohadillas está colocado en la parte inferior del colchón.
3. Vuelva a poner el colchón en uso.

RETIRADA Y SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DE ALMOHADILLAS

1. Abra la cremallera de la funda del colchón sin alimentación Impression™ y retire la funda.
2. Desabotone el conjunto de almohadillas del soporte.
3. Retire el conjunto de almohadillas.
4. Coloque un nuevo conjunto de almohadillas debajo del soporte.
5. Fije el sistema LAL (baja pérdida de aire) al conjunto de almohadillas.
6. Fije el conjunto de almohadillas al soporte enganchando todos los botones.
7. Vuelva a colocar la barrera de llamas y fije el Velcro.
Nota: La barrera de llamas debe instalarse con el velcro situado en el piecero.
8. Vuelva a colocar la funda del colchón.
9. Asegúrese de que todos los componentes estén correctamente fijados, de modo que ninguno se pueda mover con libertad. Asegúrese de que no haya objetos extraños dentro del colchón.
Nota: Asegúrese de que el piecero de la funda y el soporte se encuentran en la misma dirección (las etiquetas se encuentran en el piecero). Asegúrese de que el conjunto de almohadillas está colocado en la parte inferior del colchón.
10. Vuelva a poner el colchón en uso.

SUSTITUCIÓN DE LA BARRERA DE LLAMAS

1. Abra la cremallera de la funda del colchón sin alimentación Impression™ y retire la funda.
2. Separe el Velcro que mantiene unida la barrera de llamas. Retire la barrera de llamas.
3. Instale una nueva barrera de llamas y fije el Velcro.
Nota: La barrera de llamas debe instalarse con el Velcro situado en el piecero.
4. Vuelva a colocar la funda del colchón.
Nota: Asegúrese de que el piecero de la funda y el soporte se encuentran en la misma dirección (las etiquetas se encuentran en el piecero). Asegúrese de que el conjunto de almohadillas está colocado en la parte inferior del colchón.
5. Vuelva a poner el colchón en uso.

Notas

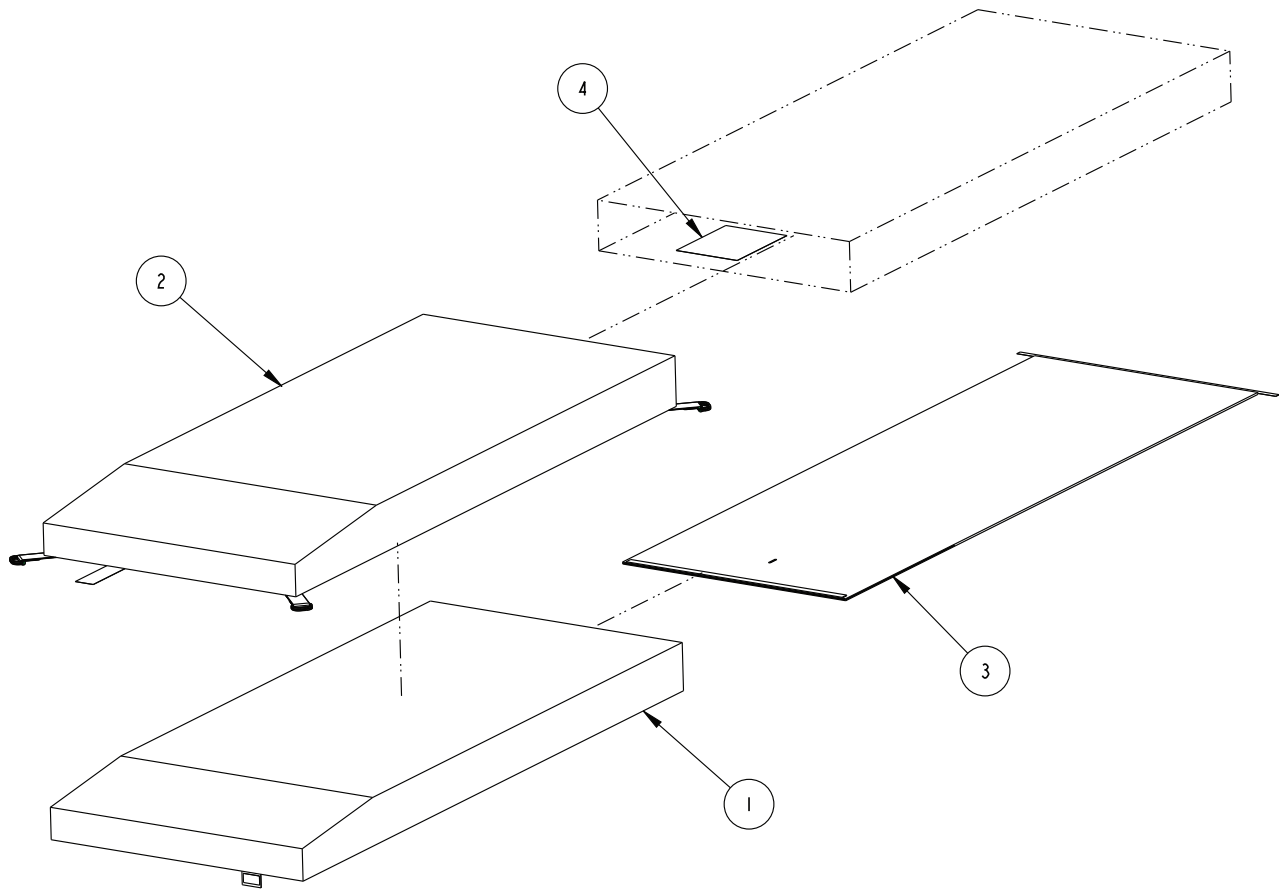
Español

Funda del colchón, talón en pendiente, con barrera de llamas

Opciones de números de referencia del conjunto (sólo como referencia)

2980-000-002 Rev C (con funda de Gore-Tex)

2980-000-004 Rev C (con funda de Dartex)



Español

Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	L59-001	Colchón (véase la página 6-15)	1
2	OL590001	Funda de Gore-Tex (véase la página 6-19)	1 o
	OL590002	Funda de Dartex (véase la página 6-19)	1
3	OL590006	Barrera de llamas	1
4	OL590007	Embalaje	1

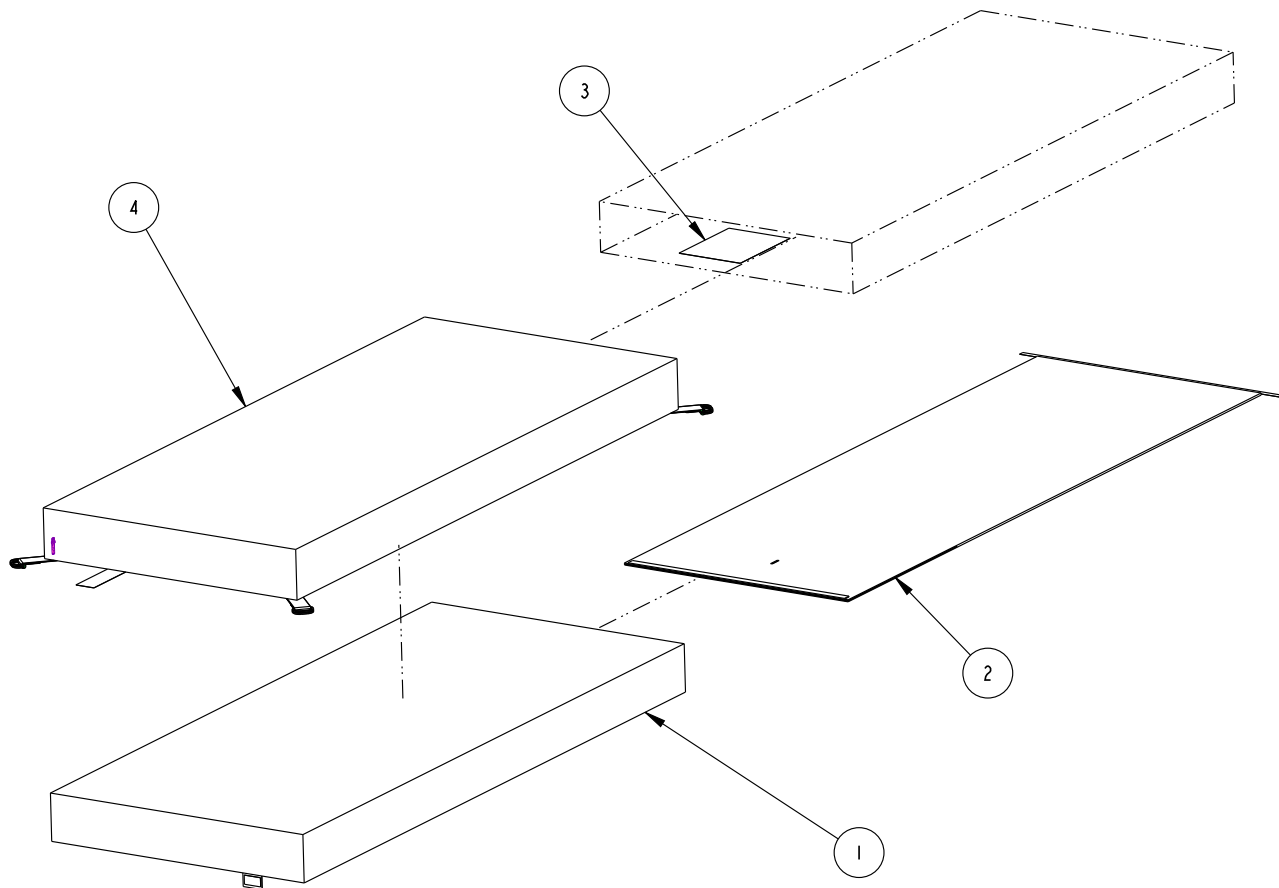
[Volver al índice](#)

Funda del colchón, talón plano, con barrera de llamas

Opciones de números de referencia del conjunto (sólo como referencia)

2980-000-022 Rev A (con funda de Gore-Tex)

2980-000-024 Rev A (con funda de Dartex)



Español

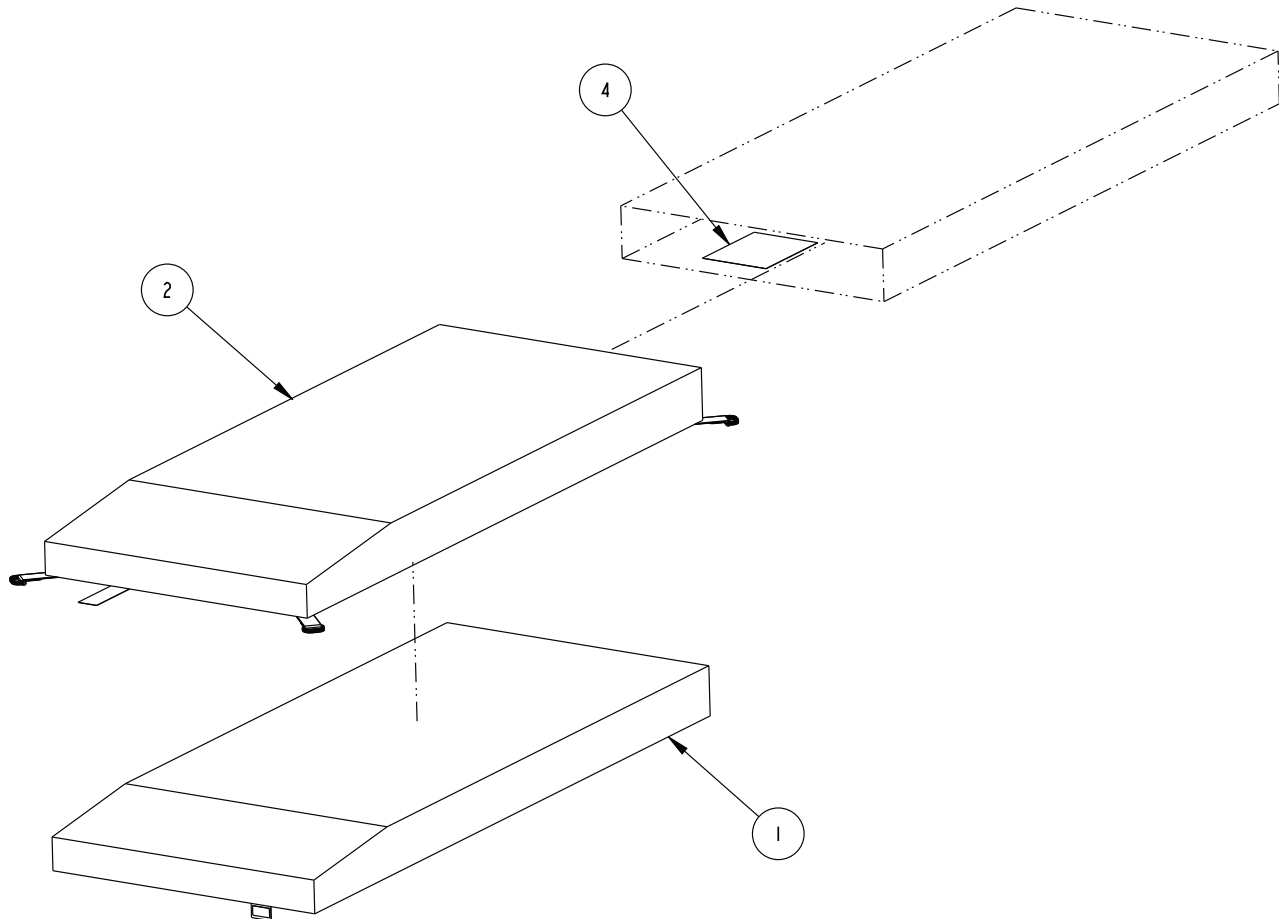
Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	L59-014	Colchón (véase la página 6-17)	1
2	OL590006	Barrera de llamas	1
3	OL590007	Embalaje	1
4	OL590024	Funda de Gore-Tex (véase la página 6-19)	1 o
	OL590025	Funda de Dartex (véase la página 6-19)	1

Funda de colchón, talón en pendiente, sin barrera de llamas

Opciones de números de referencia del conjunto (sólo como referencia)

2980-000-001 Rev C (con funda de Gore-Tex)

2980-000-003 Rev C (con funda de Dartex)



Español

Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	L59-001	Colchón (véase la página 6-15)	1
2	OL590001	Funda de Gore-Tex (véase la página 6-19)	1 o
	OL590002	Funda de Dartex (véase la página 6-19)	1
4	OL590007	Embalaje	1

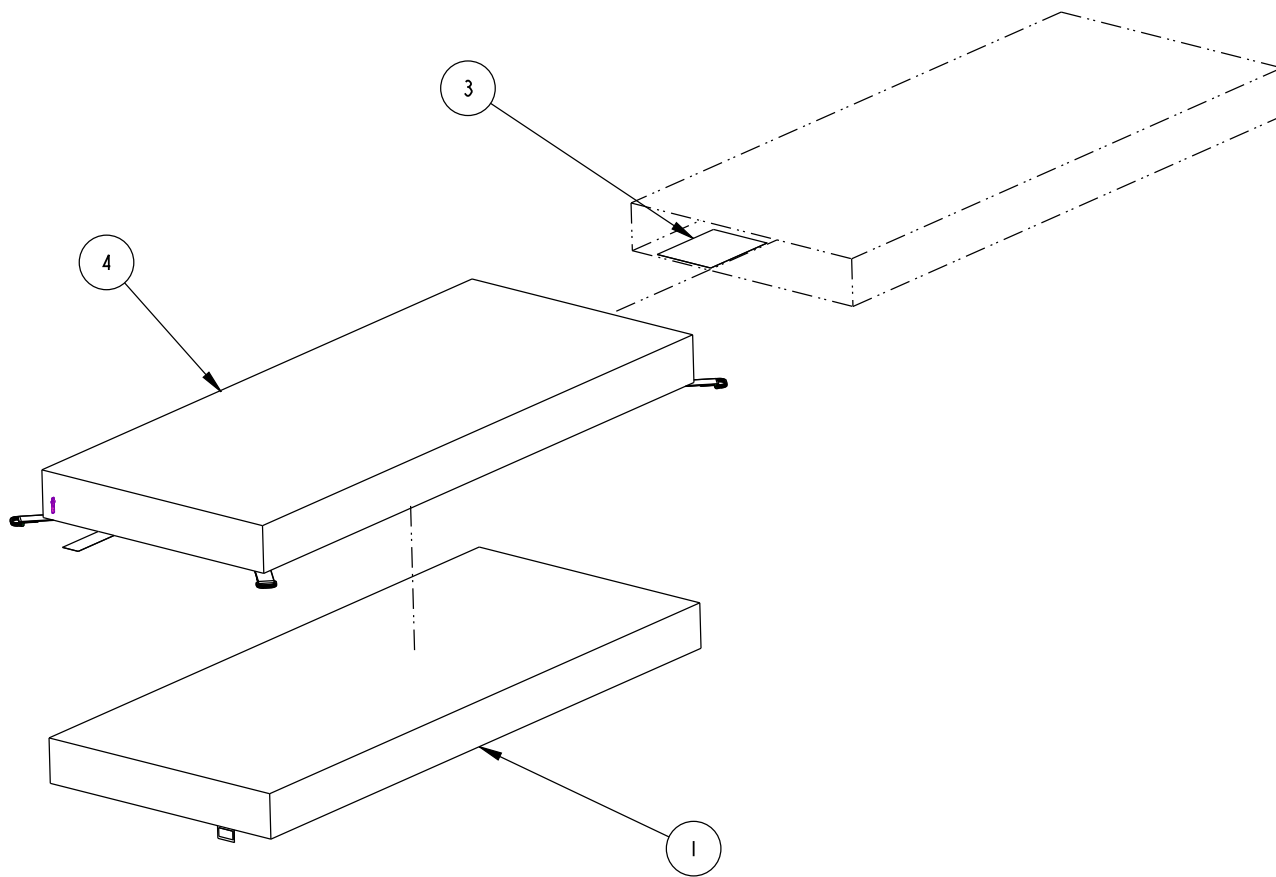
[Volver al índice](#)

Funda de colchón, talón plano, sin barrera de llamas

Opciones de números de referencia del conjunto (sólo como referencia)

2980-000-021 Rev A (con funda de Gore-Tex)

2980-000-023 Rev A (con funda de Dartex)



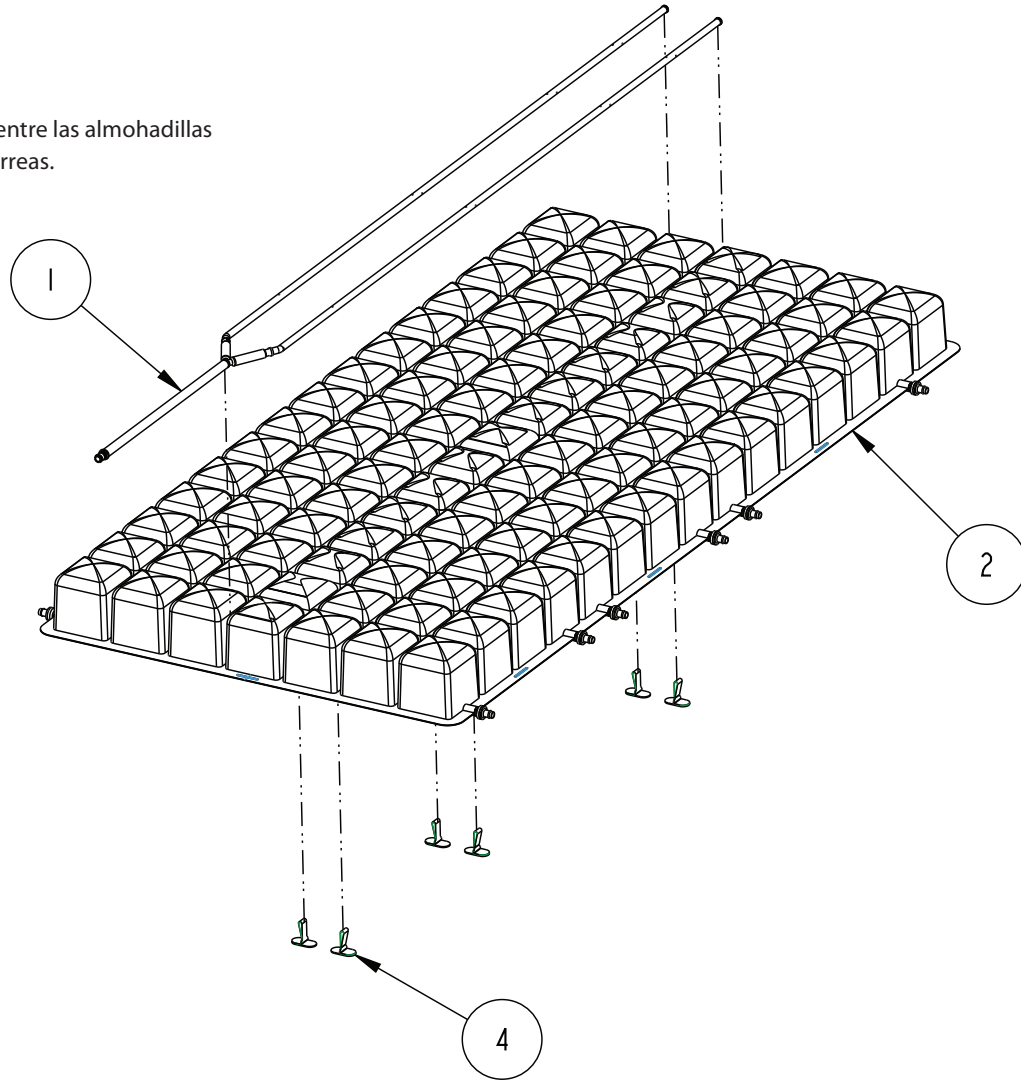
Español

Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	L59-014	Colchón (véase la página 6-17)	1
3	OL590007	Embalaje	1
4	OL590024	Funda de Gore-Tex (véase la página 6-19)	1 o
	OL590025	Funda de Dartex (véase la página 6-19)	1

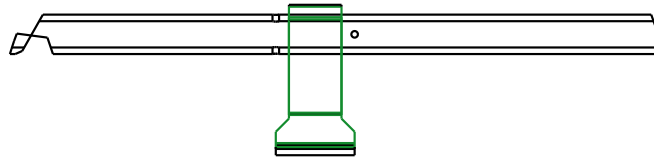
Colchón, talón en pendiente

Número de referencia del conjunto L59-001 Rev E (sólo como referencia)

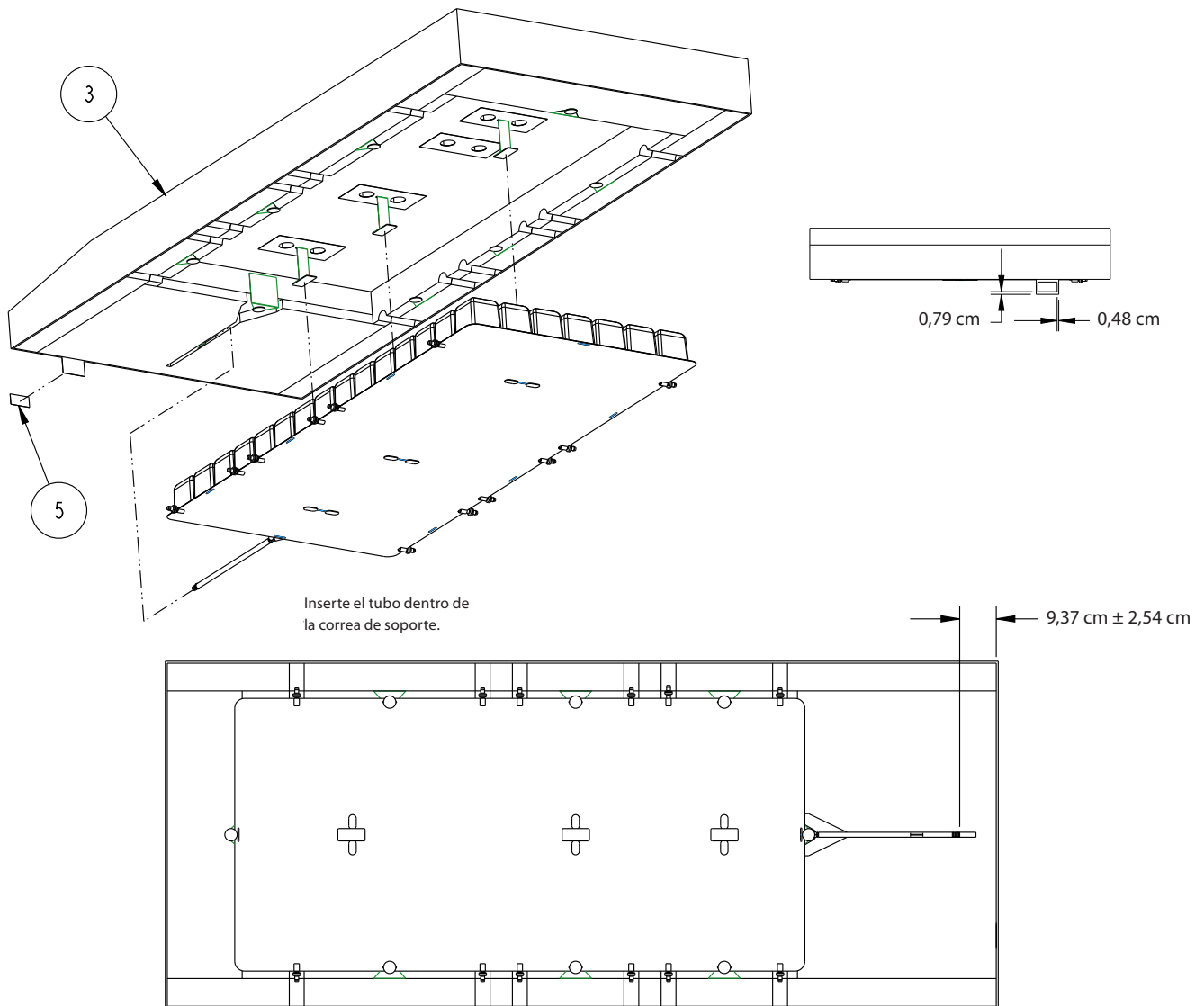
Deslice los tubos entre las almohadillas y fíjelos con las correas.



Ajuste el conjunto de tubos de modo que quede visible un orificio a ambos lados de la correa.



Colchón, talón en pendiente



Español

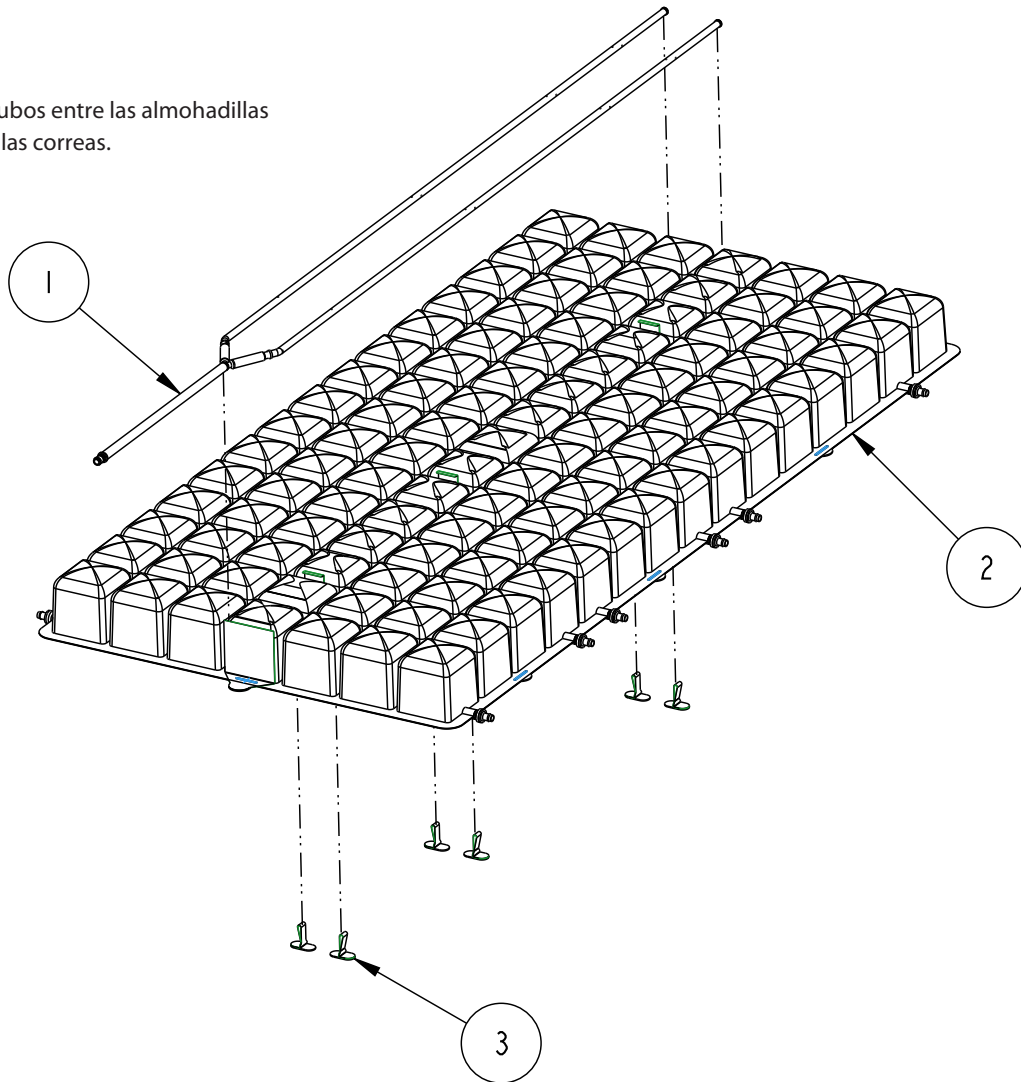
Colchón - L59-001 Rev E (sólo como referencia)

Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	59-0488	Conjunto de tubos LAL (baja pérdida de aire)	1
2	QDF59-0115	Conjunto de almohadillas	1
3	QDF59-0166	Conjunto de soporte de espuma	1
4	QDF59-0393	Fijación para tubo	6
5	QE71-1205-T	Número de serie de Stryker	1

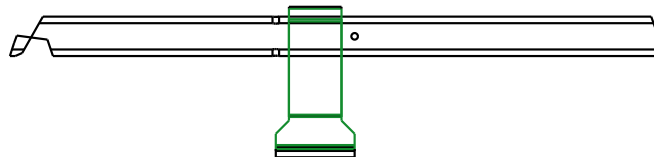
Colchón, talón plano

Número de referencia del conjunto L59-014 Rev A (sólo como referencia)

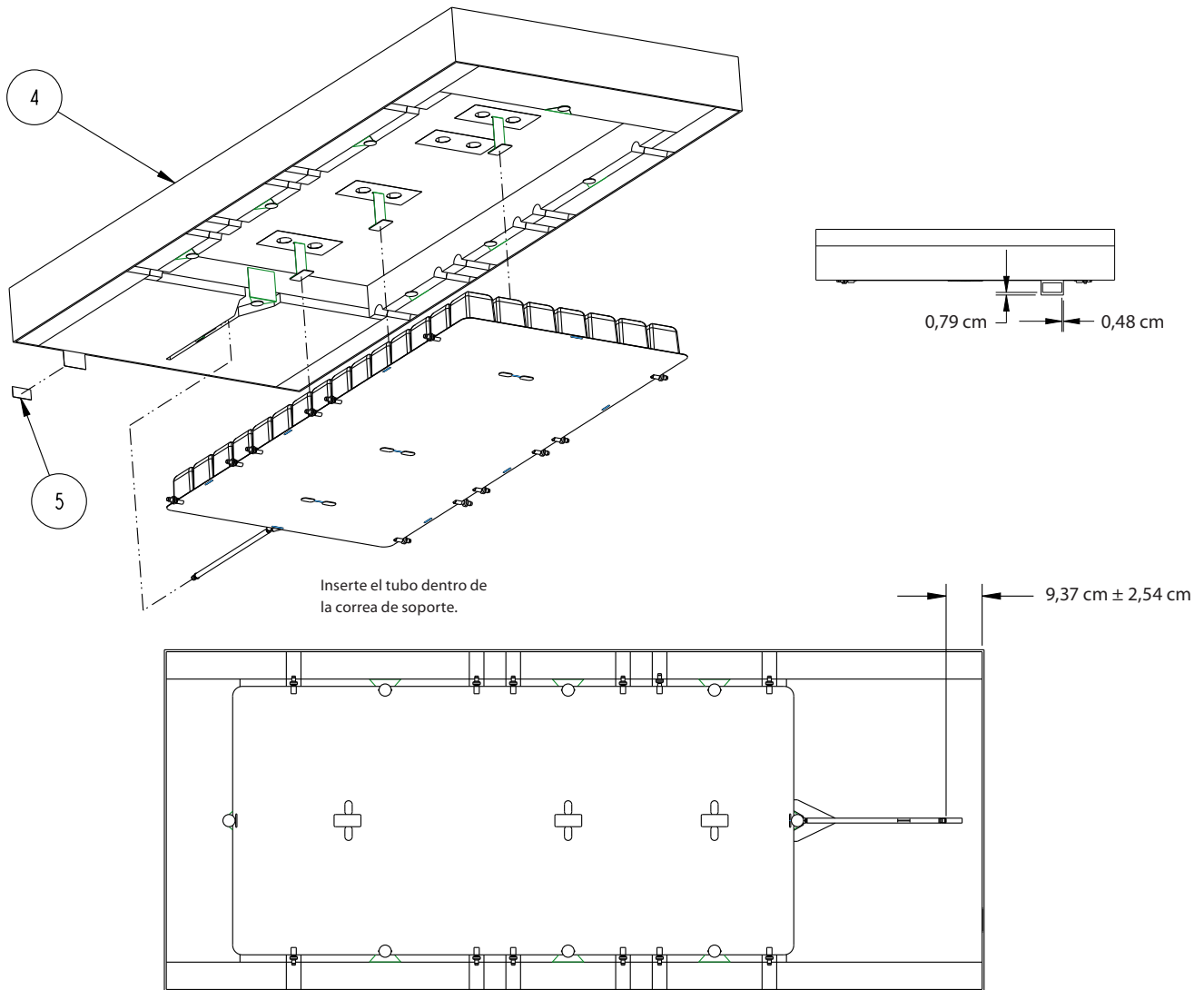
Deslice los tubos entre las almohadillas y fíjelos con las correas.



Ajuste el conjunto de tubos de modo que quede visible un orificio a ambos lados de la correa.



Colchón, talón plano



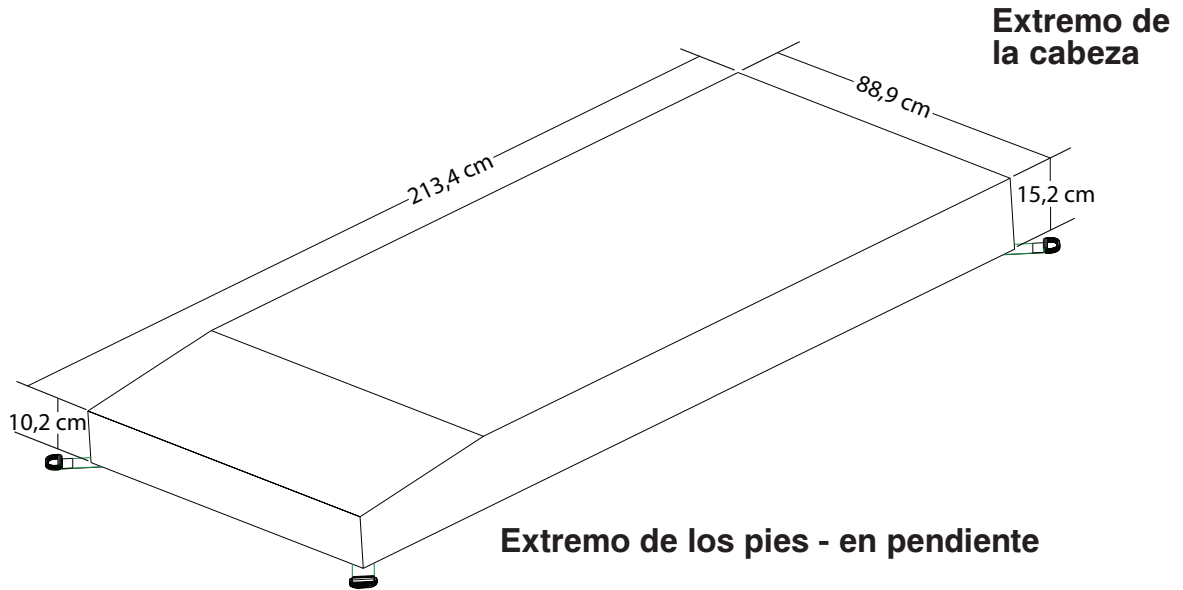
Colchón - L59-014 Rev A (sólo como referencia)

Elemento	Nº pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	59-0488	Conjunto de tubos LAL (baja pérdida de aire)	1
2	QDF59-0115	Conjunto de almohadillas	1
3	QDF59-0393	Fijación para tubo	6
4	QDF59-0546	Conjunto de soporte de espuma	6
5	QE71-1205-T	Número de serie de Stryker	1

Funda del colchón

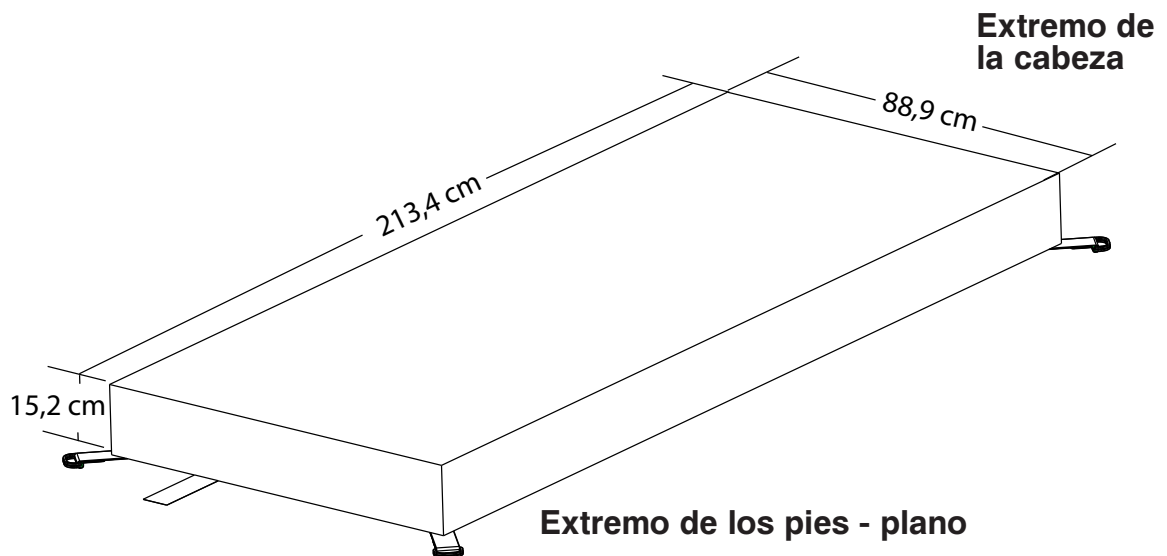
OPCIONES DE FUNDA - TALÓN EN PENDIENTE

Tipo de funda	Número de pieza
Plata Dartex	59-0413
Gore-Tex	59-0412



OPCIONES DE FUNDA - TALÓN PLANO

Tipo de funda	Número de pieza
Plata Dartex	59-0555
Gore-Tex	59-0552



Garantía

GARANTÍA LIMITADA DURANTE SU VIDA ÚTIL

Stryker Medical Division, una división de Stryker Corporation, garantiza al comprador original que el colchón sin alimentación Impresión™ deberá estar libre de defectos en los materiales o en la fabricación durante un período de cinco (5) años después de la fecha de entrega. De acuerdo con esta garantía, la obligación de Stryker se limita expresamente a suministrar piezas de repuesto y mano de obra para los productos que, a la entera discreción de Stryker, se consideren defectuosos; Stryker también podrá optar por sustituir dichos productos. Si Stryker lo solicita, los productos o las piezas para los que se haya pedido servicio de garantía se deberán enviar a la fábrica de Stryker con los portes pagados. La garantía quedará anulada en caso de uso incorrecto o alteración o reparación por parte de otros que, a juicio de Stryker, afecten material y negativamente al producto. Cualquier reparación de productos de Stryker utilizando piezas no suministradas o autorizadas por Stryker anulará esta garantía. Ningún empleado o representante de Stryker estará autorizado para alterar esta garantía de ninguna manera.

Los colchones Stryker Medical se han diseñado para una vida útil de 5 años de servicio en condiciones de uso normales y con el debido cuidado. Con sujeción a las limitaciones indicadas a continuación, Stryker reparará o, a su elección, sustituirá sin cargo los productos defectuosos.

- Garantía de tres (3) años sin prorrateo sobre la funda del colchón.
- Garantía limitada de cinco (5) años sin prorrateo sobre el colchón.

La garantía limitada durante la vida útil se anulará en caso de modificaciones, mal uso, incorrectos montaje o mantenimiento, accidentes, daños provocados por un servicio de transporte distinto de Stryker Medical y el uso de material propio del cliente.

PARA OBTENER PIEZAS Y SERVICIO TÉCNICO

Los productos de Stryker están respaldados por una red nacional de representantes del servicio técnico de Stryker dedicados a ofrecer este tipo de servicio. Estos representantes están formados en la fábrica, están disponibles localmente y tienen un stock considerable de piezas de repuesto para reducir al máximo el tiempo de las reparaciones. No tiene más que llamar a su representante local o al Servicio de Atención al Cliente de Stryker al número 1-800-327-0770 de EE.UU. o 1-888-233-6888 de Canadá.

AUTORIZACIÓN DE DEVOLUCIÓN

No se podrá devolver la mercancía sin la autorización del Departamento de Atención al Cliente de Stryker. Se proporcionará un número de autorización que deberá anotarse sobre la mercancía devuelta. Stryker se reserva el derecho de cargar los gastos de devolución y envío a los artículos devueltos. **Los artículos especiales, modificados o dejados de fabricar no están sujetos a devolución.**

MERCANCÍA DAÑADA

Las reclamaciones por mercancía dañada deberán hacerse con el servicio de transporte en un plazo de quince (15) días contados desde su recepción. **No acepte envíos dañados a menos que se comunique dicho daño en el recibo de entrega en el momento de la recepción.** Tras la notificación, Stryker presentará una reclamación al servicio de transporte apropiado por los daños producidos. La queja se limitará en cuanto a la cantidad al precio de sustitución. En el caso de que dicha información no fuese recibida por Stryker en un plazo de quince (15) días contados desde la entrega de la mercancía, o de que el daño no se haya registrado en el recibo de entrega en el momento de la recepción, el cliente será responsable del pago del recibo original en su totalidad. Las reclamaciones de pedidos incompletos deberán efectuarse en un plazo de treinta (30) días contados desde su recepción.

English Equivalence Part Number: 2980-009-001 REV E

UNITED STATES
Stryker Medical
3800 E. Centre Ave.,
Portage, Michigan USA
49002

CANADA
Stryker Canada
45 Innovation Drive
Hamilton, Ontario Canada
L9H 7L8

EC	REP
----	-----

European Representative
Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

stryker[®]